
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅读英语教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 圣诞晚餐(the Christmas Dinner) 000001

2. 圣诞晚餐(the Christmas Dinner) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞晚餐(The Christmas Dinner)
第1/2页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] , [baɪ] ['ʃepəd] [næp]
The Project Gutenberg eBook , The Christmas Dinner , by Shepherd Knapp
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 圣诞节 晚餐 , 经过 牧羊人 克纳普

古腾堡计划电子书，《圣诞晚餐》，作者：谢泼德·克纳普

[baɪ]
BY
经过

经过

['ʃepəd] [næp]
SHEPHERD KNAPP
牧羊人 克纳普

谢泼德·克纳普

[ðə; ði]['haɪd(ə)lˌbɜːg] [pres]
The Heidelberg Press
这 海德堡 按

海德堡出版社

['pʌblɪʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skrɪmɪneɪtə(r)]
Publishers for Discriminators
出版商 为了 歧视者

歧视者的出版商

[ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [reɪs] [striːts] , Philadelphia1921
Fifteenth and Race Streets , Philadelphia1921
第十五 和 种族 街道 , Philadelphia1921

费城第十五街和雷斯街，1921年

[tuː; tə] [ðəʊz]
TO THOSE
到 那些

致那些

[huː] [fɜːst] ['æktɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ]
WHO FIRST ACTED IN THIS PLAY
WHO 第一的 行动 在 这 玩

谁是这部剧的首位演员？

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns]
TO THOSE WHO WITH SO MUCH SKILL AND PATIENCE
到 那些 WHO 和 所以 很多 技能 和 耐心

致那些拥有如此精湛技艺和耐心的人们

[treɪnd] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts]
TRAINED THE PARTICIPANTS
受过训练 这 参与者

对参与者进行培训

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] ['ɔːdɪənsɪz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
AND TO THE FRIENDLY AUDIENCES OF BOYS AND GIRLS
和 到 这 友好的 观众 的 男孩们 和 女孩们

献给所有友好的男孩女孩们

[huː] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌjuː 'es][baɪ] [ðeə(r)] [ə'plɔːz]
WHO ENCOURAGE US BY THEIR APPLAUSE
WHO 鼓励 我们 经过 他们的 掌声

他们的掌声激励着我们

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]
IT IS DEDICATED
它 是 投入的

它是献给

[ðɪs] [pleɪ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] , [nɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] .
This play is intended , not only for acting , but also for reading .
这 玩 是 故意的 , 不是 仅有的 为了 表演 , 但 还 为了 阅读 .

这部剧本不仅可以用于表演，也可以用于阅读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
It is so arranged that boys and girls can read it to themselves ,
它 是 所以 安排 那 男孩们 和 女孩们 能 读 它 到 他们自己 ,

这本书的编排方式使得男孩女孩都可以自己阅读。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [riːd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['stɔːri] .
just as they would read any other story .
只是 作为 他们 会 读 任何 其他 故事 .

就像他们会读其他任何故事一样。

['iːv(ə)n][ðə; ði][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['siːnəri] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd]
Even the stage directions and the descriptions of scenery are presented
甚至 这 阶段 方向 和 这 描述 的 风景 是 呈现
[æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .
as a part of the narrative .
作为 一个 部分 的 这 叙述 .

甚至连舞台指示和布景描述也作为叙事的一部分呈现出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ɒv; əv] [taɪp] ,
At the same time , by the use of different styles of type ,
在 这 相同的 时间 , 经过 这 使用 的 不同的 风格 的 类型 ,

同时，通过使用不同风格的字体，

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv]
the speeches of the characters are clearly distinguished from the rest of
这 演讲 的 这 人物 是 清楚地 杰出的 从 这 休息 的
[ðə; ði][tekst] ,
the text ,
这 文本 ,

人物的台词与文本的其他部分明显区分开来。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kən'viːniənt] [wen] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['meməraɪzd]
an arrangement which will be found convenient when parts are being memorized
一个 安排 哪个 将要 是 成立 方便的 什么时候 部分 是 存在 记忆
[fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] .
for acting .
为了 表演 .

这种安排对于背诵台词进行表演来说非常方便。

[ðə; ði] [pleɪ] [hæz; həz] [biːn] ['æktɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd][baɪ] ['dɪfrənt] [gruːps] [ɒv; əv]
The play has been acted more than once , and by different groups of
这 玩 有 到过 行动 更多的 比 一次 , 和 经过 不同的 团体 的
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

该剧曾多次上演，也曾由不同的剧团演出；

['sʌmtaɪmz] [ɒn][ə; eɪ][steɪdʒ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['fʊtlaɪts] , ['kɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] ['siːnəri] ; ['sʌmtaɪmz]
sometimes on a stage equipped with footlights , curtain , and scenery ; sometimes
有时 在 一个 阶段 配备 和 脚灯 , 窗帘 , 和 风景 ; 有时
[wɪð] ['beəli] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [eɪdz] .
with barely any of these aids .
和 仅仅 任何 的 这些 艾滋病 .

有时是在配备有脚灯、幕布和布景的舞台上；有时几乎没有任何这些辅助设备。

['præktɪkl] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] ['kɒstjuːmz] , ['siːnəri] ,
Practical suggestions as to costumes , scenery ,
实际的 建议 作为 到 服装 , 风景 ,

关于服装、布景等方面的实用建议

[ænd; ənd][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['siːnɪk] [ɪ'fekts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
and some simple scenic effects will be found at the end of the play .
和 一些 简单的 风景优美 效果 将要 是 成立 在 这 结尾 的 这 玩 .

剧终时还会出现一些简单的舞台效果。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [pleɪ] [duː; də][ðə; ði] [bɒɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [laɪk] ,
What sort of a Christmas play do the boys and girls like ,
什么 种类 的 一个 圣诞节 玩 做 这 男孩们 和 女孩们 喜欢 ,

男孩女孩们喜欢什么样的圣诞剧?

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [sɔːt] [duː; də][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [teɪk] [pɑːt] ?
and in what sort do we like to see them take part ?
和 在 什么 种类 做 我们 喜欢 到 看 他们 拿 部分 ?

我们希望看到他们以何种方式参与?

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ,
It should be a play , surely , in which the dialogue is simple and natural ,
它 应该 是 一个 玩 , 一定 , 在 哪个 这 对话 是 简单的 和 自然的 ,

这应该是一部对话简单自然的戏剧,

[nɒt] ['stɪltɪd] [ænd; ənd][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ; [wʌn] [ðæt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['riːəl] [laɪf] ,
not stilted and artificial ; one that seems like a bit of real life ,
不是 僵硬的 和 人造的 ; 一 那 似乎 喜欢 一个 少量 的 真实的 生活 ,

不矫揉造作，反而显得更贴近真实生活。

[ænd; ənd] [jet] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv]['fænsi][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
and yet has plenty of fancy and imagination in it ;
和 然而 有 很多 的 想要 和 想像力 在 它 ;

但其中又充满了奇思妙想和想象力；

[wʌn] [ðæt] [sə'dʒests] [ænd; ənd] [helps] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [ænd; ənd]
one that suggests and helps to perpetuate some of the happy and
一 那 建议 和 帮助 到 延续 一些 的 这 快乐的 和
['həʊlsəm] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] ;
wholesome customs of Christmas ;
健康 海关 的 圣诞节 ;

它倡导并有助于延续圣诞节的一些快乐而健康的习俗；

[ə'bʌv] [ɔːl] , [wʌn] [ðæt] [ɪz][pɜː'veid, pə-][baɪ][ðə; ði] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] .
above all , one that is pervaded by the Christmas spirit .
多于 全部 , 一 那 是 弥漫 经过 这 圣诞节 精神 .

最重要的是，要营造一种浓厚的圣诞氛围。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [pleɪ] [dʌz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [feɪl][tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [rɪ'kwaɪərmənts] .
I hope that this play does not entirely fail to meet these requirements .
我 希望 那 这 玩 做 不是 完全 失败 到 见面 这些 要求 .

我希望这部剧作不会完全不符合这些要求。

['wʊstə(r)] , [mæs] .
Worcester , Mass .
伍斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州伍斯特市

['ʃepəd] [næp] .
SHEPHERD KNAPP .
牧羊人 克纳普 .

谢泼德·克纳普。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gɪnz] , ['mʌðə(r)] [guːs] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Before the Play begins , MOTHER GOOSE comes out in front of the curtain ,
前 这 玩 开始 , 母亲 鹅 来 出去 在 正面 的 这 窗帘 ,

演出开始前，鹅妈妈出现在幕布前。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] :
and this is what she says :
和 这 是 什么 她 说道 :

她这样说道：

[wel] , [wel] , [wel] , [wel] , [wel] , [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] .
Well , well , well , well , well , here we all are again .
出色地 , 出色地 , 出色地 , 出色地 , 出色地 , 这里 我们 全部 是 再次 .

哎呀，哎呀，哎呀，哎呀，我们又聚在一起了。

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['krɪsməs] [ɪz] [hɪə(r)] [ə'gen] , [tuː] .
And what's more important , Christmas is here again , too .
和 是什么 更多的 重要的 , 圣诞节 是 这里 再次 , 也 .

更重要的是，圣诞节又到了。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [glæd] ?
Aren't you glad ?
不是 你 高兴的 ?

你不高兴吗?

[naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['sʌmθɪŋ] .
Now I want to tell you children something .
现在 我 想 到 告诉 你 孩子们 某物 .

现在我想告诉你们一些事情。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ɪn'dʒɔɪ] [məʊst] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] ?
Do you know what I enjoy most at Christmas time ?
做 你 知道 什么 我 享受 最多 在 圣诞节 时间 ?

你知道我圣诞节最喜欢什么吗?

[ɪts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] ,
It's to come in here and see all you children sitting in rows and rows ,
它是 到 来 在 这里 和 看 全部 你 孩子们 坐着 在 行 和 行 ,

走进这里，看到你们孩子们一排排地坐在一起，真是令人激动。

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪsɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
all your faces looking up at me , and a smile on every one of them .
全部 你的 面孔 寻找 向上 在 我 , 和 一个 微笑 在 每一个 一 的 他们 .

你们都仰望着我，脸上都带着笑容。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [bɪg] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bæk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['smaɪlɪŋ]
Why , even some of those great big men and women back there are smiling
为什么 , 甚至 一些 的 那些 伟大的 大的 男人 和 女性 后退 那里 是 微笑

, [tuː] .
, too .
, 也 .

瞧，就连后面那些身材高大的男男女女也在微笑呢。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['smaɪlɪŋ] .
And I think I know why you are all smiling .
和 我 思考 我 知道 为什么 你 是 全部 微笑 .

我想我知道你们为什么都在笑了。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [bɪ'liːv] .
There are two reasons for it , I believe .
那里 是 二 原因 为了 它 , 我 相信 .

我认为原因有二。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əʊld] ['mʌðə(r)] [guːs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
One is that you think old Mother Goose is a good friend of yours ,
一 是 那 你 思考 老的 母亲 鹅 是 一个 好的 朋友 的 你的 ,

其中之一是你认为老鹅妈妈是你的好朋友，

[ænd; ənd] [lʌvz] [juː; jʊ][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] .
and loves you all very much .
和 爱 你 全部 非常 很多 .

并且非常爱你们所有人。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [kwaɪt] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][dɪ'kleə(r)] ,
And you're quite right about that , for I declare ,
和 你是 相当 正确的 关于 那 , 为了 我 宣布 ,

你说得完全正确，因为我宣布：

[ai] [lʌv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [lʌv] — [plʌm] ['pʊdɪŋ] .
I love every one of you as much as I love — plum pudding .
我 爱 每一个 一 的 你 作为 很多 作为 我 爱 — 李子 布丁 .

我爱你们每一个人，就像我爱李子布丁一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['smaɪlɪŋ] , [ai] [ges] ,
And the second reason why you are all smiling , I guess ,
和 这 第二 原因 为什么 你 是 全部 微笑 , 我 猜测 ,

我想，你们笑容满面的第二个原因是……

[ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['krɪsməs] [pleɪ] .
is because you think I am going to show you a Christmas Play .
是 因为 你 思考 我 是 去 到 展示 你 一个 圣诞节 玩 .

是因为你以为我要给你看圣诞剧。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [tuː] .
And you're right about that , too .
和 你是 正确的 关于 那 , 也 .

你说的也对。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðeə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] ,
I have a play all ready for you , there behind the curtain ,
我 有 一个 玩 全部 准备好 为了 你 , 那里 在后面 这 窗帘 ,

我为你准备了一出戏，就在幕后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] .
and the name of it is " The Christmas Dinner .
和 这 姓名 的 它 是 " 这 圣诞节 晚餐 .

它的名字是《圣诞晚餐》。

" ['dʌznt] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?
" Doesn't the very name of it make you hungry ?
" 不 这 非常 姓名 的 它 制作 你 饥饿的 ?

“光是这个名字就不让你饿吗？”

[wel] , [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] .
Well , you just wait .
出色地 , 你 只是 等待 .

你等着瞧吧。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ['əupənz] , [jʊl] [siː] [ðə; ði] [wɔːm] ['kəʊzi] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑːm] [haʊs] ,
Now when the curtain opens , you'll see the warm cozy kitchen of a farm house ,
现在 什么时候 这 窗帘 打开 ， 你会 看 这 温暖的 舒适 厨房 的 一个 农场 房子 ，

现在，当窗帘拉开时，你会看到农舍里温暖舒适的厨房。

[weə(r)] [sɪks] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] .
where six people live .
在哪里 六 人们 居住 .

六个人居住的地方。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [jʌŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] ,
Two of them are quite young , because they are just a boy and a girl ,
二 的 他们 是 相当 年轻的 ， 因为 他们 是 只是 一个 男生 和 一个 女孩 ，

他们俩年纪都很小，因为他们只是一男一女。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːltə] [ænd; ənd] ['gɜːtruːd] .
and their names are Walter and Gertrude .
和 他们的 姓名 是 沃尔特 和 格特鲁德 .

他们的名字分别是沃尔特和格特鲁德。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊldə] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [səʊ] ['veri] [əʊld] ['aɪðə(r)] :
And two of them are older , and yet not so very old either :
和 二 的 他们 是 老 ， 和 然而 不是 所以 非常 老的 任何一个 ：

其中两人年纪较大，但也不算太老：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
they are the father and mother of the two children .
他们 是 这 父亲 和 母亲 的 这 二 孩子们 .

他们是这两个孩子的父母。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [əʊld] ,
And the last two are the oldest of all , and they are really old ,
和 这 最后的 二 是 这 最老 的 全部 ， 和 他们 是 真的 老的 ，

最后两个是最古老的，它们真的很古老。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] .
for they are the children's grandfather and grandmother .
为了 他们 是 这 孩子们的 祖父 和 祖母 .

因为他们是孩子们的爷爷和奶奶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,
It is late in the afternoon of the day before Christmas ,
它 是 晚的 在 这 下午 的 这 天 前 圣诞节 ，

时值圣诞节前一天下午晚些时候。

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [get] [dɑːk] .
the hour when it has begun to get dark .
这 小时 什么时候 它 有 开始 到 得到 黑暗的 .

天色渐暗的时候。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [aʊt] ['kʌtɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [bɪg] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['faɪə(r)] ,
The father is out cutting some good big sticks of wood for the Christmas fire ,
这 父亲 是 出去 切割 一些 好的 大的 棍子 的 木头 为了 这 圣诞节 火 ，

父亲正在外面砍一些又大又结实的木柴，准备用来生圣诞火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and the two children are playing outside of the house .
和 这 二 孩子们 是 玩耍 外部 的 这 房子 .

两个孩子正在屋外玩耍。

[səʊ] [jʊl] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːst] .
So you'll not see them at first .
所以 你会 不是 看 他们 在 第一的 .

所以你一开始不会看到它们。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , [huː] [ɪz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] ,
But you will see the mother , who is just finishing the day's work ,
但 你 将要 看 这 母亲 , WHO 是 只是 精加工 这 天 工作 ,

但你会看到那位母亲，她刚刚结束一天的工作，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and the old grandfather and grandmother , who are sitting by the fire .
和 这 老的 祖父 和 祖母 , WHO 是 坐着 经过 这 火 .

还有坐在火炉旁的老爷爷和老奶奶。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ?
Are you ready , all of you ?
是 你 准备好 , 全部 的 你 ?

你们都准备好了吗?

[biː; bi]['kwaɪət] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Be quiet , then , for now it is going to begin .
是 安静的 , 然后 , 为了 现在 它 是 去 到 开始 .

安静点，现在要开始了。

[naʊ] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['əupənz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] ['kɪtʃɪn] , [dʒʌst][æz; əz]['mʌðə(r)]
Now the Curtain opens , and you see a farmhouse kitchen , just as Mother
现在 这 窗帘 打开 , 和 你 看 一个 农家 厨房 , 只是 作为 母亲
[guːs] ['prɒmɪst] .
Goose promised .
鹅 承诺 .

现在帷幕拉开，你看到一个农舍厨房，正如鹅妈妈童话里描述的那样。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] , ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [pleɪs] , [wɪð] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] [ʃelf] ['əʊvə(r)]
At the back , opposite to you , is a fire - place , with a mantel shelf over
在 这 后退 , 对面的 到 你 , 是 一个 火 - 地方 , 和 一个 壁炉架 架子 超过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

房间后方，与你相对的位置，是一个壁炉，上方有一个壁炉架。

[ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)][ɪz] ['bɜːnɪŋ] .
A bright fire is burning .
一个 明亮的 火 是 燃烧 .

熊熊烈火正在燃烧。

[ɒn] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz][ə; eɪ][læmp] , ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'laɪtɪd] ['kænd(ə)l] ;
On the mantel is a lamp , lighted , and an unlighted candle ;
在 这 壁炉架 是 一个 灯 , 照明 , 和 一个 未点亮 蜡烛 ;

壁炉架上放着一盏点燃的油灯和一支未点燃的蜡烛;

['ɔːlsəʊ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [jʊl] [hɪə(r)][ə'baʊt]['leɪtə(r)] .
also some other things that you'll hear about later .
还 一些 其他 事物 那 你会 听到 关于 之后 .

还有一些其他的事情，你以后会听到。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌbəd] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
There is a cupboard against the back wall .
那里 是 一个 橱柜 反对 这 后退 墙 .

后墙边有一个橱柜。

[æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ;
At one side of the room is the door leading out of doors ;
在 一 边 的 这 房间 是 这 门 领导 出去 的 门 ;

房间的一侧是通往室外的门;

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʊd] [bɒks] , [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [wʊd] [ɪz] [kept] ; [ænd; ənd] [ˌnɪə'baɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bruːm] ,
beside it is a large wood box , where the fire - wood is kept ; and nearby are a broom ,
旁 它 是 一个 大的 木头 盒子 , 在哪里 这 火 - 木头 是 保留 ; 和 附近 是 一个 扫帚 ,

旁边是一个大木箱，用来存放柴火；附近还有一把扫帚。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌstpæn] .
leaning against the wall , and a dustpan .
倾斜 反对 这 墙 , 和 一个 簸箕 .

靠墙放着一个簸箕。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] ,
On the other side of the room is another door ,
在 这 其他 边 的 这 房间 是 其他 门 ,

房间另一侧还有一扇门，

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ; [bɪ'saɪd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [kləʊðz] ['bɑːskɪt] ,
which leads to the rest of the house ; beside that is a big clothes basket ,
哪个 线索 到 这 休息 的 这 房子 ; 旁 那 是 一个 大的 衣服 篮子 ,

这条路通往房子的其他部分；旁边是一个大洗衣篮。

[weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪld] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] .
where the soiled clothes are kept .
在哪里 这 脏的 衣服 是 保留 .

存放脏衣服的地方。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
Close to the fire , one on each side ,
关闭 到 这 火 , 一 在 每个 边 ,

靠近火堆，两边各一个，

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] .
the Grandfather and the Grandmother are sitting in comfortable chairs .
这 祖父 和 这 祖母 是 坐着 在 舒服的 椅子 .

爷爷和奶奶正舒适地坐在椅子上。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
Near the front and a little at one side are a table and a chair .
靠近 这 正面 和 一个 小的 在 一 边 是 一个 桌子 和 一个 椅子 .

靠近前面一点，靠边放着一张桌子和一把椅子。

[ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪʃpæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] ,
On the table is a dishpan and a number of dishes ,
在 这 桌子 是 一个 洗碗盆 和 一个 数字 的 菜肴 ,

桌上放着一个洗碗盆和一些盘子。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['wɒʃɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ['əʊpənz] .
which the Mother is washing when the curtain opens .
哪个 这 母亲 是 洗涤 什么时候 这 窗帘 打开 .

母亲正在洗衣服，这时帘子拉开了。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [ɪz][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] :
The first one to speak is the GRANDMOTHER , and this is what she says :
这 第一的 一 到 说话 是 这 祖母 , 和 这 是 什么 她 说道 :

第一个发言的是祖母，她说：

['hævnt] [juː; jʊ] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] , ['meəri] ?
Haven't you nearly finished , Mary ?
还没有 你 几乎 完成的 , 玛丽 ?

玛丽，你不是快做完了吗?

[jes] , ['ɔːlməʊst] , ['ɑːnsəz] ['mʌðə(r)] : ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] ,
Yes , almost , answers MOTHER : only a few more things to be washed ,
是的 , 几乎 , 答案 母亲 : 仅有的 一个 很少 更多的 事物 到 是 洗过 ,

“是的，差不多了，”母亲回答说，“只剩下几件衣服要洗了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .
and then I can sit down and rest .
和 然后 我 能 坐 向下 和 休息 .

然后我就可以坐下来休息了。

['grænmʌðə(r)] [ɑːsks] , [ɪz] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [tə'mɒrəʊ] ?
GRANDMOTHER asks , Is everything ready for the Christmas dinner tomorrow ?
祖母 问 , 是 一切 准备好 为了 这 圣诞节 晚餐 明天 ?

奶奶问：“明天圣诞晚餐的一切都准备好了吗？”

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] , ['mʌðə(r)] ['ɑːnsəz] .
Every single thing , MOTHER answers .
每一个 单身的 事物 , 母亲 答案 .

所有问题，母亲都会回答。

[ðə; ði] [guːs] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ðə; ði]['æp(ə)l] [sɔːs] [ɪz] [meɪd] ;
The goose is ready to go on the fire ; the apple sauce is made ;
这 鹅 是 准备好 到 去 在 这 火 ; 这 苹果 酱 是 制成 ;

烤鹅可以上火了；苹果酱做好了；

[ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪz][ɑː(r); ə(r)] [beɪkt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] — [wel] , [juː; jʊ]
the bread and the pies are baked ; and the plum pudding — well , you
这 面包 和 这 馅饼 是 烘焙 ; 和 这 李子 布丁 — 出色地 , 你
[sɔː] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [jɔː'self] ,
saw the pudding yourself ,
锯 这 布丁 你自己 ,

面包和馅饼都烤好了；至于李子布丁——嗯，你自己已经看到了。

[səʊ] [ðæt] [ai][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
so that I don't need to tell you about that .
所以 那 我 不 需要 到 告诉 你 关于 那 .

所以我就不必赘述了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [ɪf] [ai][duː; də] [seɪ] [səʊ] .
It's a beauty , if I do say so .
它是 一个 美丽 , 如果 我 做 说 所以 .

恕我直言，它真漂亮。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][dɔː(r)]['əupənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['wɔːltə] [ænd; ənd]
At this moment the outside door opens , and the two children , Walter and
在 这 片刻 这 外部 门 打开 , 和 这 二 孩子们 , 沃尔特 和
['gɜːtruːd] , [rʌn] [ɪn] .
Gertrude , run in .
格特鲁德 , 跑步 在 .

这时，外面的门开了，两个孩子沃尔特和格特鲁德跑了进来。

[ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] ['mɪt(ə)nz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
Their coats and mittens show that they have been playing in the snow .
他们的 外套 和 连指手套 展示 那 他们 有 到过 玩耍 在 这 雪 .

他们的外套和手套表明他们一直在雪地里玩耍。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [sez] ['wɔːltə] , [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk] [ˌaʊt'saɪd] .
Oh , Mother , says WALTER , it's getting dark outside .
哦 , 母亲 , 说道 沃尔特 , 它是 获得 黑暗的 外部 .

“哦，妈妈，”沃尔特说，“外面天黑了。”

[meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [naʊ] ?
May we come in now ?
可能 我们 来 在 现在 ?

我们现在可以进去吗?

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɔːl] [dʌn] ?
Is your work all done ?
是 你的 工作 全部 完毕 ?

你的工作都完成了吗?

[nɒt] [kwaɪt] [jet] , [dɪəz] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsəz] .
Not quite yet , dears , his MOTHER answers .
不是 相当 然而 , 亲爱的们 , 他的 母亲 答案 .

“还没到时候呢，亲爱的们，”他的母亲回答道。

[rʌn] [aʊt] , [bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv]
Run out , both of you , for ten minutes more , and then I'll have
跑步 出去 , 两个都 的 你 , 为了 十 分钟 更多的 , 和 然后 患病的 有
['evriθɪŋ] [klɪəd] [ə'weɪ] .
everything cleared away .
一切 已清除 离开 .

你们两个再出去十分钟，然后我就把一切都收拾干净。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ə'baʊt] [waɪl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mes] .
It makes me nervous to have you about while things are in a mess .
它 制作 我 紧张的 到 有 你 关于 尽管 事物 是 在 一个 混乱 .

事情这么乱，有你在身边让我很紧张。

[ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , [sez] ['gɜːtruːd] .
All right , mother , says GERTRUDE .
全部 正确的 , 母亲 , 说道 格特鲁德 .

“好的，妈妈，”格特鲁德说。

[kʌm] [ɒn] , ['wɔːltə] , [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
Come on , Walter , I'll race you to the gate .
来 在 , 沃尔特 , 患病的 种族 你 到 这 门 .

来吧，沃尔特，我们比赛跑到大门。

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ə'gen] , ['rʌnɪŋ] .
And both the children go out - of - doors again , running .
和 两个都 这 孩子们 去 出去 - 的 - 门 再次 , 跑步 .

两个孩子又跑到户外去了。

['gɜːtruːd] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [gets] [aʊt] [fɜːst] .
Gertrude was nearer the door , and gets out first .
格特鲁德 曾是 更近 这 门 , 和 获得 出去 第一的 .

格特鲁德离门口更近，所以第一个出去了。

[sʌtʃ] ['enədʒi] [æz; əz] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ! [ik'skleim] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
Such energy as those children have ! exclaims MOTHER , with a sigh ,
这样的 活力 作为 那些 孩子们 有 ! 惊呼 母亲 , 和 一个 叹 ,

“这些孩子精力真旺盛！”母亲叹了口气，惊叹道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][gəʊz][ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
as she goes on with her work .
作为 她 去 在 和 她 工作 .

她继续工作着。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː]['taɪəd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
Sometimes it makes me tired to watch them .
有时 它 制作 我 疲劳的 到 手表 他们 .

有时候看这些视频会让我觉得很累。

[ðeə(r)] , ['evri] [lɑːst] [θɪŋ] [ɪz] [wɒʃt] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [aɪv] [draɪd] [ðem; ðəm] , [ai][kæn; kən] [sɪt] [daʊn] .
There , every last thing is washed , and now , when I've dried them , I can sit down .
那里 , 每一个 最后的 事物 是 洗过 , 和 现在 , 什么时候我已经 干燥 他们 , 我 能 坐 向下 .

那里所有东西都洗干净了，现在，等我把它们晾干后，就可以坐下了。

[ʃiː; ʃi][gəʊz][ɒn] ['tɔːkɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][draɪz] .
She goes on talking while she dries .
她 去 在 说 尽管 她 干燥 .

她一边擦干身体一边继续说话。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ai] ['hævnt] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][duː; də] — [ðəʊz] ['peɪpə(r)][kæps] .
There's one thing I haven't had time to do — those paper caps .
有 一 事物 我 还没有 有 时间 到 做 — 那些 纸 帽子 .

有一件事我一直没时间做——那就是那些纸瓶盖。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][ai] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt][faɪnd][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .
I suppose the children will be disappointed , but I simply couldn't find time to make them .
我 认为 这 孩子们 将要 是 失望的 , 但 我 简单地 不能 寻找 时间 到 制作 他们 .

我想孩子们会失望的，但我实在抽不出时间来做。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [peɪst] [ænd; ənd] ['sɪzəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [ʃelf] [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][sɪt] [raɪt] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðem; ðəm] ,
The colored paper and paste and scissors are all on the mantel shelf and I suppose I ought to sit right down now and go to work on them ,
这 有色 纸 和 粘贴 和 剪刀 是 全部 在 这 壁炉架 架子 和 我 认为 我 应该 到 坐 正确的 向下 现在 和 去 到 工作 在 他们 ,

彩纸、胶水和剪刀都在壁炉架上，我想我现在应该坐下来开始动手了。

[bʌt; bət][ai][dɪ'kleə(r)] , [aɪm] [tuː] ['taɪəd] .
but I declare , I'm too tired .
但 我 宣布 , 我是 也 疲劳的 .

但我声明，我太累了。

['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ai][hæv; həv] .
Getting ready for Christmas seems to take all the strength I have .
获得 准备好 为了 圣诞节 似乎 到 拿 全部 这 力量 我 有 .

准备过圣诞节似乎耗尽了我所有的精力。

[ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [əʊld] .
I think I must be getting old .
我 思考 我 必须 是 获得 老的 .

我想我一定是老了。

[juː; jʊ] ['getɪŋ] [əʊld] ! [ik'skleim] ['grænmʌðə(r)] .
You getting old ! exclaims GRANDMOTHER .
你 获得 老的 ! 惊呼 祖母 .

“你老了！”奶奶感叹道。

['nɒns(ə)ns] !
Nonsense !
废话 !

废话！

[weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [bi:; bi] ['aʊə(r)] [eɪdʒ] ;
Wait till you get to be our age ;
等待 直到 你 得到 到 是 我们的 年龄 ;

等你到了我们这个年纪就知道了；

[ðen] [ju:; jʊ] [mait] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [əʊld] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['taɪəd] .
then you might talk of getting old and feeling tired .
然后 你 可能 讲话 的 获得 老的 和 感觉 疲劳的 .

然后你可能会谈到变老和感到疲倦。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [səʊ] , [dʒɒn] ?
Isn't that so , John ?
不是 那 所以 , 约翰 ?

约翰，难道不是吗?

[dʒɒn] [ɪz] ['grændˌfɑ:ðərz] [fɜ:st] [neɪm] .
John is Grandfather's first name .
约翰 是 祖父的 第一的 姓名 .

约翰是爷爷的名字。

[jes] , ['grænfɑ:ðə(r)] ['ɑ:nsəz] , [wen] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ,
Yes , GRANDFATHER answers , when you get to be as old as we are ,
是的 , 祖父 答案 , 什么时候 你 得到 到 是 作为 老的 作为 我们 是 ,

“是的，”爷爷回答道，“等你到了我们这个年纪……”

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['taɪəd] , ['krɪsməs] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
then you'll know what it is to be tired , Christmas or another day .
然后 你会 知道 什么 它 是 到 是 疲劳的 , 圣诞节 或者 其他 天 .

到那时你就会知道疲惫是什么滋味了，无论是圣诞节还是平常日子。

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [help] [dʒeɪmz] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['drɪftɪd]
I tried to help James shut the gate this morning , where the snow had drifted
我 尝试 到 帮助 詹姆斯 关闭 这 门 这 早晨 , 在哪里 这 雪 有 漂移
[ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
against it ,
反对 它 ,

今天早上我试着帮詹姆斯关大门，因为积雪挡住了门。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['taɪəd] [ˌem 'i:] [səʊ] , [ai] ['hævnt] [stɜ:d] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeə(r)] [sɪns] .
and it tired me so , I haven't stirred out of this chair since .
和 它 疲劳的 我 所以 , 我 还没有 搅拌 出去 的 这 椅子 自从 .

我太累了，从那以后就一直没离开过这张椅子。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔ:(r)] ['əupənz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] ,
Now the outside door opens a second time , and the children come in again ,
现在 这 外部 门 打开 一个 第二 时间 , 和 这 孩子们 来 在 再次 ,
['gɜ:tru:d] [fɜ:st] .
Gertrude first .
格特鲁德 第一的 .

现在外面的门第二次开了，孩子们又进来了，格特鲁德第一个进来。

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [taɪm] [naʊ] , ['mʌðə(r)] ?
Isn't it time now , mother ?
不是 它 时间 现在 , 母亲 ?

母亲，现在是不是该到时候了?

[ɑːsks] [ˈɡɜːtruːd] .
asks GERTRUDE .
问 格特鲁德 .

格特鲁德问道。

[jes] , [ˈɑːnsəz] [ˈmʌðə(r)] , [aɪv] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] .
Yes , answers MOTHER , I've just finished .
是的 , 答案 母亲 , 我已经 只是 完成的 .

“是的，”母亲回答，“我刚刚做完。”

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊts] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [ˈkwaɪət] [daʊn] .
Take off your coats , and try to quiet down .
拿 离开 你的 外套 , 和 尝试 到 安静的 向下 .

把外套脱掉，尽量安静下来。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [ðə; ði] [kliːn] [ˈdɪʃɪz] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌbəd] [ænd; ənd] [ˈkæriz] [ðə; ði] [dɪʃ] [pæn] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
She puts the clean dishes away in the cupboard and carries the dish pan away into the next room .
她 放置 这 干净的 菜肴 离开 在 这 橱柜 和 携带 这 盘子 平底锅 离开 进入 这 下一个 房间 .

她把洗干净的碗碟放进橱柜里，然后把洗碗盆拿到隔壁房间。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [teɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] [kæps] .
The children take of their coats and caps .
这 孩子们 拿 的 他们的 外套 和 帽子 .

孩子们脱下外套和帽子。

[ˈwɔːltə] [ɡəʊz] [ˈəʊvə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [liːnz] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
Walter goes over by his Grandfather and leans against his chair .
沃尔特 去 超过 经过 他的 祖父 和 倾斜 反对 他的 椅子 .

沃尔特走到爷爷身边，靠在他的椅子上。

[ˈɡɜːtruːd] [sɪts] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [stuːl] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡrænmʌðə(r)] .
Gertrude sits down on a low stool beside her Grandmother .
格特鲁德 坐着 向下 在 一个 低的 凳子 旁 她 祖母 .

格特鲁德在她祖母旁边的矮凳上坐了下来。

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [biːn] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ?
What have you children been doing all the afternoon ?
什么 有 你 孩子们 到过 正在做 全部 这 下午 ?

孩子们，你们一下午都在干什么呢?

[ɑːsks] [ˈɡrænfɑːðə(r)] .
asks GRANDFATHER .
问 祖父 .

爷爷问道。

[əʊ] , [wɪv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [fʌn] , [kraɪz] [ˈɡɜːtruːd] .
Oh , we've had the greatest fun , cries GERTRUDE .
哦 , 我们已经 有 这 最 乐趣 , 哭泣 格特鲁德 .

“哦，我们玩得太开心了！”格特鲁德喊道。

[fɜːst] [wiː; wi] [went] [ˈskeɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
First we went skating down on the mill pond .
第一的 我们 去 溜冰 向下 在 这 磨 池塘 .

我们先去磨坊池塘滑冰。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [snəʊ] [fɔːt] , ['wɔːltə] [tʃaɪmz] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'tækt]
And then we built a snow fort , WALTER chimes in , and the Indians attacked
和 然后 我们 建造 一个 雪 堡 , 沃尔特 编钟 在 , 和 这 印度人 遭到攻击
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"然后我们建了个雪堡,"沃尔特插话道,"结果印第安人袭击了它。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [snəʊ] - [bɔːlz] .
and we drove them off with snow - balls .
和 我们 驾驶 他们 离开 和 雪 - 球 .

我们用雪球把他们赶走了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [pleɪd] [tæg] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːn] , [ædz] ['gɜːtruːd] .
And then we played tag out by the barn , adds GERTRUDE .
和 然后 我们 玩 标签 出去 经过 这 谷仓 , 添加 格特鲁德 .

"然后我们在谷仓旁边玩捉迷藏,"格特鲁德补充道。

[nəʊ] , ['wɔːltə] [kə'rekts] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ; [dəʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , ['gɜːtruːd]
No , WALTER corrects her , that was afterwards ; don't you remember , Gertrude
不 , 沃尔特 更正 她 , 那 曾是 然后 ; 不 你 记住 , 格特鲁德
?
?
?

"不,"沃尔特纠正她,"那是之后的事了;你不记得了吗,格特鲁德?"

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [wiː; wi] [ɹ'eɪsd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['pəʊstmən][hæd; həd]
Before that , we raced down to the crossroads to see if the postman had
前 那 , 我们 比赛 向下 到 这 十字路口 到 看 如果 这 邮差 有
[brɔːt] ['eni] [meɪl] .
brought any mail .
带来 任何 邮件 .

在此之前,我们赶紧跑到十字路口,看看邮递员有没有送邮件。

[əʊ] , [jes] , ['gɜːtruːd] [ə'griːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [drɪft] ,
Oh , yes , GERTRUDE agrees , and you tripped and fell down in the snow drift ,
哦 , 是的 , 格特鲁德 同意 , 和 你 绊倒了 和 跌倒 向下 在 这 雪 漂移 ,

哦,是的,格特鲁德同意道,你绊倒在雪堆里摔倒了。

[ænd; ənd][əʊ] , ['grænfɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] ; [hiː; hi]
and oh , grandfather , you ought to have seen him when he got up ; he
和 哦 , 祖父 , 你 应该 到 有 已见 他 什么时候 他 得到 向上 ; 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] .
was a sight .
曾是 一个 视线 .

哦,爷爷,你应该看看他起床时的样子;那场面真是壮观。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [brʌʃt] [ɒf] .
But it all brushed off .
但 它 全部 刷过 离开 .

但这一切都被我轻描淡写了。

[ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ] [fiːl] ['taɪəd]['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ?
And don't you feel tired after doing all that ?
和 不 你 感觉 疲劳的 后 正在做 全部 那 ?

做完这一切之后,你不觉得累吗?

['grænmʌðə(r)] [ɑːsks] .
GRANDMOTHER asks .
祖母 问 .

祖母问道。

[nəʊ] , [sez] ['gɜːtruːd] , [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['taɪəd] ; [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['wɔːltə] ?
No , says GERTRUDE , I'm not a bit tired ; are you , Walter ?
不 , 说道 格特鲁德 , 我是 不是 一个 少量 疲劳的 ; 是 你 , 沃尔特 ?

"不,"格特鲁德说,"我一点也不累;你累了吗,沃尔特?"

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] , [sez] ['wɔːltə] .
Not a bit , says WALTER .
不是 一个 少量 , 说道 沃尔特 .

沃尔特说,一点儿也不。

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [jʌŋ] , ['grænmʌðə(r)] [sez] , [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪəd] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] .
Well , that's the beauty of being young , GRANDMOTHER says , in a tired sort of voice .
出色地 , 那就是 这 美丽 的 存在 年轻的 , 祖母 说道 , 在 一个 疲劳的 种类 的 嗓音 .

"嗯,这就是年轻的好处,"奶奶用略带疲惫的声音说道。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ,
I suppose that when I was your age ,
我 认为 那 什么时候 我 曾是 你的 年龄 ,

我想,当我像你这么大的时候,

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
I was just the same as you children are now .
我 曾是 只是 这 相同的 作为 你 孩子们 是 现在 .

我以前和你们现在的孩子一样。

[haʊ] [lɒŋ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [eɪdʒ] ?
How long is it since you were our age ?
如何 长的 是 它 自从 你 是 我们的 年龄 ?

你距离我们这个年纪已经过去多久了?

['wɔːltə] [ɑːsks] .
WALTER asks .
沃尔特 问 .

沃尔特问道。

[səʊ] ['meni] [j'iəz] , [sez] ['grænmʌðə(r)] , [ðæt] [ai] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
So many years , says GRANDMOTHER , that I haven't time to count them up .
所以 许多 年 , 说道 祖母 , 那 我 还没有 时间 到 数数 他们 向上 .

奶奶说,这么多年了,我都数不清了。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
But I can remember it all clearly enough , even if it was so long ago .
但 我 能 记住 它 全部 清楚地 足够的 , 甚至 如果 它 曾是 所以 长的 前 .

但我仍然清楚地记得所有的事情,即使那已经是很久以前的事了。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] .
Everything about it was very different then from the way it is now .
一切 关于 它 曾是 非常 不同的 然后 从 这 方式 它 是 现在 .

当时的一切都和现在截然不同。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] , ['grænmʌðə(r)] ?
How was it different , grandmother ?
如何 曾是 它 不同的 , 祖母 ?

奶奶,有什么不同吗?

[ɑːsks] ['gɜːtruːd] .
asks GERTRUDE .
问 格特鲁德 .

格特鲁德问道。

[waɪ] , [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [weɪz] , ['grænmʌðə(r)] ['ɑːnsəz] .
Why , in all sorts of ways , GRANDMOTHER answers .
为什么 , 在 全部 排序 的 方式 , 祖母 答案 .

奶奶用各种各样的方式回答了这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] [deɪz] [siːmd] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
For one thing , the days seemed ever so much shorter when I was a little girl .
为了 一 事物 , 这 天 似乎 曾经 所以 很多 较短 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 .

首先，小时候我觉得日子过得特别快。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] , [ædz] ['grænfɑːðə(r)] .
And the nights , adds GRANDFATHER .
和 这 夜晚 , 添加 祖父 .

"还有夜晚，"爷爷补充道。

['naʊədeɪz] [ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ʃɔːt] ,
Nowadays the nights are sometimes quite long , but when I was a boy they were so short ,
如今 这 夜晚 是 有时 相当 长的 , 但 什么时候 我 曾是 一个 男生 他们 是 所以 短的 ,

如今夜晚有时很长，但我小时候夜晚却很短。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] [naɪts] [æt; ət] [ɔːl] .
that it almost seemed as though there weren't any nights at all .
那 它 几乎 似乎 作为 尽管 那里 不是 任何 夜晚 在 全部 .

仿佛根本没有夜晚一样。

[ænd; ənd] [fuːd] [juːst] [tuː; tə] [teɪst] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ðen] , [sez] ['grænmʌðə(r)] .
And food used to taste quite different then , says GRANDMOTHER .
和 食物 用过的 到 品尝 相当 不同的 然后 , 说道 祖母 .

奶奶说，那时候的食物味道和现在很不一样。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [keə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [ðen] [ðæn; ðən] [ai] [duː; də] [naʊ] .
I used to care a lot more for breakfast and dinner and supper then than I do now .
我 用过的 到 关心 一个 很多 更多的 为了 早餐 和 晚餐 和 晚餐 然后 比 我 做 现在 .

我以前比现在更重视早餐、午餐和晚餐。

['grænfɑːðə(r)] , [ɑːsks] ['wɔːltə] , [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [steɪd] [ɒn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['ɔːlweɪz] ?
Grandfather , asks WALTER , do you wish that you could have stayed on being a little boy , always ?
祖父 , 问 沃尔特 , 做 你 希望 那 你 可以 有 入住 在 存在 一个 小的 男生 , 总是 ?

沃尔特问爷爷："您是不是希望自己能永远做个小男孩？"

[wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ['wɔːltə] , ['grænfɑːðə(r)] [rɪ'plaɪz] ['θɔːtfəli] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ðæt] .
Well , I don't know , Walter , GRANDFATHER replies thoughtfully ; there are two sides to that .
出色地 , 我 不 知道 , 沃尔特 , 祖父 回复 深思熟虑 ; 那里 是 二 侧面 到 那 .

"嗯，我不知道，沃尔特，"爷爷若有所思地回答，"这件事有两面性。"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [laɪk] , [ðəʊ] .
I'll tell you what I would like , though .
患病的 告诉 你 什么 我 会 喜欢 , 尽管 .

不过，我可以告诉你我想要什么。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
I'd like to be a little boy now and then , just for a short time ,
ID 喜欢 到 是 一个 小的 男生 现在 和 然后 , 只是 为了 一个 短的 时间 ,

我希望偶尔能当一次小男孩，哪怕只是一小会儿。

[tuː; tə] [siː] [wʌns] [mɔː(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd]
to see once more how it would feel to run and shout and play and
到 看 一次 更多的 如何 它 会 感觉 到 跑步 和 喊 和 玩 和
[iːt] [ænd; ənd] [lɑːf] ,
eat and laugh ,
吃 和 笑 ,

再次体验奔跑、呐喊、玩耍、吃饭和欢笑的感觉，

[ðə; ði] [wei] [ai] [juːst] [tuː; tə] .
the way I used to .
这 方式 我 用过的 到 .

就像我以前那样。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] ['prɪti] [suːn] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ'self] [ə'gen] , [əʊld] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
But then I think I'd pretty soon want to be myself again , old as I am ,
但 然后 我 思考 ID 漂亮的 很快 想 到 是 我 再次 , 老的 作为 我 是 ,

但我想，即便我已经老了，我很快还是会想重新做回自己。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [grænd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [əʊld] [eɪdʒ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [mɪs] [ɪf] [ai]
because there are some grand things about old age that I think I'd miss if I
因为 那里 是 一些 盛大 事物 关于 老的 年龄 那 我 思考 ID 错过 如果 我
[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔːl] .
had to be a little boy for good and all .
有 到 是 一个 小的 男生 为了 好的 和 全部 .

因为老年生活中有很多美好的事物，如果我永远都只能做个小男孩，我想我会错过这些。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [əʊld] ,
A good many wonderful things happen to you when you grow old ,
一个 好的 许多 精彩的 事物 发生 到 你 什么时候 你 生长 老的 ,

人老了之后会发生很多美好的事情，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] [əʊld] ['bɒdi] [dʌz] [get] ['prɪti] ['taɪəd] ['sʌmtaɪmz] ,
and even if my old body does get pretty tired sometimes ,
和 甚至 如果 我的 老的 身体 做 得到 漂亮的 疲劳的 有时 ,

即使我的老身体有时会感到非常疲惫，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [pə'hæps] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [lʊks] ['veri] ['stjuːpɪd] , ['sɪtɪŋ] [səʊ] ['kwaɪət]
and you children think perhaps that grandfather looks very stupid , sitting so quiet
和 你 孩子们 思考 也许 那 祖父 看起来 非常 愚蠢的 , 坐着 所以 安静的
[baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [saɪd] [hɪə(r)] ,
by the fire - side here ,
经过 这 火 - 边 这里 ,

你们孩子们或许觉得爷爷坐在火炉旁这么安静，看起来很傻吧？

[aɪm] ['ɒf(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] , [ˌɪn'saɪd] , [ɒv; əv] ['splendɪd] [θɪŋz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [dəʊnt] [nəʊ]
I'm often thinking , inside , of splendid things that little boys and girls don't know
我是 经常 思维 , 里面 , 的 灿烂 事物 那 小的 男孩们 和 女孩们 不 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
anything about .
任何事物 关于 .

我常常在心里想着一些小男孩和小女孩一无所知的奇妙事物。

[bʌt; bət] , ['grænfɑːðə(r)] , [sez] ['gɜːtruːd] , [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .
But , grandfather , says GERTRUDE , tell us some more things that were different when you were a boy .
但 , 祖父 , 说道 格特鲁德 , 告诉 我们 一些 更多的 事物 那 是 不同的 什么时候 你 是 一个 男生 .

“可是，爷爷，”格特鲁德说，“请您再给我们讲讲您小时候和现在不一样的事情吧。”

[wel] , [let][ˌem 'iː] [siː] , ['grænfɑːðə(r)] [sez] , [ænd; ənd] [stɒps] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] .
Well , let me see , GRANDFATHER says , and stops for a moment to think .
出色地 , 让 我 看 , 祖父 说道 , 和 停止 为了 一个 片刻 到 思考 .

“嗯，让我想想，”爷爷说着，停下来思考了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] .
Then he goes on .
然后 他 去 在 .

然后他继续说道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['braʊniz] .
There were the brownies .
那里 是 这 布朗尼蛋糕 .

还有布朗尼蛋糕。

[ai] ['hævnt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [ai] ?
I haven't said anything about them , have I ?
我 还没有 说 任何事物 关于 他们 , 有 我 ?

我还没说过关于他们的事，对吧?

[ðə; ði] ['braʊniz] ? [ik'skleim] ['wɔːltə] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg] [wɪð] ['ɪntrəst] .
The brownies ? exclaims WALTER , his eyes big with interest .
这 布朗尼蛋糕 ? 惊呼 沃尔特 , 他的 眼睛 大的 和 兴趣 .

“布朗尼蛋糕? ”沃尔特惊呼道，眼睛里充满了兴趣。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['braʊniz] ?
What about the brownies ?
什么 关于 这 布朗尼蛋糕 ?

布朗尼蛋糕呢?

['əʊnli] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['ɑːnsəz] ['grænfɑːðə(r)] , [ai] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['braʊniz] ['sʌmtaɪmz] .
Only that when I was a little boy , answers GRANDFATHER , I used to see the brownies sometimes .
仅有的 那 什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 答案 祖父 , 我 用过的 到 看 这 布朗尼蛋糕 有时 .

爷爷回答说：“只是我小时候，偶尔会看到小布朗尼。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ai]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] .
But now I never see them .
但 现在 我 绝不 看 他们 .

但现在我再也见不到他们了。

[ɪts] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)] [sɪns] [ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .
It's many a long year since I caught sight of a single one .
它是 许多 一个 长的 年 自从 我 捕捉 视线 的 一个 单身的 一 .

我已经很多年没见过它们了。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ?
Where did you used to see them ?
在哪里 做过 你 用过的 到 看 他们 ?

你以前在哪里见过他们?

[ɑːsks] ['wɔːltə] , [stɪl] [ɪk'saɪtɪd] .
asks WALTER , still excited .
问 沃尔特 , 仍然 兴奋的 .

沃尔特仍然兴奋地问道。

[raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , ['ɑːnsəz] ['grænfɑːðə(r)] .
Right here in this room , answers GRANDFATHER .
正确的 这里 在 这 房间 , 答案 祖父 .

"就在这个房间里,"爷爷回答道。

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ;
There used to be two of them , when I was a boy ;
那里 用过的 到 是 二 的 他们 , 什么时候 我 曾是 一个 男生 ;

我小时候，那里有两个这样的孩子;

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ai] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd]
and often I would see them , though none of the grown - up people could
和 经常 我 会 看 他们 , 尽管 没有任何 的 这 生长 - 向上 人们 可以
[siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
see them at all .
看 他们 在 全部 .

我经常能看到它们，尽管所有的大人都看不到它们。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðeɪ] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [bɒks]['əʊvə(r)][ðeə(r)] :
During the daytime they used often to hide in the wood - box over there :
期间 这 白天 他们 用过的 经常 到 隐藏 在 这 木头 - 盒子 超过 那里 :

白天他们经常躲在那边的木箱里:

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] .
and then at night , they used to come out and play .
和 然后 在 夜晚 , 他们 用过的 到 来 出去 和 玩 .

然后到了晚上，他们就出来玩耍。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːkt] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ['seɪɪŋ]
And sometimes they worked , too , for I can remember my father saying
和 有时 他们 工作 , 也 , 为了 我 能 记住 我的 父亲 说
['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
sometimes in the morning ,
有时 在 这 早晨 ,

有时候它们也确实奏效了，因为我记得我父亲有时早上会说:

" [ðə; ði][flɔː(r)] [lʊks] [səʊ] [kliːn] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['braʊniz] [mʌst; məst][hæv; həv] [swept] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst]
" The floor looks so clean that I think the brownies must have swept it last
" 这 地面 看起来 所以 干净的 那 我 思考 这 布朗尼蛋糕 必须 有 扫荡 它 最后的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

"地板看起来这么干净，我想一定是昨晚布朗尼蛋糕把它扫干净了。"

" [bʌt; bət] , ['grænfɑːðə(r)] , [sez] ['wɔːltə] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðæt] [pʌzls]
" But , Grandfather , says WALTER , for there is one thing about this that puzzles
" 但 , 祖父 , 说道 沃尔特 , 为了 那里 是 一 事物 关于 这 那 谜题
[hɪm] ,
him ,
他 ,

"但是，爷爷,"沃尔特说，因为这件事有一件事让他感到困惑。

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['braʊniz] .
I'm a little boy , and I've never seen the brownies .
我是 一个 小的 男生 , 和 我已经 绝不 已见 这 布朗尼蛋糕 .

我还是个小男孩，我从来没见过布朗尼蛋糕。

[nəʊ] , [nɒt] [jet] , ['grænfɑːðə(r)] [əd'mit] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['eni] [taɪm] [naʊ] .
No , not yet , GRANDFATHER admits , but I think you're likely to any time now .
不 , 不是 然而 , 祖父 承认 , 但 我 思考 你是 可能 到 任何 时间 现在 .

“不，还没到时候，”爷爷承认道，“但我认为你随时都可能到时候了。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [doʊnt] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]
You see , they don't show themselves to very little boys , for fear of
你 看 , 他们 不 展示 他们自己 到 非常 小的 男孩们 , 为了 害怕 的
['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm] .
frightening them .
令人恐惧 他们 .

你看，他们不会在很小的男孩面前露面，因为怕吓到他们。

['gɜːtruːd] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['lɪsənɪŋ] ['keəfəli] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['kwestʃən]
GERTRUDE , who has been listening carefully to all of this , has a question
格特鲁德 , WHO 有 到过 聆听 小心 到 全部 的 这 , 有 一个 问题
[tuː; tə][ɑːsk] .
to ask .
到 问 .

一直认真听着这一切的格特鲁德，有一个问题要问。

['grænmʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['braʊniz] , [tuː] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
Grandmother , she says , did you see the brownies , too , when you were a
祖母 , 她 说道 , 做过 你 看 这 布朗尼蛋糕 , 也 , 什么时候 你 是 一个
['lɪt(ə)l][gɜːl] ?
little girl ?
小的 女孩 ?

“奶奶，”她说，“您小时候也见过布朗尼蛋糕吗？”

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['ɑːnsəz] ['grænmʌðə(r)] .
No , indeed , answers GRANDMOTHER .
不 , 的确 , 答案 祖母 .

“不，确实如此，”祖母回答道。

[ðə; ði] ['braʊniz] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] ['eni] [g'ɜːlz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
The brownies never wanted any girls to see them .
这 布朗尼蛋糕 绝不 通缉 任何 女孩们 到 看 他们 .

这些小女童子军从来不想让任何女孩看到她们。

[bʌt; bət][ai] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] - ['fɛəriz] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hɪd] [ə'weɪ]
But I used to see the house - fairies often , and they always hid away
但 我 用过的 到 看 这 房子 - 仙女 经常 , 和 他们 总是 隐藏 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] ,
from the boys ,
从 这 男孩们 ,

但我以前经常看到家仙女，她们总是躲着男孩子。

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli][wiː; wi][g'ɜːlz]['evə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] .
so that only we girls ever saw them .
所以 那 仅有的 我们 女孩们 曾经 锯 他们 .

所以只有我们女生才能看到它们。

[haʊ] ['meni] [haʊs] - ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ['grænmʌðə(r)] , [ɑːsks] ['gɜːtruːd] ['iːgəli] , [ænd; ənd]
How many house - fairies were there , Grandmother , asks GERTRUDE eagerly , and
如何 许多 房子 - 仙女 是 那里 , 祖母 , 问 格特鲁德 急切地 , 和
[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,
where did you see them ,
在哪里 做过 你 看 他们 ,

格特鲁德急切地问奶奶：“奶奶，您一共看到了多少个家仙女？您在哪里看到的？”

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] ?
and what did they do ?
和 什么 做过 他们 做 ?

他们做了什么?

[maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz] !
My , what a lot of questions !
我的 , 什么 一个 很多 的 问题 !

哇，好多问题啊!

['grænmʌðə(r)] [sez] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['gɜːrtruːdz] [ɪk'saɪtmənt] .
GRANDMOTHER says , smiling at Gertrude's excitement .
祖母 说道 , 微笑 在 格特鲁德的 激动 .

奶奶笑着看着格特鲁德兴奋的样子说道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ,
There were two of them at our house ,
那里 是 二 的 他们 在 我们的 房子 ,

我们家当时有两个这样的孩子,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['braʊniz] [dɪd][hɪə(r)] .
and they lived in the kitchen just as the brownies did here .
和 他们 居住地 在 这 厨房 只是 作为 这 布朗尼蛋糕 做过 这里 .

它们就住在厨房里，就像这里的布朗尼蛋糕一样。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [kləʊðz] ['bɑːskɪt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [wʌn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
They used to hide in a big clothes basket very much like that one over there .
他们 用过的 到 隐藏 在 一个 大的 衣服 篮子 非常 很多 喜欢 那 一 超过 那里 .

他们过去常常躲在一个大衣服篮子里，跟那边那个很像。

[æt; ət] [naɪt] , [laɪk] [ðə; ði] ['braʊniz] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] - [wɜːk]
At night , like the brownies , they used to do some of the house - work
在 夜晚 , 喜欢 这 布朗尼蛋糕 , 他们 用过的 到 做 一些 的 这 房子 - 工作
[tuː; tə] [help] ['mʌðə(r)] ;
to help mother ;
到 帮助 母亲 ;

晚上，她们就像小精灵一样，会做一些家务来帮助妈妈;

[ænd; ənd] [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
and how pleased she used to be ,
和 如何 高兴 她 用过的 到 是 ,

她以前是多么快乐啊!

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn]
when she found in the morning that some of the work had been done
什么时候 她 成立 在 这 早晨 那 一些 的 这 工作 有 到过 完毕
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
for her while she was asleep .
为了 她 尽管 她 曾是 睡着了 .

早上醒来，她发现趁她睡觉的时候，有人已经帮她完成了一些工作。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] , [sez] ['wɔːltə] , [ðæt] [ɪf] [ai] [wəʊk] [ʌp][sʌm; səm] [naɪt] ,
Do you suppose , says WALTER , that if I woke up some night ,
做 你 认为 , 说道 沃尔特 , 那 如果 我 觉醒 向上 一些 夜晚 ,

沃尔特说:“你觉得如果我某天晚上醒来,

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][hɪə(r)] , [aɪ'd] [siː] [ðə; ði] ['braʊniz] ['wɜːkɪŋ] [ɔː(r)] ['pleɪɪŋ] ?
and came and looked in here , I'd see the brownies working or playing ?
和 来了 和 看起来 在 这里 , ID 看 这 布朗尼蛋糕 在职的 或者 玩耍 ?

我进来往里看，会看到小精灵们在工作或玩耍吗?

['veri] ['laɪkli] , ['ɑːnsəz] ['grænfɑːðə(r)] .
Very likely , answers GRANDFATHER .
非常 可能 , 答案 祖父 .

“很有可能,”爷爷回答道。

[əʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [kraɪz] ['wɔːltə] .
Oh , I'd like to try it , cries WALTER .
哦 , ID 喜欢 到 尝试 它 , 哭泣 沃尔特 .

“哦，我也想试试！”沃尔特喊道。

[kæn; kən] [ai] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] ?
Can I do it tonight ?
能 我 做 它 今晚 ?

我今晚可以吗?

[bʌt; bət] ['grænmʌðə(r)] [sez] : [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['wɔːltə] .
But GRANDMOTHER says : No , indeed , Walter .
但 祖母 说道 : 不 , 的确 , 沃尔特 .

但祖母说：不，的确如此，沃尔特。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tuː; tə] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
What is your Grandfather thinking of to put such a notion into your head .
什么 是 你的 祖父 思维 的 到 放 这样的 一个 概念 进入 你的 头 .

你爷爷到底是怎么想的，才会给你灌输这种想法?

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] — [wel] , [ɒv; əv] [ɔːl] [naɪts] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] !
And as for tonight — well , of all nights in the year !
和 作为 为了 今晚 — 出色地 , 的 全部 夜晚 在 这 年 !

至于今晚——好吧，一年中所有夜晚中偏偏是今晚！

— [ðə; ði] ['veri] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [ɪk'spekt] ['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] .
— the very night when we expect Santa Claus to come and fill the stockings .
— 这 非常 夜晚 什么时候 我们 预计 圣诞老人 克劳斯 到 来 和 充满 这 长筒袜 .

——就在我们期待圣诞老人来送礼物的那晚。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [dɪs'pliːzd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪk]
And you know how displeased he would be to find the children awake
和 你 知道 如何 不高兴 他 会 是 到 寻找 这 孩子们 醒
[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
and watching him .
和 观看 他 .

你知道，如果他发现孩子们醒着看着他，他会多么不高兴。

[waɪ] , [hiː; hi] ['veri] ['laɪkli] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['prez(ə)nt] .
Why , he very likely would go away without leaving a single present .
为什么 , 他 非常 可能 会 去 离开 没有 离开 一个 单身的 展示 .

为什么呢？他很可能一声不吭就走了。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [sez] ['grænfɑːðə(r)] .
To be sure , says GRANDFATHER .
到 是 当然 , 说道 祖父 .

“当然,”爷爷说。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] .
No , it wouldn't do at all .
不 , 它 不会 做 在 全部 .

不，完全不行。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [θɪŋk] [haʊ] ['taɪəd] [jʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
And , besides , think how tired you'd be for tomorrow .
和 , 除了 , 思考 如何 疲劳的 你会 是 为了 明天 .

而且，想想你明天会有多累。

[ænd; ənd] [ðen] [jʊd] [bi:; bi] ['sɒri] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['gəuiŋ] - [ɒn] .
And then you'd be sorry with all the goings - on .
和 然后 你会 是 对不起 和 全部 这 行进 - 在 .

到那时，你就会后悔发生的一切了。

[baɪ]['dɪnə(r)] [taɪm] , [jʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] ,
By dinner time , you'd probably be falling asleep ,
经过 晚餐 时间 , 你会 大概 是 坠落 睡着了 ,

到了晚餐时间，你可能就困得不行了。

[ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv][tu:; tə] [i:t] [ɔ:l][ðə; ði] [gu:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] .
and we'd have to eat all the goose and the pudding without you .
和 我们会 有 到 吃 全部 这 鹅 和 这 布丁 没有 你 .

如果没有你，我们就得把所有的烤鹅和布丁都吃光了。

[wi:; wi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə] [mɪs] [ðæt] , [sez] ['gɜ:tru:d] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [dɪ'saɪsɪvli] .
We wouldn't want to miss that , says GERTRUDE , shaking her head decisively .
我们 不会 想 到 错过 那 , 说道 格特鲁德 , 摇晃 她 头 果断地 .

“我们可不想错过,”格特鲁德说着，果断地摇了摇头。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][stɔ:(r)] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd][ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [smelt] [gʊd] .
I saw the pudding out in the store closet , and I tell you , it smelt good .
我 锯 这 布丁 出去 在 这 店铺 壁橱 , 和 我 告诉 你 , 它 冶炼 好的 .

我在储藏室里看到了布丁，我告诉你，它闻起来真香。

[ai][bet][ju:; jʊ]['teɪstɪd][ˌaɪ 'ti:] , [ik'skleim] ['wɔ:ltə] .
I bet you tasted it , exclaims WALTER .
我 赌注 你 尝过 它 , 惊呼 沃尔特 .

“我敢打赌你尝过了！”沃尔特惊呼道。

[ɪn'di:d] [ai][dɪd][nɒt] , ['ɑ:nsəz] ['gɜ:tru:d] [ɪn][ə; eɪ] [hɜ:t] [təʊn] ;
Indeed I did not , answers GERTRUDE in a hurt tone ;
的确 我 做过 不是 , 答案 格特鲁德 在 一个 伤害 语气 ;

“我的确没有,”格特鲁德受伤地回答道；

[nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði] - [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
not even the eentiest teentiest bit of it .
不是 甚至 这 - 青少年 少量 的 它 .

连一丁点儿都没有。

[wɒt] [taɪm] [wɪl] [ðə; ði]['dɪnə(r)] [bɪ'gɪn] , ['grænfɑ:ðə(r)] ?
What time will the dinner begin , grandfather ?
什么 时间 将要 这 晚餐 开始 , 祖父 ?

爷爷，晚餐几点开始?

[ɑ:sks] ['wɔ:ltə] .
asks WALTER .
问 沃尔特 .

沃尔特问道。

[ə'baʊt] [twelv] [ə'klɑ:k] [nu:n] , [ai][ɪk'spekt] , ['grænfɑ:ðə(r)] ['ɑ:nsəz] .
About twelve o'clock noon , I expect , GRANDFATHER answers .
关于 十二 点钟 中午 , 我 预计 , 祖父 答案 .

“大概中午十二点左右吧,”爷爷回答道。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] , [sez] ['wɔ:ltə] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [vɔɪs] ,
And I suppose , says WALTER in a sorrowful voice ,
和 我 认为 , 说道 沃尔特 在 一个 悲伤 嗓音 ,

“我想,”沃尔特悲伤地说，“

[ðæt] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] .
that the pudding will be the last thing of all .
那 这 布丁 将要 是 这 最后的 事物 的 全部 .

布丁将是最后一道菜。

[jes] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , ['grænfɑːðə(r)] [əd'mit] .
Yes , I suppose so , GRANDFATHER admits .
是的 , 我 认为 所以 , 祖父 承认 .

"是的，我想也是，"爷爷承认道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːfli] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][weɪt] , [sez] ['wɔːltə] .
It will be an awfully long time to wait , says WALTER .
它 将要 是 一个 非常 长的 时间 到 等待 , 说道 沃尔特 .

沃尔特说，等待的时间将会非常漫长。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] ['mʌðə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
And then when mother begins to help it ,
和 然后 什么时候 母亲 开始 到 帮助 它 ,

然后当母亲开始帮助它时，

['gɜːtruːd] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd][weɪt] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ]
Gertrude and I will have to wait and wait while all the rest of you
格特鲁德 和 我 将要 有 到 等待 和 等待 尽管 全部 这 休息 的 你
[ɑː(r); ə(r)] [helpt] .
are helped .
是 帮助 .

我和格特鲁德只能一直等，等你们其他人都得到帮助。

[ɪts] ['prɪti] ['taɪəsəm] ['weɪtɪŋ] ['sʌmtaɪmz] .
It's pretty tiresome waiting sometimes .
它是 漂亮的 令人厌烦 等待 有时 .

等待有时真的很令人疲惫。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] , ['wɔːltə] ?
But have you forgotten , Walter ?
但 有 你 被遗忘的 , 沃尔特 ?

沃尔特，你难道忘了？

['grænmʌðə(r)] [sez] , [rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm] , [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðæt]
GRANDMOTHER says , reminding him , You won't have to wait as long as that
祖母 说道 , 提醒 他 , 你 惯于 有 到 等待 作为 长的 作为 那
[tə'mɒrəʊ] .
tomorrow .
明天 .

奶奶提醒他："明天你就不用等那么久了。"

[fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ɪz] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ,
For tomorrow is Christmas , and don't you remember ,
为了 明天 是 圣诞节 , 和 不 你 记住 ,

明天就是圣诞节了，你难道不记得了吗？

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪsməs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪz] [ɪn]
that one of the ways in which Christmas is different from all the other days in
那 一 的 这 方式 在 哪个 圣诞节 是 不同的 从 全部 这 其他 天 在
[ðə; ði][jɪə(r)] ,
the year ,
这 年 ,

圣诞节与其他日子不同的地方之一就是：

[ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [helpt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] ?
is the way in which the food is helped out at the Christmas dinner ?
是 这 方式 在 哪个 这 食物 是 帮助 出去 在 这 圣诞节 晚餐 ?

是指圣诞晚餐上食物的摆放方式吗？

[ɒn] ['ʌðə(r)] [deɪz] [ðə; ði]['əʊldɪst]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [helpt] [fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌnz]
[hæv; həv][tuː; tə][weɪt] :
On other days the oldest people are helped first , and the youngest ones have to wait :
在 其他 天 这 最老 人们 是 帮助 第一的 ， 和 这 最小的 一个 有 到 等待 ：

其他时候，会先帮助年纪最大的人，年纪最小的则要等待：

[bʌt; bət][æt; ət] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] ,
but at Christmas dinner ,
但 在 圣诞节 晚餐 ，

但在圣诞晚宴上，

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [tuː; tə] [iːtʃ] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['jʌŋgɪst] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl] ,
the first one to be helped to each thing is the very youngest one of all ,
这 第一的 一 到 是 帮助 到 每个 事物 是 这 非常 最小的 一 的 全部 ，

最先得到帮助的是年纪最小的孩子。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌmz] [ðə; ði][nekst] ['jʌŋgɪst] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [raʊnd] ,
and then comes the next youngest , and so on all the way round ,
和 然后 来 这 下一个 最小的 ， 和 所以 在 全部 这 方式 圆形的 ，

然后是第二小的，以此类推，一直到最后。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldɪst][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] .
and the oldest one has to wait till the very last .
和 这 最老 一 有 到 等待 直到 这 非常 最后的 .

年纪最大的人要等到最后。

[əʊ] , [ai][rɪ'membə(r)] , [ik'skleim] ['gɜːtruːd] .
Oh , I remember , exclaims GERTRUDE .
哦 ， 我 记住 ， 惊呼 格特鲁德 .

"哦，我想起来了！"格特鲁德惊呼道。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][dɪd][lɑːst][jɪə(r)] .
That was the way we did last year .
那 曾是 这 方式 我们 做过 最后的 年 .

我们去年就是这么做的。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , ['wɔːltə] ?
Don't you remember , Walter ?
不 你 记住 ， 沃尔特 ？

沃尔特，你不记得了吗？

['wɔːltə] [nɒdz] .
Walter nods .
沃尔特 点头 .

沃尔特点点头。

[ænd; ənd][lɑːst][jɪə(r)] , ['gɜːtruːd] [gəʊz][ɒn] ,
And last year , GERTRUDE goes on ,
和 最后的 年 ， 格特鲁德 去 在 ，

去年，格特鲁德继续说道：

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [helpt] [fɜːst][tuː; tə] ['evri] ['sɪŋ(ə)l] [θɪŋ] .
I was the youngest and I was helped first to every single thing .
我 曾是 这 最小的 和 我 曾是 帮助 第一的 到 每一个 单身的 事物 .

我是家里最小的，所以做什么事都是先帮我。

['grænmʌðə(r)] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
Grandmother , who is the youngest this year ?
祖母 ， WHO 是 这 最小的 这 年 ？

奶奶，今年最年轻的是谁？

[waɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , ['ɑ:nsəz] ['grænmʌðə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:st] ['krɪsməs] .
Why , you are the youngest , answers GRANDMOTHER , just as you were last Christmas .
为什么 , 你 是 这 最小的 , 答案 祖母 , 只是 作为 你 是 最后的 圣诞节 .

"为什么呢？"奶奶回答说，"因为你是最小的，就像去年圣诞节一样。"

[bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [ðen] , [sez] ['gɜ:tru:d] , ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] .
But I'm a whole year older than I was then , says GERTRUDE , looking puzzled .
但 我是 一个 所有的 年 老 比 我 曾是 然后 , 说道 格特鲁德 , 寻找 困惑 .

"但我现在比那时大了一岁，"格特鲁德一脸困惑地说。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['evribɒdi] [els] , ['grænmʌðə(r)] [ɪk'spleɪnz] .
And so is everybody else , GRANDMOTHER explains .
和 所以 是 大家 别的 , 祖母 解释 .

奶奶解释说，其他人也都是如此。

['ri:əli] ? [sez] ['gɜ:tru:d] , [nɒt] [kwaɪt] [kən'vɪnst] .
Really ? says GERTRUDE , not quite convinced .
真的 ? 说道 格特鲁德 , 不是 相当 确信 .

真的吗？格特鲁德不太相信，问道。

[səʊ][aɪm][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [stɪl] ?
So I'm the youngest still ?
所以 我是 这 最小的 仍然 ?

所以，我还是最小的？

[wɪl] [ai][bi:; bi] [helpt] [fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði] [gu:s] [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] [sɔ:s] ?
Will I be helped first to the goose and the apple sauce ?
将要 我 是 帮助 第一的 到 这 鹅 和 这 苹果 酱 ?

我可以先拿到烤鹅和苹果酱吗？

[jes] , ['ɑ:nsəz] ['grænmʌðə(r)] .
Yes , answers GRANDMOTHER .
是的 , 答案 祖母 .

"是的，"奶奶回答道。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [helpt] [fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] , [tu:] ?
And will she be helped first to the pudding , too ?
和 将要 她 是 帮助 第一的 到 这 布丁 , 也 ?

她也会被优先扶到布丁那里吗？

[ɑ:sks] ['wɔ:ltə] ['æŋkʃəsli] .
asks WALTER anxiously .
问 沃尔特 焦虑地 .

沃尔特焦急地问道。

[jes] , ['ɑ:nsəz] ['grænmʌðə(r)] .
Yes , answers GRANDMOTHER .
是的 , 答案 祖母 .

"是的，"奶奶回答道。

[əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] , [kraɪz] ['gɜ:tru:d] .
Oh , I'm so glad , cries GERTRUDE .
哦 , 我是 所以 高兴的 , 哭泣 格特鲁德 .

"哦，我太高兴了！"格特鲁德喊道。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][naɪs][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ?
Isn't it nice to be the youngest ?
不是 它 好的 到 是 这 最小的 ?

做最小的是不是很棒?

[ˌeɪ 'em][ai][ðə; ði][nekst] ['jʌŋgɪst] ? [ɑːsks] ['wɔːltə] .
Am I the next youngest ? asks WALTER .
是 我 这 下一个 最小的 ? 问 沃尔特 .

我是家里最小的吗？沃尔特问道。

[jes] , ['grænmʌðə(r)] ['ɑːnsəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [juː; jʊ] .
Yes , GRANDMOTHER answers , and the second helping of everything will go to you .
是的 , 祖母 答案 , 和 这 第二 帮助 的 一切 将要 去 到 你 .

是的，奶奶回答道，所有东西的第二份都归你。

[əʊ] , [wel] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [sez] ['wɔːltə] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [rɪ'liːvd] .
Oh , well , that's all right , says WALTER , a good deal relieved .
哦 , 出色地 , 那就是 全部 正确的 , 说道 沃尔特 , 一个 好的 交易 松了口气 .

哦，好吧，没关系，沃尔特说道，他松了口气。

[ðeəz; ðəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [left] .
There's sure to be plenty left .
有 当然 到 是 很多 左边 .

肯定会剩下很多。

['gɜːtruːd] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Gertrude couldn't eat it all .
格特鲁德 不能 吃 它 全部 .

格特鲁德吃不完。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Now there is the sound of someone outside the door ,
现在 那里 是 这 声音 的 某人 外部 这 门 ,

现在门外有人说话的声音了。

['stæmpɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [buːts] .
stamping to shake the snow from his boots .
冲压 到 摇 这 雪 从 他的 靴子 .

他跺脚抖掉靴子上的雪。

[ðeəz; ðəz]['fɑːðə(r)] , [kraɪz] ['gɜːtruːd] .
There's Father , cries GERTRUDE .
有 父亲 , 哭泣 格特鲁德 .

“爸爸在那儿！”格特鲁德喊道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['wɔːltə] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
She and Walter go to the door and open it .
她 和 沃尔特 去 到 这 门 和 打开 它 .

她和沃尔特走到门口，打开了门。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmz] [ɪn] , ['kærɪɪŋ] ['sevrəl] [gʊd] - [saɪzd] ['piːsɪz] ['faɪə(r)] - [wʊd] .
Their father comes in , carrying several good - sized pieces fire - wood .
他们的 父亲 来 在 , 携带 一些 好的 - 尺寸 件 火 - 木头 .

他们的父亲走了进来，手里抱着几块相当大的柴火。

[haʊ] [leɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dʒeɪmz] , [sez] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] ['taɪəd][juː; jʊ] [lʊk] .
How late you are , James , says GRANDFATHER , and how tired you look .
如何 晚的 你 是 , 詹姆斯 , 说道 祖父 , 和 如何 疲劳的 你 看 .

“詹姆斯，你迟到了，”爷爷说，“而且看上去很疲惫。”

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , ['ɑːnsəz] ['fɑːðə(r)] .
I am tired , answers FATHER .
我 是 疲劳的 , 答案 父亲 .

"我累了,"父亲回答。

[hiː; hi] [lɪfts] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [bɒks] , [ænd; ənd] [θrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætə(r)] .
He lifts the lid of the wood - box , and throws in the wood with a great clatter .
他 电梯 这 盖 的 这 木头 - 盒子 , 和 投掷 在 这 木头 和 一个 伟大的 哒 .

他掀开木箱的盖子，把木柴扔了进去，发出很大的碰撞声。

[ðen] , [waɪl] [hiː; hi] [teɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd]['mʌflə(r)] , [hiː; hi] [sez] :
Then , while he takes off his cap and gloves and muffler , he says :
然后 , 尽管 他 需要 离开 他的 帽 和 手套 和 围巾 , 他 说道 :

然后，他一边脱下帽子、手套和围巾，一边说道：

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][səʊ] [diːp] [ðæt] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The snow is so deep that it's hard to walk in it ,
这 雪 是 所以 深的 那 它是 难的 到 走 在 它 ,

积雪太深，行走都很困难。

[ɪ'speʃəli] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [wɒz; wəz] .
especially carrying a load as heavy as that wood was .
尤其 携带 一个 加载 作为 重的 作为 那 木头 曾是 .

尤其是还要搬运像那堆木头一样重的货物。

[hiː; hi] [sɪts] [daʊn] .
He sits down .
他 坐着 向下 .

他坐了下来。

['tʃɪldrən] , [sez] ['grænmʌðə(r)] , [gəʊ] , [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ɪz][hɪə(r)] .
Children , says GRANDMOTHER , go , tell your mother that father is here .
孩子们 , 说道 祖母 , 去 , 告诉 你的 母亲 那 父亲 是 这里 .

奶奶说："孩子们，去告诉你们的妈妈，爸爸回来了。"

[ʃɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌpə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['hʌri] [juː; jʊ] [bəʊθ] [ɒf] [tuː; tə] [bed] .
She'll want to give us supper at once and hurry you both off to bed .
壳 想 到 给 我们 晚餐 在 一次 和 匆忙 你 两个都 离开 到 床 .

她会马上给我们准备晚饭，然后催你们俩赶紧去睡觉。

[bʌt; bət] [wen] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] ?
But when are we to hang up our stockings ?
但 什么时候 是 我们 到 悬挂 向上 我们的 长筒袜 ?

但我们什么时候才能结束圣诞袜的收集呢？

[ɑːsks] ['wɔːltə] .
asks WALTER .
问 沃尔特 .

沃尔特问道。

[wiːl; wil] [duː; də] [ðæt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['ɑːnsəz] ['fɑːðə(r)] .
We'll do that right after supper , answers FATHER .
出色地 做 那 正确的 后 晚餐 , 答案 父亲 .

"晚饭后我们就做,"父亲回答道。

[rʌn] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] [ðæt] [aɪm] [hɪə(r)] .
Run along now , and tell mother that I'm here .
跑步 沿着 现在 , 和 告诉 母亲 那 我是 这里 .

快去告诉妈妈我来了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [kən'tɪnjuːz] ['spiːkɪŋ] .
The children go , and FATHER continues speaking .
这 孩子们 去 , 和 父亲 继续 请讲 .

孩子们走了，父亲继续讲话。

[ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] ?
Is everything all ready for tomorrow ?
是 一切 全部 准备好 为了 明天 ?

明天的一切准备就绪了吗?

[hiː; hi][ɑːsks] .
he asks .
他 问 .

他问道。

[jes] , ['ɑːnsəz] ['grænmʌðə(r)] , ['meəri] ['fɪnɪʃt] ['evriθɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
Yes , answers GRANDMOTHER , Mary finished everything quite a while ago .
是的 , 答案 祖母 , 玛丽 完成的 一切 相当 一个 尽管 前 .

“是的,”奶奶回答说，“玛丽早就把一切都做完了。”

[ɔː(r)]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] .
Or almost everything .
或者 几乎 一切 .

或者几乎所有东西。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][get][ðə; ði]['peɪpə(r)][kæps] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
She didn't get the paper caps made for the children ,
她 没有 得到 这 纸 帽子 制成 为了 这 孩子们 ,

她没能为孩子们做好纸帽子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːk] .
but she was just too tired to do it after all the other work .
但 她 曾是 只是 也 疲劳的 到 做 它 后 全部 这 其他 工作 .

但是她做完其他工作后实在太累了，没力气再做了。

[ai][doʊnt]['wʌndə(r)] , [sez] ['fɑːðə(r)] .
I don't wonder , says FATHER .
我 不 想知道 , 说道 父亲 .

“我一点也不觉得奇怪,”父亲说。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [sʌm; səm] [θɪŋz] ['sɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [left] .
When there is so much to be done , some things simply have to be left .
什么时候 那里 是 所以 很多 到 是 完毕 , 一些 事物 简单地 有 到 是 左边 .

当要做的事情太多时，有些事情就只能放弃。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Perhaps there will be time tomorrow morning .
也许 那里 将要 是 时间 明天 早晨 .

或许明天早上会有时间。

[aɪm] ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [maɪ'self] .
I'm leaving some things for tomorrow myself .
我是 离开 一些 事物 为了 明天 我 .

我自己留了一些事情到明天再做。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ai] ['prɒmɪst] ['meəri][aɪ'd] [swiːp] [aʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][aɪ'd] [brɔːt]
For instance , I promised Mary I'd sweep out the kitchen here , after I'd brought
为了 实例 , 我 承诺 玛丽 ID 扫 出去 这 厨房 这里 , 后 ID 带来
[ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;
in the wood ;
在 这 木头 ;

例如，我答应玛丽，在把木柴搬进来之后，我会把厨房打扫干净；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [aɪv] [trækt] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɜːt] .

and it needs it , sure enough , for I see I've tracked in a lot of dirt .

和 它 需求 它 ， 当然 足够的 ， 为了 我 看 我已经 已追踪 在 一个 很多 的 污垢 .

果然如此，因为我发现我带进来了很多泥土。

[bʌt; bət][aɪm]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][beɡ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] .

But I'm going to beg off for tonight .

但 我是 去 到 求 离开 为了 今晚 .

但我今晚要请假了。

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I'll do it first thing in the morning .

患病的 做 它 第一的 事物 在 这 早晨 .

我明天一早就去做。

[ai]['əʊnli][həʊp] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [woʊnt]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wɪr] [æn; ən][ʌn'taɪdi] ['haʊshəʊld] .

I only hope that Santa Claus won't notice it , and think we're an untidy household .

我 仅有的 希望 那 圣诞老人 克劳斯 惯于 注意 它 ， 和 思考 是 一个 凌乱 家庭 .

我只希望圣诞老人不会注意到，不会认为我们家很邋遢。

[bʌt; bət][wiː; wi] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪm] [lait] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [naɪt] ,

But we leave such a dim light in the kitchen at night ,

但 我们 离开 这样的 一个 暗淡 光 在 这 厨房 在 夜晚 ，

但我们晚上在厨房里只留一盏昏暗的灯。

[ðæt] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [bruːm] - [kliːn] [ɔː(r)][nɒt] .

that I don't believe he'll be able to tell whether the room is broom - clean or not .

那 我 不 相信 地狱 是 有能力的 到 告诉 无论 这 房间 是 扫帚 - 干净的 或者 不是 .

我不认为他能分辨出房间是否打扫干净了。

[ænd; ənd] ['eni] [wei] , [ai] [ɡes] [hiː; hi][mʌst; məst][ɡet] ['taɪəd][hɪm'self] ['sʌmtaɪmz] .

And any way , I guess he must get tired himself sometimes .

和 任何 方式 ， 我 猜测 他 必须 得到 疲劳的 他自己 有时 .

不管怎样，我想他自己有时候也会感到疲惫。

[səʊ] [hiːl] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][woʊnt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'ɡenst] [ˌjuː 'es] .

So he'll know how it is , and won't lay it up against us .

所以 地狱 知道 如何 它 是 ， 和 惯于 躺 它 向上 反对 我们 .

这样他就会知道情况如何，不会因此对我们不利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [siːn] .

And that is the end of the First Scene .

和 那 是 这 结尾 的 这 第一的 场景 .

第一幕到此结束。

[ə'ɡen] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sekənd] [siːn] [bɪ'ɡɪnz] , ['mʌðə(r)] [ɡuːs] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,

Again before the Second Scene begins , MOTHER GOOSE comes out in front of the Curtain ,

再次 前 这 第二 场景 开始 ， 母亲 鹅 来 出去 在 正面 的 这 窗帘 ，

第二幕开始前，鹅妈妈再次出现在幕布前。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] :

and this is what she says :

和 这 是 什么 她 说道 :

她这样说道：

['tʃɪldrən] , [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] ['kɪtʃɪn] [sɪns] [ðə; ði]
Children , do you want to know what has happened in that Kitchen since the
孩子们 , 做 你 想 到 知道 什么 有 发生 在 那 厨房 自从 这
['kɜːt(ə)n] [kləʊzd] ?
curtain closed ?
窗帘 关闭 ?

孩子们，你们想知道自从窗帘拉上后，厨房里发生了什么事吗?

[wel] , [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Well , I've come to tell you all about it .
出色地 , 我已经 来 到 告诉 你 全部 关于 它 .

我来就是要把这件事告诉你们。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['sʌpə(r)] ; [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['hɑːti] ['sʌpə(r)] ,
The first thing was that they all had supper ; not a very hearty supper ,
这 第一的 事物 曾是 那 他们 全部 有 晚餐 ; 不是 一个 非常 爽朗 晚餐 ,

第一件事是他们都吃了晚饭；但晚饭并不丰盛。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp] [ðeə(r)] ['æpitait] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)]
because they all wanted to save up their appetites for the Christmas dinner
因为 他们 全部 通缉 到 节省 向上 他们的 食欲 为了 这 圣诞节 晚餐
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

因为他们都想留着肚子享用第二天的圣诞大餐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['niːdɪd] .
But they had as much as they needed .
但 他们 有 作为 很多 作为 他们 需要 .

但他们拥有所需的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [went] [ænd; ənd] [gɒt] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
And then the two children went and got their stockings , one for each
和 然后 这 二 孩子们 去 和 得到 他们的 长筒袜 , 一 为了 每个
['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
member of the family ,
成员 的 这 家庭 ,

然后两个孩子去拿了他们的袜子，家里每个人一只。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [hʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] [s'tɒkɪŋz] .
and then they all hung up their own stockings .
和 然后 他们 全部 悬挂 向上 他们的 自己的 长筒袜 .

然后她们都把自己的长袜挂了起来。

['gɜːtruːd] [hʌŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɔːltə] [hʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] , [ænd; ənd]
Gertrude hung up her stocking , and Walter hung up his stocking , and
格特鲁德 悬挂 向上 她 袜 , 和 沃尔特 悬挂 向上 他的 袜 , 和
['mʌðə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] ,
Mother hung up her stocking ,
母亲 悬挂 向上 她 袜 ,

格特鲁德挂起了她的长袜，沃尔特挂起了他的长袜，妈妈也挂起了她的长袜。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] , [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] ,
and Father hung up his stocking , and Grandmother hung up her stocking ,
和 父亲 悬挂 向上 他的 袜 , 和 祖母 悬挂 向上 她 袜 ,
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [naʊ] ,
and — and — and — now ,
和 — 和 — 和 — 现在 ,

父亲挂起了他的袜子，祖母也挂起了她的袜子，然后——然后——然后——现在，

[ai][dɪ'kleə(r)] , [aɪv] [left] ['sʌmbədi] [aʊt] .
I declare , I've left somebody out .
我 宣布 , 我已经 左边 某人 出去 .

我声明，我漏掉了一个人。

[huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ai]['wʌndə(r)] ?
Who can it be , I wonder ?
WHO 能 它 是 , 我 想知道 ?

会是谁呢?

[waɪ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] — ['grænfɑːðə(r)] .
Why , to be sure — Grandfather .
为什么 , 到 是 当然 — 祖父 .

当然，是爷爷。

[jes] , ['grænfɑːðə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔːl][sɪks] [s'tɒkɪŋz]
Yes , Grandfather hung up his stocking ; and there they were , all six stockings
是的 , 祖父 悬挂 向上 他的 袜 ; 和 那里 他们 是 , 全部 六 长筒袜
['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
hanging in a row .
绞刑 在 一个 排 .

是的，爷爷把他的袜子挂了起来；只见六只袜子并排挂着。

[juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)] , [wen] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['əupənz] .
You look for them there , when the curtain opens .
你 看 为了 他们 那里 , 什么时候 这 窗帘 打开 .

当帷幕拉开时，你就在那里寻找它们。

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [siː] [ðem; ðəm] .
I think you'll see them .
我 思考 你会 看 他们 .

我想你会看到它们的。

[wel] , [ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][bed] ,
Well , then of course the children went to bed ,
出色地 , 然后 的 课程 这 孩子们 去 到 床 ,

然后，孩子们当然就去睡觉了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ə'sliːp] .
and by this time I think they are both asleep .
和 经过 这 时间 我 思考 他们 是 两个都 睡着了 .

这时我想他们俩都睡着了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] , [ænd; ənd][ɪn]
And now the rest of the family are beginning to feel sleepy , and in
和 现在 这 休息 的 这 家庭 是 开始 到 感觉 困 , 和 在
[dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
just a moment ,
只是 一个 片刻 ,

现在家里其他人也开始感到困倦了，再过一会儿，

[ai] [θɪŋk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , " [ɪts] [taɪm] [wiː; wi][ɔːl] [went] [tuː; tə][bed] .
I think one of them is going to say , " It's time we all went to bed .
我 思考 一 的 他们 是 去 到 说 , " 它是 时间 我们 全部 去 到 床 .

我想他们中的一个会说：“我们都该睡觉了。”

" [wɒt] ['hæpənz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ]
" What happens after that you can see for yourselves , for now it's going
" 什么 发生 后 那 你 能 看 为了 你们自己 , 为了 现在 它是 去
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
to begin .
到 开始 .

“接下来会发生什么，你们自己去看吧，现在，一切即将开始。”

[wen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ['əʊpənz] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'gen] [dʒʌst] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
When the Curtain opens , you see the Kitchen again just as before ,
什么时候 这 窗帘 打开 ， 你 看 这 厨房 再次 只是 作为 前 ，

帘子拉开后，你看到的厨房和之前一模一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [sɪks] [s'tɒkɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ʃelf] ['əʊvə(r)]
except that now the six stockings are hanging from the mantel shelf over
除了 那 现在 这 六 长筒袜 是 绞刑 从 这 壁炉架 架子 超过
[ðə; ði] ['faɪə(r)] - [pleɪs] .
the fire - place .
这 火 - 地方 .

只不过现在这六只长袜挂在了壁炉上方的壁炉架上。

['fɑːðə(r)] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] .
Father is sitting beside the table reading the newspaper .
父亲 是 坐着 旁 这 桌子 阅读 这 报纸 .

父亲坐在桌旁看报纸。

[ðə; ði] [tuː] ['grænpeərənts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .
The two Grandparents are still sitting close to the fire , one on each side .
这 二 祖父母 是 仍然 坐着 关闭 到 这 火 ， 一 在 每个 边 .

两位祖父母仍然坐在火堆旁，一人一边。

['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] ['draʊzi] , [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
Grandfather has fallen asleep , and Grandmother is drowsy , so that her
祖父 有 倒下 睡着了 ， 和 祖母 是 昏昏欲睡 ， 所以 那 她
[hed] [nɒdz] .
head nods .
头 点头 .

爷爷睡着了，奶奶也昏昏欲睡，头微微点头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʌp] , [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] ;
Then she wakes up , and tries to stay awake ;
然后 她 醒来 向上 ， 和 尝试 到 停留 醒 ；

然后她醒了过来，努力保持清醒；

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [gəʊz] ['nɒdɪŋ] [ə'gen] .
but in a minute her head goes nodding again .
但 在 一个 分钟 她 头 去 点头 再次 .

但过了一会儿，她的头又开始点头了。

['fɑːðə(r)] [jɔːnz] , [pʊts] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] ; [jɔːnz] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['stretʃɪz] ; [ðen]
Father yawns , puts down his newspaper ; yawns once more and stretches ; then
父亲 打哈欠 ， 放置 向下 他的 报纸 ； 打哈欠 一次 更多的 和 伸展 ； 然后
[gəʊz] [ɒn] ['riːdɪŋ] .
goes on reading .
去 在 阅读 .

父亲打了个哈欠，放下报纸；又打了个哈欠，伸了个懒腰；然后继续看报纸。

['mʌðə(r)] ['kɒmz] [ɪn] [ænd; ənd] [sez] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] .
MOTHER comes in and says , The children are sound asleep .
母亲 来 在 和 说道 ， 这 孩子们 是 声音 睡着了 .

母亲走进来说：“孩子们都睡得很香。”

[ɪts] [taɪm] [wiː; wi] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] , [sez] ['fɑːðə(r)] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] .
It's time we all went to bed , says FATHER , putting down the newspaper .
它是 时间 我们 全部 去 到 床 ， 说道 父亲 ， 推杆 向下 这 报纸 .

“我们都该睡觉了，”父亲放下报纸说。

[ai] [nəʊ] [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I know I'm ready for it .
我 知道 我是 准备好 为了 它 .

我知道我已经准备好了。

[hiː; hi] [jɔːnz] .
He yawns .
他 打哈欠 .

他打了个哈欠。

[bɪ'saɪdz] , [ædz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst] [aʊt] ;
Besides , adds MOTHER , the fire is almost out ;
除了 , 添加 母亲 , 这 火 是 几乎 出去 ;

此外，母亲补充说，火快要灭了；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [aʊt] [ɪn'taɪəli] ,
and indeed it ought soon to be put out entirely ,
和 的确 它 应该 很快 到 是 放 出去 完全 ,

事实上，它应该很快就被彻底扑灭了。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['sæntə] [klɔːz] , [wen] [hiː; hi] ['kʌmz] .
so as to cool the chimney for old Santa Claus , when he comes .
所以 作为 到 凉爽的 这 烟囱 为了 老的 圣诞老人 克劳斯 , 什么时候 他 来 .

好让烟囱冷却下来，迎接圣诞老人的到来。

[ðæts] [raɪt] , [tuː] , ['fɑːðə(r)] [ə'griːz] .
That's right , too , FATHER agrees .
那就是 正确的 , 也 , 父亲 同意 .

没错，父亲也同意。

[hiː; hi] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
He gets up and goes to Grandfather , laying his hand on his shoulder .
他 获得 向上 和 去 到 祖父 , 躺下 他的 手 在 他的 肩膀 .

他起身走到爷爷身边，把手放在爷爷的肩膀上。

['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [sez] , ['spiːkɪŋ] [laʊd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['weɪkən][hɪm] .
Father , he says , speaking loud so as to waken him .
父亲 , 他 说道 , 请讲 大声 所以 作为 到 唤醒 他 .

“父亲，”他大声说道，想把他叫醒。

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
It's time to go to bed .
它是 时间 到 去 到 床 .

该睡觉了。

[wɒt] ? [sez] ['grænfɑːðə(r)] , ['weɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , [waɪ] ,
What ? says GRANDFATHER , waking up with a start ; and then he says , Why ,
什么 ? 说道 祖父 , 醒来 向上 和 一个 开始 ; 和 然后 他 说道 , 为什么 ,

“什么？”爷爷猛地惊醒，说道；然后他又说：“为什么？”

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['dəʊzɪŋ] .
I must have been dozing .
我 必须 有 到过 打盹 .

我当时一定是打瞌睡了。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
Where are the children ?
在哪里 是 这 孩子们 ?

孩子们在哪里？

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [sez] ['mʌðə(r)] .
They went to bed long ago , says MOTHER .
他们 去 到 床 长的 前 , 说道 母亲 .

母亲说，他们早就去睡觉了。

[dəʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ?
Don't you remember ?
不 你 记住 ?

你不记得了吗？

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [bed] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
And now it's bed time for all of us .
和 现在 它是 床 时间 为了 全部 的 我们 .

现在大家都该睡觉了。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] , ['mʌðə(r)] ?
Are you ready , mother ?
是 你 准备好 , 母亲 ?

妈妈，您准备好了吗?

[jes] , [aɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['redi] , ['ɑːnsəz] ['grænmʌðə(r)] .
Yes , I'm more than ready , answers GRANDMOTHER .
是的 , 我是 更多的 比 准备好 , 答案 祖母 .

"是的，我已经准备好了。"奶奶回答道。

[ʃiː; ʃi] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['fiːb(ə)l] [steps] , [ðeɪ] [gəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
She rises and Grandfather , also , and with feeble steps , they go toward the door .
她 上升 和 祖父 , 还 , 和 和 微弱 步骤 , 他们 去 朝向 这 门 .

她站了起来，爷爷也站了起来，他们迈着蹒跚的步伐走向门口。

[gʊd] - [naɪt] , ['grænmʌðə(r)] [sez] .
Good - night , GRANDMOTHER says .
好的 - 夜晚 , 祖母 说道 .

"晚安，"奶奶说。

[gʊd] - [naɪt] , ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [kən'tɪnjuːz] , [gʊd] - [naɪt] , ['fɑːðə(r)] .
Good - night , FATHER and MOTHER answer her , and FATHER continues , Good - night , father .
好的 - 夜晚 , 父亲 和 母亲 回答 她 , 和 父亲 继续 , 好的 - 夜晚 , 父亲 .

"晚安，"爸爸妈妈回答她，"爸爸，晚安。"

['plez(ə)nt] [driːmz] .
Pleasant dreams .
令人愉快的 梦境 .

祝你做个好梦。

[gʊd] - [naɪt] , ['ɑːnsəz] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [gəʊ] [aʊt] .
Good - night , answers GRANDFATHER , and he and Grandmother go out .
好的 - 夜晚 , 答案 祖父 , 和 他 和 祖母 去 出去 .

"晚安，"爷爷回答道，然后他和奶奶一起出门了。

[aɪl] [biː; bi] [ɒf] [tuː] , [dʒeɪmz] , [sez] ['mʌðə(r)] , [ɪf] [jʊl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] .
I'll be off too , James , says MOTHER , if you'll look after the fire and the light .
患病的 是 离开 也 , 詹姆斯 , 说道 母亲 , 如果 你会 看 后 这 火 和 这 光 .

"詹姆斯，我也要走了，"母亲说，"如果你能照看好火和灯的话。"

[jes] , [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] , ['ɑːnsəz] ['fɑːðə(r)] .
Yes , I'll attend to all that , answers FATHER .
是的 , 患病的 出席 到 全部 那 , 答案 父亲 .

"好的，我会处理好这一切的。"父亲回答道。

[ðen] ['mʌðə(r)] [gəʊz] [aʊt] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['dedən] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [tɒŋz] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] .

Then Mother goes out , and Father deadens the fire , using the tongs and shovel .

然后 母亲 去 出去 ， 和 父亲 死 这 火 ， 使用 这 钳 和 铲 .

然后母亲出去了，父亲用火钳和铲子把火扑灭了。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [tʃeə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] ,

He takes the chair , in which he has been sitting ,

他 需要 这 椅子 ， 在 哪个 他 有 到过 坐着 ，

他拿起他一直坐着的那把椅子，

[ænd; ənd] [sets] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kləʊðz] ['bɑːskɪt] .

and sets it against the wall beside the clothes basket .

和 套 它 反对 这 墙 旁 这 衣服 篮子 .

然后把它靠墙放在衣服篮旁边。

[ðen] [hiː; hi] [laɪts] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ʃelf] , [bləʊz] [aʊt] [ðə; ði] [læmp] ,

Then he lights the candle on the mantel shelf , blows out the lamp ,

然后 他 灯 这 蜡烛 在 这 壁炉架 架子 ， 打击 出去 这 灯 ，

然后他点燃壁炉架上的蜡烛，吹灭油灯。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪm] [lait] , [ænd; ənd] [gəʊz] [aʊt] .

leaving the room in a dim light , and goes out .

离开 这 房间 在 一个 暗淡 光 ， 和 去 出去 .

房间灯光昏暗，他离开了房间，走了出去。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kwaɪət] .

For a little while everything is quiet .

为了 一个 小的 尽管 一切 是 安静的 .

短暂的宁静之后，一切都恢复了平静。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [bɒks] .

Then there is a noise from the direction of the wood box .

然后 那里 是 一个 噪音 从 这 方向 的 这 木头 盒子 .

然后，从木箱的方向传来一阵响声。

[ðə; ði] ['kʌvə(r)] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['braʊni] [ə'pɪəz] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɒks] .

The cover rises , and the head of a brownie appears , inside the box .

这 覆盖 上升 ， 和 这 头 的 一个 布朗尼 出现 ， 里面 这 盒子 .

盖子打开，盒子里露出了一个布朗尼蛋糕的头部。

[hiː; hi] [klaim] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

He climbs out , followed by another .

他 攀登 出去 ， 随后 经过 其他 .

他爬了出来，接着又有一个人爬了出来。

[ðeɪ] ['keɪpə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] , ['lɪsənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

They caper about the room , looking at everything , listening at the doors , looking up the chimney .

他们 跳跃 关于 这 房间 ， 寻找 在 一切 ， 聆听 在 这 门 ， 寻找 向上 这 烟囱 .

他们在房间里蹦来蹦去，四处张望，偷听门边的动静，抬头看烟囱。

[ðen] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kləʊðz] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [lɪd] .

Then they go to the clothes basket and raise the lid .

然后 他们 去 到 这 衣服 篮子 和 增加 这 盖 .

然后他们走到衣物篮旁，掀开盖子。

[ʌp] [kʌm] [fɔː(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [haʊs] - ['fɛəriz] [stænd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,
Up come four arms , and then two house - fairies stand up in the basket ,
向上 来 四 武器 , 和 然后 二 房子 - 仙女 站立 向上 在 这 篮子 ,

伸出四条手臂，然后篮子里站起了两个家仙子。

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
and get out with the help of the chair .
和 得到 出去 和 这 帮助 的 这 椅子 .

借助椅子的力量出来。

[ðeɪ] , ['ɔːlsəʊ] , [flɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .
They , also , flit about the room , looking at things .
他们 , 还 , 掠过 关于 这 房间 , 寻找 在 事物 .

它们还会在房间里四处走动，看看东西。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd] [dʌst] [pæn] , [ænd; ənd] [bɪ'gʌn]
Meanwhile the brownies have taken the broom and dust pan , and begun
同时 这 布朗尼蛋糕 有 已采取 这 扫帚 和 灰尘 平底锅 , 和 开始
[tuː; tə] [swiːp] ,
to sweep ,
到 扫 ,

与此同时，小布朗尼们拿起扫帚和簸箕，开始打扫卫生。

[ɪ'speʃəli] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [wʊd] [bɒks] .
especially over by the outside door and by the wood box .
尤其 超过 经过 这 外部 门 和 经过 这 木头 盒子 .

尤其是在外门和木箱旁边。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ʃelf] .
The fairies take a chair , and climb up by the mantel shelf .
这 仙女 拿 一个 椅子 , 和 爬 向上 经过 这 壁炉架 架子 .

小仙女们搬来一把椅子，爬到壁炉架上。

[ðeɪ] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌləd] ['peɪpə(r)] , [peɪst] [ænd; ənd] ['sɪzəz] , [ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]
They take down the colored paper , paste and scissors , and , carrying them
他们 拿 向下 这 有色 纸 , 粘贴 和 剪刀 , 和 , 携带 他们
[tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
to the table ,
到 这 桌子 ,

他们取下彩纸、胶水和剪刀，然后把它们拿到桌子上，

[set] [tuː; tə] [wɜːk] , ['meɪkɪŋ] ['peɪpə(r)] [kæps] .
set to work , making paper caps .
放 到 工作 , 制作 纸 帽子 .

开始工作，制作纸帽。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðeɪ] [həʊld] [ʌp] [tuː] , [kəm'pliːt] .
In a few moments they hold up two , complete .
在 一个 很少 时刻 他们 抓住 向上 二 , 完全的 .

片刻之后，他们举起了两个完整的。

[ðeɪ] [liːv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
They leave them on the table .
他们 离开 他们 在 这 桌子 .

他们把它们留在桌子上。

[naʊ] [sleɪ] [belz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Now sleigh bells are heard approaching .
现在 雪橇 铃铛 是 听到 接近 .

现在，可以听到雪橇铃声越来越近了。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] [liːv] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] , [rʌn] [tuː; tə]
The brownies and fairies leave their work , and clapping their hands , run to
这 布朗尼蛋糕 和 仙女 离开 他们的 工作 , 和 鼓掌 他们的 双手 , 跑步 到
[ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
the fire - place ,
这 火 - 地方 ,

小精灵和仙女们放下手中的工作，拍着手跑到壁炉旁。

[ænd; ənd][stænd][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] , ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] .
and stand in a group , facing it , looking in .
和 站立 在 一个 团体 , 面向 它 , 寻找 在 .

大家围成一圈，面对着它，往里看。

[naʊ] [ðə; ði] [sleɪ] [belz] [hæv; həv] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)] : [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] .
Now the sleigh bells have come very near : and now they are still .
现在 这 雪橇 铃铛 有 来 非常 靠近 : 和 现在 他们 是 仍然 .

现在雪橇铃声已经很近了；现在它们静止了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sæntə] [klɔːz] [ɪz] [hɜːd] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
And NOW Santa Claus is heard scrambling down the chimney .
和 现在 圣诞老人 克劳斯 是 听到 争抢 向下 这 烟囱 .

现在，可以听到圣诞老人正慌慌张张地从烟囱里爬下来。

[æz; əz][hiː; hi] ['kʌmz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] , [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] ['seprət]
As he comes out from the fire - place , the brownies and fairies separate
作为 他 来 出去 从 这 火 - 地方 , 这 布朗尼蛋糕 和 仙女 分离
[tuː; tə][let] [hɪm] [θruː] .
to let him through .
到 让 他 通过 .

当他从壁炉里出来时，小精灵和仙女们分开让他通过。

[hiː; hi] [sets] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pæk] .
He sets down his pack .
他 套 向下 他的 盒 .

他放下背包。

[ðen] [ðə; ði] ['braʊniz] , [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Then the brownies , on one side , and the fairies , on the other ,
然后 这 布朗尼蛋糕 , 在 一 边 , 和 这 仙女 , 在 这 其他 ,

一边是小布朗尼蛋糕，另一边是仙女蛋糕。

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [drɔː] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
take hold of his hands and draw him toward the front of the stage .
拿 抓住 的 他的 双手 和 画 他 朝向 这 正面 的 这 阶段 .

抓住他的手，把他拉到舞台前面。

['sæntə] [klɔːz] [smaɪlz] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [həʊld][hɪz; ɪz] ,
SANTA CLAUS smiles down at them , and , shaking the hands that hold his ,
圣诞老人 条款 微笑 向下 在 他们 , 和 , 摇晃 这 双手 那 抓住 他的 ,

圣诞老人微笑着俯视着他们，并握住他们握着他的手，

[sez] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ?
says , How are you all ?
说道 , 如何 是 你 全部 ?

他说：“你们都好吗？”

['meri] [æz; əz] ['krɪkɪts] ?
Merry as crickets ?
欢乐 作为 蟋蟀 ?

像蟋蟀一样快乐？

[ðeɪ] [nɒd] , [ænd; ənd] [dɑːns] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

They nod , and dance up and down , still holding his hands .

他们 点头 , 和 舞蹈 向上 和 向下 , 仍然 保持 他的 双手 .

她们点点头，一边跳着舞，一边仍然牵着他的手。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [wɪð] [jɔː'selvz] ?

And what have you been doing with yourselves ?

和 什么 有 你 到过 正在做 和 你们自己 ?

你们这些天都干些什么呢?

[hiː; hi] [ɑːsks] [ðem; ðəm] .

he asks them .

他 问 他们 .

他问他们。

['pleɪɪŋ] ?

Playing ?

玩耍 ?

玩吗?

[ðeɪ] [ɔːl] [nɒd] .

They all nod .

他们 全部 点头 .

他们都点头。

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ?

And working ?

和 在职的 ?

工作顺利吗?

[hiː; hi] [ɑːsks] .

he asks .

他 问 .

他问道。

[ðeɪ] [nɒd] [ə'gen] .

They nod again .

他们 点头 再次 .

他们再次点头。

[ðen] [ðə; ði] ['braʊniz] [drɔː] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ðeə(r)] [saɪd] ,

Then the brownies draw him over to the their side ,

然后 这 布朗尼蛋糕 画 他 超过 到 这 他们的 边 ,

然后，小精灵们把他拉到她们那边。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [kliːn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪz] .

and show him how clean the floor is .

和 展示 他 如何 干净的 这 地面 是 .

并让他看看地板有多干净。

[gʊd] ! [sez] ['sæntə] [klɔːz] .

Good ! says SANTA CLAUS .

好的 ! 说道 圣诞老人 条款 .

圣诞老人说：“好！”

[ðen] [ðə; ði] ['braʊniz] [let] [gəʊ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [drɔː] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [saɪd] ,

Then the brownies let go his hand , and the fairies draw him over to their side ,

然后 这 布朗尼蛋糕 让 去 他的 手 , 和 这 仙女 画 他 超过 到 他们的 边 ,

然后，小精灵们放开了他的手，仙女们把他拉到她们身边。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [kæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .
and show him the caps they have made .
和 展示 他 这 帽子 他们 有 制成 .

并给他看看他们制作的帽子。

[faɪn] ! [sez] ['sæntə] [klɔːz] .
Fine ! says SANTA CLAUS .
美好的 ! 说道 圣诞老人 条款 .

圣诞老人说：“很好！”

[ðen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [let] [gəʊ] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] .
Then the fairies let go his other hand , and he goes on talking .
然后 这 仙女 让 去 他的 其他 手 , 和 他 去 在 说 .

然后仙女们放开了他的另一只手，他继续说了下去。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɜːtruːd] [ænd; ənd] ['wɔːltə] ?
How are Gertrude and Walter ?
如何 是 格特鲁德 和 沃尔特 ?

格特鲁德和沃尔特怎么样了?

[hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [gʊd] ?
Have they been good ?
有 他们 到过 好的 ?

他们表现好吗?

[ðeɪ] [ɔːl] [nɒd] .
They all nod .
他们 全部 点头 .

他们都点头。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [sez] , [ai] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
As for the older people , he says , I don't need to ask you about them .
作为 为了 这 老 人们 , 他 说道 , 我 不 需要 到 问 你 关于 他们 .

至于老年人，他说，我不需要问你关于他们的事。

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] ?
Do you want to know why ?
做 你 想 到 知道 为什么 ?

你想知道为什么吗?

[ðeɪ] [nɒd] .
They nod .
他们 点头 .

他们点点头。

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] , ['sæntə] [klɔːz] [kən'tɪnjuːz] .
It's because I've heard all about them already , SANTA CLAUS continues .
它是 因为 我已经 听到 全部 关于 他们 已经 , 圣诞老人 条款 继续 .

“那是因为我已经听说过他们所有的事情了，”圣诞老人继续说道。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [flaɪz] [daʊn] [ænd; ənd] ['lisən] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
There's a little bird that lives up in the eaves of the house and often he flies down and listens at the window ,
有 一个 小的 鸟 那 生活 向上 在 这 檐 的 这 房子 和 经常 他 苍蝇 向下 和 听着 在 这 窗户 ,

屋檐下住着一只小鸟，它经常飞下来，在窗户边偷听。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɔːl][hiː; hi] [h'iəz] .
and then he tells me all he hears .
和 然后 他 讲述 我 全部 他 听到 .

然后他把听到的都告诉我。

[tə'naɪt] [hiː; hi] [fluː] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,
Tonight he flew way up to the pine woods on the hill , to meet me ,
今晚 他 飞翔 方式 向上 到 这 松树 树林 在 这 爬坡道 , 到 见面 我 ,

今晚他飞到山顶的松树林里来见我，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði]['əʊldə]['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪtʃ]
and he told me some things about all the older people in this house which
和 他 讲述 我 一些 事物 关于 全部 这 老 人们 在 这 房子 哪个

[meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwaɪt] [ˌʌp'set] .
made me feel quite upset .
制成 我 感觉 相当 沮丧的 .

他还跟我讲了一些关于这栋房子里所有老人的事，让我感到非常难过。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?
Shall I tell you what it was ?
将 我 告诉 你 什么 它 曾是 ?

要我告诉你那是什么吗?

[ðeɪ] [nɒd] .
They nod .
他们 点头 .

他们点点头。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] ,
He says that they all of them seem to think that they are growing old ,
他 说道 那 他们 全部 的 他们 似乎 到 思考 那 他们 是 生长 老的 ,

他说，他们似乎都觉得自己正在变老。

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [tuː]
not only the grandfather and grandmother , but the father and mother , too
不是 仅有的 这 祖父 和 祖母 , 但 这 父亲 和 母亲 , 也

.
.
.

不仅是爷爷奶奶，还有爸爸妈妈。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['fiːlɪŋ] ['taɪəd] ,
They are all the time talking about feeling tired ,
他们 是 全部 这 时间 说 关于 感觉 疲劳的 ,

他们总是说自己感觉很累，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [haʊ]
and saying how different it all was when they were children , and how
和 说 如何 不同的 它 全部 曾是 什么时候 他们 是 孩子们 , 和 如何

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [siːm] .
long ago that seems .
长的 前 那 似乎 .

并说起他们小时候的一切是多么不同，感觉那已经是很久以前的事了。

[naʊ] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ?
Now isn't that a shame ?
现在 不是 那 一个 耻辱 ?

这岂不是很可惜吗?

[ai][doʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm][ˌɔːltə'geðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [maɪ'self] [haʊ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ]
I don't blame them altogether , because I know myself how that sort of thing
我 不 责备 他们 共 , 因为 我 知道 我 如何 那 种类 的 事物
['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] .
sometimes happens .
有时 发生 .

我并不完全责怪他们，因为我自己也知道这种事情有时会发生。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,
Two or three years ago I was sick for awhile ,
二 或者 三 年 前 我 曾是 生病的 为了 一会儿 ,

两三年前我生过一阵子病，

[ænd; ənd][ai][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [əʊld][ænd; ənd]['taɪəd] .
and I declare that even I began to feel old and tired .
和 我 宣布 那 甚至 我 开始 到 感觉 老的 和 疲劳的 .

我坦白说，连我自己都开始感到衰老和疲惫了。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['letɪŋ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [gəʊ][ɒn] [tuː] [lɒŋ] ;
But all the same I don't believe in letting that sort of thing go on too long ;
但 全部 这 相同的 我 不 相信 在 出租 那 种类 的 事物 去 在 也 长的 ;

但即便如此，我也不认为应该让这种事情持续太久；

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
and do you want to know what I am going to do about it ?
和 做 你 想 到 知道 什么 我 是 去 到 做 关于 它 ?

你想知道我打算怎么做吗?

[ðeɪ] [nɒd] ['iːgəli] .
They nod eagerly .
他们 点头 急切地 .

他们急切地点头。

[ɪts] [ðə; ði] [best] [skiːm] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪð]
It's the best scheme you ever heard of , and I want you to help me with
它是 这 最好的 方案 你 曾经 听到 的 , 和 我 想 你 到 帮助 我 和
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这是你听过的最好的计划，我希望你能帮我实施它。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][sʌm; səm]['mædʒɪk][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [ə'gen]
I'm going to use some magic to make them all little boys and girls again
我是 去 到 使用 一些 魔法 到 制作 他们 全部 小的 男孩们 和 女孩们 再次
[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
for half an hour .
为了 一半 一个 小时 .

我要用魔法让他们在半小时内都变回小男孩和小女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] .
And the way I'm going to do it is this .
和 这 方式 我是 去 到 做 它 是 这 .

我打算这样做。

[aɪv] [gɒt][hɪə(r)][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]['mædʒɪk]['heɪz(ə)l] [nʌts] .
I've got here a bag of magic hazel nuts .
我已经 得到 这里 一个 包 的 魔法 榛 坚果 .

我这里有一袋神奇的榛子。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][bæg] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He takes the bag out of his pocket .
他 需要 这 包 出去 的 他的 口袋 .

他从口袋里掏出包。

[ai]['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ,
I always keep them in my pocket ,
我 总是 保持 他们 在 我的 口袋 ,

我总是把它们放在口袋里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['hændi] .
because you never know when a thing of that sort will come in handy .
因为 你 绝不 知道 什么时候 一个 事物 的 那 种类 将要 来 在 便利 .

因为你永远不知道什么时候这种东西会派上用场。

[naʊ] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [nʌts] [ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] ,
Now , I want you to take these nuts and stick them into the plum pudding ,
现在 , 我 想 你 到 拿 这些 坚果 和 戳 他们 进入 这 李子 布丁 ,

现在，请你把这些坚果放进李子布丁里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [tə'mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] .
which they are all going to eat tomorrow for their Christmas dinner .
哪个 他们 是 全部 去 到 吃 明天 为了 他们的 圣诞节 晚餐 .

他们明天要把这些当做圣诞晚餐来吃。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [stɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [ə'raʊnd][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,
You must stick them in all around in different places ,
你 必须 戳 他们 在 全部 大约 在 不同的 地方 ,

你必须把它们贴在周围不同的地方。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][wʌn] ;
so that each of the older people will be sure to get one ;
所以 那 每个 的 这 老 人们 将要 是 当然 到 得到 一 ;

这样，每位老年人都能确保得到一份；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [hɑːm] [ɪf] [ðeɪ] [get][sʌm; səm] , [tuː] .
and it won't do the children a bit of harm if they get some , too .
和 它 惯于 做 这 孩子们 一个 少量 的 伤害 如果 他们 得到 一些 , 也 .

即使孩子们也吃一些，也不会对他们造成任何伤害。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['mædʒɪk][woʊnt][hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ɒn]
In fact they are so young that this kind of magic won't have any effect on
在 事实 他们 是 所以 年轻的 那 这 种类 的 魔法 惯于 有 任何 影响 在
[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
them at all .
他们 在 全部 .

事实上，他们年纪太小，这种魔法对他们根本不会产生任何影响。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['əʊldə][fəʊks] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nʌts] [hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n] ,
But with all the older folks , as soon as the nuts have been eaten ,
但 和 全部 这 老 各位 , 作为 很快 作为 这 坚果 有 到过 吃 ,

但是对于所有老年人来说，一旦坚果吃完了，

[ðə; ði]['mædʒɪk] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːk] ;
the magic will begin to work ;
这 魔法 将要 开始 到 工作 ;

魔法将会开始生效；

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də]
and what do you suppose will be the first thing they will all want to do
和 什么 做 你 认为 将要 是 这 第一的 事物 他们 将要 全部 想 到 做
?
?
?

你认为他们最想做的第一件事是什么?

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ?
Do you want to know ?
做 你 想 到 知道 ?

你想知道吗?

[ðeɪ] [ɔːl] [nɒd] .
They all nod .
他们 全部 点头 .

他们都点头。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] , ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd]
They will all want to get down on their hands and knees , Grandfather and
他们 将要 全部 想 到 得到 向下 在 他们的 双手 和 膝盖 , 祖父 和
['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] ,
Grandmother and all ,
祖母 和 全部 ,

爷爷奶奶在上，所有人都想跪下来。

[ænd; ənd] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and crawl under the table .
和 爬行 在下面 这 桌子 .

然后爬到桌子底下。

[woʊnt] [ðæt] [biː; bi] ['fʌni] ?
Won't that be funny ?
惯于 那 是 有趣的 ?

那岂不是很滑稽?

[ðeɪ] [ɔːl][klæp][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [dɑːns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
They all clap their hands and dance up and down .
他们 全部 拍 他们的 双手 和 舞蹈 向上 和 向下 .

他们都拍手跳舞。

[ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['mædʒɪk]['heɪz(ə)l] [nʌts] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][duː; də] , [sez] ['sæntə] [klɔːz] .
That's what the magic hazel nuts will make them do , says SANTA CLAUS .
那就是 什么 这 魔法 榛 坚果 将要 制作 他们 做 , 说道 圣诞老人 条款 .

圣诞老人说，神奇的榛子会让他们这样做。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] — [juː; jʊ] [siː] ,
And when they have crawled under the table — you see ,
和 什么时候 他们 有 爬行 在下面 这 桌子 — 你 看 ,

当它们爬到桌子底下的时候——你看，

[ɪts] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]
it's a table that has a Christmas dinner on it , and that makes a
它是 一个 桌子 那 有 一个 圣诞节 晚餐 在 它 , 和 那 制作 一个
['dɪfrəns] ,
difference ,
不同之处 ,

这是一张摆放着圣诞晚餐的桌子，这意义非凡。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [wel] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
of course — well , when they have crawled under the table ,
的 课程 — 出色地 , 什么时候 他们 有 爬行 在下面 这 桌子 ,

当然——嗯，当它们爬到桌子底下的时候，

[ðen] — . [nəʊ] .
then — . No .
然后 — . 不 .

然后——。不。

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [woʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] .
I believe I won't tell you about what will happen then .
我 相信 我 惯于 告诉 你 关于 什么 将要 发生 然后 .

我想我还是不要告诉你接下来会发生什么了。

[aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .
I'll keep it for a surprise and it's something worth seeing you may be sure .
患病的 保持 它 为了 一个 惊喜 和 它是 某物 值得 看到 你 可能 是 当然 .

我会把它留作惊喜，而且它绝对值得一看，你肯定能看出来。

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [plæn] .
So that's the plan .
所以 那就是 这 计划 .

这就是计划。

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?
Will you help me ?
将要 你 帮助 我 ?

你愿意帮帮我吗?

[ðeɪ] [ɔːl] [nɒd] [məʊst] [ɪm'fætɪkli] .
They all nod most emphatically .
他们 全部 点头 最多 强调地 .

他们都非常用力地点头。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [nʌts] , [ðen] , [hiː; hi] [sez] .
Here are the nuts , then , he says .
这里 是 这 坚果 , 然后 , 他 说道 .

他说，这就是关键所在。

[rʌn] [ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] , [waɪl] [ai] [fɪl] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] .
Run and stick them into the pudding , while I fill the stockings .
跑步 和 戳 他们 进入 这 布丁 , 尽管 我 充满 这 长筒袜 .

你去把它们塞进布丁里，我去把袜子装满。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [ɔːl] [rʌn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
They take the bag and all run out through the door .
他们 拿 这 包 和 全部 跑步 出去 通过 这 门 .

他们拿着包，全都跑出了门。

['sæntə] [klɔːz] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæk] [fɪlz] [ɔːl] [sɪks] [s'tɒkɪŋz] .
Santa Claus goes to the fire - place , and from his pack fills all six stockings .
圣诞老人 克劳斯 去 到 这 火 - 地方 , 和 从 他的 盒 填充 全部 六 长筒袜 .

圣诞老人走到壁炉旁，从他的背包里拿出礼物，把六个袜子都装满了。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] [ænd; ənd] [teɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pæk] , [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] [rɪ'tɜːn] ,
Then , as he finishes and takes up his pack , the brownies and fairies return ,
然后 , 作为 他 完成 和 需要 向上 他的 盒 , 这 布朗尼蛋糕 和 仙女 返回 ,

然后，当他完成任务并拿起背包时，小精灵和仙女们又回来了。

[ænd; ənd]['gæðə(r)] [raʊnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [pleɪs] .
and gather round him as he stands in front of the fire - place .
和 收集 圆形的 他 作为 他 站立 在 正面 的 这 火 - 地方 .

当他站在壁炉前时，大家围拢在他身边。

['sæntə] [klɔːz] [sez] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [dɪd] [juː; jʊ] [stɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] ?
SANTA CLAUS says to them , Did you stick them in ?
圣诞老人 条款 说道 到 他们 , 做过 你 戳 他们 在 ?

圣诞老人问他们：“你们把它们放进去了吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣诞晚餐(The Christmas Dinner)
第2/2页

[ðeɪ]	[nɒd]	.
They	**nod**	**.**
他们	点头	.

他们点点头。

[ɔːl]	[ə'raʊnd]	?
All	**around**	**?**
全部	大约	?

周围都是?

[ðeɪ]	[nɒd]	[ə'gen]	.
They	**nod**	**again**	**.**
他们	点头	再次	.

他们再次点头。

[ðæts]	[raɪt]	.
That's	**right**	**.**
那就是	正确的	.

这是正确的。

[wel]	,	[aɪm]	[ɒf]	.
Well	**,**	**I'm**	**off**	**.**
出色地	,	我是	离开	.

好了，我走了。

[ænd; ənd]	,	[tə'mɒrəʊ]	,	[ɪf]	[ai]	[kæn; kən]	['mænɪdʒ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
And	**,**	**tomorrow**	**,**	**if**	**I**	**can**	**manage**	**it**	**,**
和	,	明天	,	如果	我	能	管理	它	,

明天，如果我能做到的话，

[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[kʌm]	[bæk]	[hɪə(r)]	[æt; ət]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[ðə; ði]	[nʌts]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[wɜːk]	,
I'm	**going**	**to**	**come**	**back**	**here**	**at**	**about**	**the**	**time**	**when**	**the**	**nuts**	**begin**	**to**	**work**	**,**
我是	去	到	来	后退	这里	在	关于	这	时间	什么时候	这	坚果	开始	到	工作	,

我打算在坚果开始起作用的时候再回来。

[fɔː(r); fə(r)]	[aɪ'd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[fʌn]	[maɪ'self]	.
for	**I'd**	**like**	**to**	**see**	**the**	**fun**	**myself**	**.**
为了	ID	喜欢	到	看	这	乐趣	我	.

因为我想亲眼看看其中的乐趣。

[gʊd]	-	[baɪ]	.
Good	**-**	**bye**	**.**
好的	-	再见	.

再见。

[ðeɪ]	[ɔːl]	[ʃeɪk]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	.
They	**all**	**shake**	**him**	**by**	**the**	**hand**	**.**
他们	全部	摇	他	经过	这	手	.

他们都和他握手。

[ðen]	[hiː; hi]	[,disə'piə]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	-	[pleɪs]	.
Then	**he**	**disappears**	**into**	**the**	**fire**	**-**	**place**	**.**
然后	他	消失	进入	这	火	-	地方	.

然后他消失在壁炉里。

[ðeɪ] [stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
They stand in front of it for a moment ,
他们 站立 在 正面 的 它 为了 一个 片刻 ，

他们站在它前面片刻，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊks] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
and one of the brownies kneels down and looks up the chimney after him .
和 一 的 这 布朗尼蛋糕 跪着 向下 和 看起来 向上 这 烟囱 后 他 .

其中一个小精灵跪下来，抬头望着烟囱，看着他。

[ðen] [sleɪ] [belz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [æz; əz][ðə; ði] [sleɪ] [stɑːrts] .
Then sleigh bells are heard on the roof , as the sleigh starts .
然后 雪橇 铃铛 是 听到 在 这 屋顶 ， 作为 这 雪橇 开始 .

随后，屋顶上响起了雪橇铃声，雪橇启动了。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ðen] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] .
The brownies and fairies turn around then , and come away from the fire - place .
这 布朗尼蛋糕 和 仙女 转动 大约 然后 ， 和 来 离开 从 这 火 - 地方 .

这时，小精灵和仙女们转过身，离开了壁炉。

[ðə; ði] ['braʊniz] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [bɒks] , [klaɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][lɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
The brownies run to the wood box , climb in , and pull the lid down over them .
这 布朗尼蛋糕 跑步 到 这 木头 盒子 ， 爬 在 ， 和 拉 这 盖 向下 超过 他们 .

小布朗尼们跑到木箱旁，爬进去，然后把盖子拉下来盖住自己。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['fɛəriz] ['kæri] [ðə; ði][tʃeə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kləʊðz] ['bɑːskɪt] ,
At the same time the fairies carry the chair over to the clothes basket ,
在 这 相同的 时间 这 仙女 携带 这 椅子 超过 到 这 衣服 篮子 ，

与此同时，仙女们把椅子搬到了晾衣篮旁边。

[klaɪm] ['ɒntə][ðə; ði][tʃeə(r)] , [step] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][lɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
climb onto the chair , step over into the basket , and pull the lid down over them .
爬 到 这 椅子 ， 步 超过 进入 这 篮子 ， 和 拉 这 盖 向下 超过 他们 .

爬上椅子，跨进篮子里，然后把盖子拉下来盖住他们。

[ðen] ['evriθɪŋ] [ɪz]['kwaɪət] [ə'gen] .
Then everything is quiet again .
然后 一切 是 安静的 再次 .

然后一切又恢复了平静。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [siːn] .
And that is the end of the Second Scene .
和 那 是 这 结尾 的 这 第二 场景 .

第二幕到此结束。

[ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] [siːn] [bɪ'gɪnz] , ['mʌðə(r)] [guːs] ['kɒmz] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Again before the Third Scene begins , MOTHER GOOSE comes out in front of the Curtain ,
再次 前 这 第三 场景 开始 ， 母亲 鹅 来 出去 在 正面 的 这 窗帘 ，

第三幕开始前，鹅妈妈再次出现在幕布前。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] :
and this is what she says :
和 这 是 什么 她 说道 :

她这样说道:

['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

孩子们,

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɔːltə] [ænd; ənd]
I've got a lot to tell you about what has happened to Walter and
我已经 得到 一个 很多 到 告诉 你 关于 什么 有 发生 到 沃尔特 和
['gɜːtruːd] [sɪns] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [kləʊzd] .
Gertrude since the curtain closed .
格特鲁德 自从 这 窗帘 关闭 .

幕布落下后，沃尔特和格特鲁德身上发生了很多事，我有很多话要跟你说。

[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['sliːpɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [naɪt] , [juː; jʊ]
For quite a while they went on sleeping , because it was still night , you
为了 相当 一个 尽管 他们 去 在 睡眠 , 因为 它 曾是 仍然 夜晚 , 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

他们睡了很久，因为当时还是晚上。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp]
And then morning came , and it didn't take them long to wake up
和 然后 早晨 来了 , 和 它 没有 拿 他们 长的 到 唤醒 向上
['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
after that ,
后 那 ,

然后天亮了，他们很快就醒了。

[ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .

我可以告诉你。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [lait] , [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['ræpəz] ,
As soon as it was really light , they put on their wrappers ,
作为 很快 作为 它 曾是 真的 光 , 他们 放 在 他们的 包装纸 ,

天一亮，他们就穿上了外衣。

[ænd; ənd] [wəʊk] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and woke their father and mother , and then they went for the
和 觉醒 他们的 父亲 和 母亲 , 和 然后 他们 去 为了 这
[s'tɒkɪŋz] .
stockings .
长筒袜 .

他们叫醒了父母，然后去拿长袜。

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['grænpeərənts] - [ruːm] ,
They took them into their grandparents ' room ,
他们 采取 他们 进入 他们的 祖父母 - 房间 ,

他们把他们带进了祖父母的房间，

[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [wɪð] [ʃɔːlz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

and Grandmother and Grandfather sat up in bed with shawls over their shoulders ,

和 祖母 和 祖父 卫星 向上 在 床 和 披肩 超过 他们的 肩膀 ,

祖父母从床上坐了起来，肩上搭着披肩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .

and the rest sat on the edge of the bed .

和 这 休息 卫星 在 这 边缘 的 这 床 .

其余的人则坐在床边。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] ,

Then they all opened their stockings ,

然后 他们 全部 打开 他们的 长筒袜 ,

然后她们都打开了袜子。

[ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [faɪn] ['prez(ə)nts] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

and I couldn't begin to tell you what fine presents they found in them ,

和 我 不能 开始 到 告诉 你 什么 美好的 礼物 他们 成立 在 他们 ,

我简直无法形容他们在里面发现了多么精美的礼物。

[nɔː(r)] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] .

nor how happy they all were .

也不 如何 快乐的 他们 全部 是 .

也没人会说他们有多开心。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [gɒt] [ðə; ði] [bɪg] ['fæməli] ['baɪb(ə)l] ,

After breakfast they all sat down by the kitchen fire , and father got the big family Bible ,

后 早餐 他们 全部 卫星 向下 经过 这 厨房 火 , 和 父亲 得到 这 大的 家庭 圣经 ,

早餐后，他们都坐在厨房的火炉旁，父亲拿出了那本厚厚的家传圣经。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['grændˌfɑːðərz] [læp] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] ['pɒlɪʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] [tɪl] [ðeɪ] [ʃɒn] ,

and laid it on Grandfather's lap , and Grandfather polished up his spectacles till they shone ,

和 铺设 它 在 祖父的 膝 , 和 祖父 抛光 向上 他的 眼镜 直到 他们 闪耀 ,

然后把眼镜放在爷爷的腿上，爷爷把眼镜擦得锃亮。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

and put them on his nose ,

和 放 他们 在 他的 鼻子 ,

然后把它们放在他的鼻子上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['krɪsməs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪn] ['beθlɪhem] .

and then he read about the story of the first Christmas long ago in Bethlehem .

和 然后 他 读 关于 这 故事 的 这 第一的 圣诞节 长的 前 在 伯利恒 .

然后他读到了很久以前在伯利恒发生的第一个圣诞节的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ]['kwaɪət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst]
And it was all so quiet while he was reading that you could almost
和 它 曾是 全部 所以 安静的 尽管 他 曾是 阅读 那 你 可以 几乎
[hɪə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [fleɪks] ['fɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
hear the snow flakes falling outside ,
听到 这 雪 薄片 坠落 外部 ,

他读书的时候，周围非常安静，你几乎能听到窗外雪花飘落的声音。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [snəʊ] .
for it had begun to snow .
为了 它 有 开始 到 雪 .

因为天开始下雪了。

[ðen] , [wen] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðeɪ] [ɔːl]
Then , when Grandfather had finished reading , and closed the Bible , they all
然后 , 什么时候 祖父 有 完成的 阅读 , 和 关闭 这 圣经 , 他们 全部
[sæŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] ,
sang a Christmas carol ,
唱 一个 圣诞节 颂歌 ,

然后，当爷爷读完圣经，合上书后，他们一起唱了一首圣诞颂歌。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [sɪŋz] [tə'geðə(r)] ['evri] ['krɪsməs] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ;
which they always sings together every Christmas in that house ;
哪个 他们 总是 唱歌 一起 每一个 圣诞节 在 那 房子 ;

每年圣诞节，他们都会在那所房子里一起唱这首歌；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] , [ðæt] [ə; eɪ] ['trævələ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] ,
and they sang it out so clear and strong , that a traveler in a sleigh ,
和 他们 唱 它 出去 所以 清除 和 强的 , 那 一个 游客 在 一个 雪橇 ,

他们唱得如此清晰响亮，以至于一位乘坐雪橇的旅行者，

[wei] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] , [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
way down at the cross - roads , heard it ,
方式 向下 在 这 叉 - 道路 , 听到 它 ,

在十字路口很远的地方，我听到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
and it sounded so good that he stopped his horse in spite of the storm ,
和 它 听起来 所以 好的 那 他 停止 他的 马 在 尽管如此 的 这 风暴 ,

那歌声听起来太动听了，以至于他不顾暴风雨，勒住了马。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
and listened till it was over .
和 听着 直到 它 曾是 超过 .

一直听到结束。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [els] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [faʊnd] [ðə; ði][flɔː(r)]
I can't tell you everything else they did that morning except that Father found the floor
我 不能 告诉 你 一切 别的 他们 做过 那 早晨 除了 那 父亲 成立 这 地面
[ɔːl] [swept] ,
all swept ,
全部 扫荡 ,

我无法告诉你那天早上他们还做了什么，只记得父亲发现地板被打扫得干干净净。

[ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['braʊniz] ;
and knew it must have been done by the brownies ;
和 知道 它 必须 有 到过 完毕 经过 这 布朗尼蛋糕 ;

他知道这一定是小精灵干的；

[ænd; ənd] [ðen] ['mʌðə(r)] [faʊnd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][kæps] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] - ['fɛəriz] [hæd; həd] [meɪd] .
and then Mother found the paper caps that the house - fairies had made .
和 然后 母亲 成立 这 纸 帽子 那 这 房子 - 仙女 有 制成 .

然后，妈妈找到了仙女们制作的纸帽子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ][glæd] ;
She was ever so glad ;
她 曾是 曾经 所以 高兴的 ;

她非常高兴；

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] .
and so were the children when they opened them up and put them on .
和 所以 是 这 孩子们 什么时候 他们 打开 他们 向上 和 放 他们 在 .

孩子们打开包装穿上它们时，也是同样的心情。

[jʊl] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hedz] [wen] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['əupənz] .
You'll see how they look on the children's heads when the curtain opens .
你会 看 如何 他们 看 在 这 孩子们的 头部 什么时候 这 窗帘 打开 .

当幕布拉开时，你就会看到它们戴在孩子们头上的样子了。

[ðen] [ə'baʊt][ðə; ði]['dɪnə(r)] .
Then about the dinner .
然后 关于 这 晚餐 .

然后是晚餐的事。

['fɑːðə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['teɪb(ə)l] ,
Father had brought in the big table ,
父亲 有 带来 在 这 大的 桌子 ,

父亲搬来了那张大桌子，

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
and set it up in the kitchen in front of the fire - place ,
和 放 它 向上 在 这 厨房 在 正面 的 这 火 - 地方 ,

然后把它放在厨房壁炉前。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [spuːn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
and Mother put on the plates and the forks and the knives and the spoons and all the rest .
和 母亲 放 在 这 盘子 和 这 叉子 和 这 刀具 和 这 勺子 和 全部 这 休息 .

母亲摆上了盘子、叉子、刀子、勺子以及其他所有餐具。

[ðen] [ðə; ði] [guːs] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪd] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [smelt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] .
Then the goose was roasted , and , oh , how good it smelt when it was cooking .
然后 这 鹅 曾是 烤 , 和 , 哦 , 如何 好的 它 冶炼 什么时候 它 曾是 烹饪 .

然后鹅被烤了，哦，烤的时候香味扑鼻而来。

[æt; ət][lɑːst] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [twelv] [ə'klɑːk] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
At last everything was ready and twelve o'clock came , and they all sat down at the table .
在 最后的 一切 曾是 准备好 和 十二 点钟 来了 , 和 他们 全部 卫星 向下 在 这 桌子 .

最后一切都准备就绪，十二点到了，他们都围坐在桌旁。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] .
And do you know , I believe they are still sitting there behind the curtain .
和 做 你 知道 , 我 相信 他们 是 仍然 坐着 那里 在后面 这 窗帘 .

你知道吗，我相信他们现在还躲在幕后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] [sɔːs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
But they have finished the goose and the apple sauce and all the good things that went with them ,
但 他们 有 完成的 这 鹅 和 这 苹果 酱 和 全部 这 好的 事物 那 去 和 他们 ,

但是他们已经把烤鹅、苹果酱以及所有与之搭配的美味佳肴都吃光了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .
and now they are just going to begin on the pudding .
和 现在 他们 是 只是 去 到 开始 在 这 布丁 .

现在他们才刚刚开始享用布丁。

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mædʒɪk] [nʌts] ,
They don't know a thing about the magic nuts ,
他们 不 知道 一个 事物 关于 这 魔法 坚果 ,

他们对这些神奇的坚果一无所知。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [stʌk] [ðem; ðəm][ɪn][səʊ] ['niːtli] , [ðæt] [nɒt][wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊz] .
because the brownies and the fairies stuck them in so neatly , that not one of them shows .
因为 这 布朗尼蛋糕 和 这 仙女 卡住 他们 在 所以 整齐地 , 那 不是 一 的 他们 演出 .

因为小精灵和仙女们把它们贴得太整齐了，一个都看不出来。

['mʌðə(r)][ɪz][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɔːsəz] .
Mother is just starting to put the pudding on the saucers .
母亲 是 只是 开始 到 放 这 布丁 在 这 碟子 .

妈妈正开始把布丁放到碟子上。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [fɜːst] .
I wonder if she will remember about giving it to the youngest first .
我 想知道 如果 她 将要 记住 关于 给予 它 到 这 最小的 第一的 .

我不知道她会不会记得先把礼物给最小的孩子。

[ðæts] ['gɜːtruːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
That's Gertrude , you know .
那就是 格特鲁德 , 你 知道 .

你知道，那是格特鲁德。

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [ri'membə] ?
Do you want to see for yourselves whether she remembers ?
做 你 想 到 看 为了 你们自己 无论 她 记得 ?

你们想亲眼看看她是否还记得吗?

[wel] , [biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Well , be very quiet then , for now it is going to begin .
出色地 , 是 非常 安静的 然后 , 为了 现在 它 是 去 到 开始 .

好了，都安静点，现在要开始了。

[wen] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['əupənz] , [juː; jʊ] [ə'gen] [siː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['dɪfrənt] ,
When the Curtain opens , you again see the kitchen , but it looks a good deal different ,
什么时候 这 窗帘 打开 , 你 再次 看 这 厨房 , 但 它 看起来 一个 好的 交易 不同的 ,

窗帘拉开后，你再次看到厨房，但它看起来已经大不相同了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃeəz] [ðæt] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɪn][hæv; həv]
because the chairs that Grandmother and Grandfather used to sit in have
因为 这 椅子 那 祖母 和 祖父 用过的 到 坐 在 有
[biːn] [muːvd] [aʊt] ;
been moved out ;
到过 已搬 出去 ;

因为祖父母以前常坐的椅子都被搬走了；

[səʊ][hæz; həz][ðə; ði] [smɔːl] ['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] ['mʌðə(r)] [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [siːn] ;
so has the small table on which Mother washed the dishes in the First Scene ;
所以 有 这 小的 桌子 在 哪个 母亲 洗过 这 菜肴 在 这 第一的 场景 ;

所以，第一幕中母亲洗碗的小桌子也是如此；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [bɪg]['teɪb(ə)l] [ðæt] ['mʌðə(r)] [guːs]
and now in front of the fire - place is the great big table that Mother Goose
和 现在 在 正面 的 这 火 - 地方 是 这 伟大的 大的 桌子 那 母亲 鹅
[təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] .
told you about .
讲述 你 关于 .

现在，壁炉前摆放着鹅妈妈跟你讲过的那张大桌子。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [klɒθ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
The table cloth on it is so big that it hangs all the way down to the floor .
这 桌子 布 在 它 是 所以 大的 那 它 悬挂 全部 这 方式 向下 到 这 地面 .

桌布很大，一直垂到地板上。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][sɪts]['fɑːðə(r)] ; [ðen] [nekst][tuː; tə][hɪm] ,
At one end of the table sits Father ; then next to him ,
在 一 结尾 的 这 桌子 坐着 父亲 ; 然后 下一个 到 他 ,

父亲坐在桌子的一端；然后，在他旁边，

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['feɪsɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [ðen] ['gɜːtruːd] , [ðen] ['wɔːltə] ,
back of the table facing you , is Grandfather , then Gertrude , then Walter ,
后退 的 这 桌子 面向 你 , 是 祖父 , 然后 格特鲁德 , 然后 沃尔特 ,

坐在桌子后面对着你的是爷爷，然后是格特鲁德，最后是沃尔特。

[ðen] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [nekst][tuː; tə]
then Grandmother and at the other end of the table , next to
然后 祖母 和 在 这 其他 结尾 的 这 桌子 , 下一个 到
['grænmʌðə(r)] , ['mʌðə(r)][ɪz] ['siːtɪd] .
Grandmother , Mother is seated .
祖母 , 母亲 是 坐着 .

然后是祖母，在桌子的另一端，祖母旁边坐着母亲。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ɒn] [ðəʊz] [braɪt] - ['kʌləd] ['peɪpə(r)][kæps] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] - ['fɛəriz] [meɪd]
The children have on those bright - colored paper caps that the house - fairies made
这 孩子们 有 在 那些 明亮的 - 有色 纸 帽子 那 这 房子 - 仙女 制成
.
.
.

孩子们戴着那些色彩鲜艳的纸帽子，那是仙女们制作的。

['mʌðə(r)] , [huː] [ɪz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] , [ɪz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
MOTHER , who is helping the pudding , is the first to speak and this is what she
母亲 , WHO 是 帮助 这 布丁 , 是 这 第一的 到 说话 和 这 是 什么 她
[sez] :
says :
说道 :

正在帮忙做布丁的母亲第一个开口说话，她说：

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][fɜ:st] ['pleɪtfʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [gəʊz][tu:; tə]
There's the first plateful of our Christmas pudding , and that goes to
有 这 第一的 满满一盘 的 我们的 圣诞节 布丁 ， 和 那 去 到

['gɜ:tru:d] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
Gertrude , of course .
格特鲁德 ， 的 课程 .

这是我们的第一盘圣诞布丁，当然是给格特鲁德的。

[ʃi:; ʃi][hændz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['grænmʌðə(r)] , [hu:] ['pɑ:sɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][tu:; tə] ['wɔ:ltə] .
She hands it to Grandmother , who passes it on to Walter .
她 双手 它 到 祖母 ， WHO 通过 它 在 到 沃尔特 .

她把它交给祖母，祖母又把它交给沃尔特。

[ʌm; əm] ! [sez] ['wɔ:ltə] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊz] .
Um ! says WALTER , holding it for a moment under his nose .
嗯 ！ 说道 沃尔特 ， 保持 它 为了 一个 片刻 在下面 他的 鼻子 .

"嗯！"沃尔特说着，把它举到鼻子底下看了看。

[ðæt] [smelz] [gʊd] !
That smells good !
那 气味 好的 ！

闻起来真香！

[hi:; hi] ['pɑ:sɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['gɜ:tru:d] .
He passes it to Gertrude .
他 通过 它 到 格特鲁德 .

他把它递给了格特鲁德。

['gɜ:tru:d] [ɑ:sks] , [ʃæl; ʃəl][ai] [weɪt] [tɪl] ['evribɒdi] [els] [ɪz] [sɜ:vd] , [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [bɪ'gɪn] ?
GERTRUDE asks , Shall I wait till everybody else is served , before I begin ?
格特鲁德 问 ， 将 我 等待 直到 大家 别的 是 服务 ， 前 我 开始 ？

格特鲁德问道："我是否应该等到大家都吃完饭后再开始？"

[nəʊ] , [nɒt] [tə'deɪ] , [sez] ['fɑ:ðə(r)] .
No , not today , says FATHER .
不 ， 不是 今天 ， 说道 父亲 .

"不，今天不行，"父亲说。

[bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .
Begin at once .
开始 在 一次 .

立即开始。

[wi:; wi][ɔ:l] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [teɪsts] .
We all want to know how it tastes .
我们 全部 想 到 知道 如何 它 口味 .

我们都想知道它的味道如何。

['gɜ:tru:d] [teɪsts] [ˌaɪ 'ti:] .
Gertrude tastes it .
格特鲁德 口味 它 .

格特鲁德尝了一口。

[əʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] , [ʃi:; ʃi] [sez] .
Oh , it is good , she says .
哦 ， 它 是 好的 ， 她 说道 .

"哦，很好，"她说。

['mʌðə(r)] ['miːnwaɪl] [hæz; həz] [helpt] [ə'nʌðə(r)] ['pleɪtfʊl] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Mother meanwhile has helped another plateful , and passed it to
母亲 同时 有 帮助 其他 满满一盘 ， 和 通过了 它 到
['grænmʌðə(r)] , [huː] [sez] , ['wɔːltə] , [hɪə(r)][ɪz] [jɔːz] .
GRANDMOTHER , who says , Walter , here is yours .
祖母 ， WHO 说道 ， 沃尔特 ， 这里 是 你的 .

与此同时，母亲又盛了一盘，递给了奶奶，奶奶说："沃尔特，这是你的。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hændz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
And she hands it to him .
和 她 双手 它 到 他 .

然后她把东西递给了他。

[hiː; hi] [teɪsts] [ˌaɪ 'tiː] .
He tastes it .
他 口味 它 .

他尝了一口。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , ['wɔːltə] ? [ɑːsks] ['grænfɑːðə(r)] .
Is it good , Walter ? asks GRANDFATHER .
是 它 好的 ， 沃尔特 ？ 问 祖父 .

沃尔特，好吃吗？爷爷问。

['wɔːltə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [fʊl] [kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] , [ʌm; əm] !
WALTER with his mouth very full can only say , Um !
沃尔特 和 他的 嘴 非常 满的 能 仅有的 说 ， 嗯 ！

沃尔特嘴里塞满了东西，只能说："嗯！"

[pɑːs] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] , [sez] ['mʌðə(r)] ,
Pass this down to Father , says MOTHER ,
经过 这 向下 到 父亲 ， 说道 母亲 ，

母亲说："把这个传给父亲。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][stɑːrts][tuː; tə][hænd][ə'nʌðə(r)] ['pleɪtfʊl] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] ['grænmʌðə(r)] .
and she starts to hand another plateful of pudding to Grandmother .
和 她 开始 到 手 其他 满满一盘 的 布丁 到 祖母 .

她又递给奶奶一盘布丁。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ik'skleim] ['gɜːtruːd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]['fɑːðə(r)] ?
Oh , Mother , exclaims GERTRUDE , aren't you younger than Father ?
哦 ， 母亲 ， 惊呼 格特鲁德 ， 不是 你 年轻 比 父亲 ？

"哦，妈妈，"格特鲁德惊呼道，"您不是比爸爸年轻吗？"

[jes] , [dʒʌst][baɪ] [tuː] [mʌnθs] , ['ɑːnsəz] ['mʌðə(r)] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪtfʊl] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [ɪn]
Yes , just by two months , answers MOTHER , keeping the plateful of pudding in
是的 ， 只是 经过 二 几个月 ， 答案 母亲 ， 保持 这 满满一盘 的 布丁 在
[hɜː(r); hə(r)][hænd] .
her hand .
她 手 .

"是的，就两个月了，"母亲回答道，手里仍然拿着那盘布丁。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [helpt] [nekst] ?
You think I ought to be helped next ?
你 思考 我 应该 到 是 帮助 下一个 ？

你觉得下一个应该帮助的是我吗？

[ɔːl] [raɪt] ; [wiːl; wil] [kiːp] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] , [ænd; ənd] [aɪl] [set] [ðɪs] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self]
All right ; we'll keep strictly to the rules , and I'll set this aside for myself
全部 正确的 ； 出色地 保持 严格 到 这 规则 ， 和 患病的 放 这 旁边 为了 我
,
,
,

好的，我们会严格遵守规则，我会把这件事留给自己。

[waɪl] [ai] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
while I help the others .
尽管 我 帮助 这 其他的 .

我同时帮助其他人。

[ʃiː; ʃi] [helps] [ə'nʌðə(r)] ['pleɪtfʊl] .
She helps another plateful .
她 帮助 其他 满满一盘 .

她又盛了一盘。

[ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [dʒeɪmz] , [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] .
This is for you James , she says to Father , and passes it along .
这 是 为了 你 詹姆斯 , 她 说道 到 父亲 , 和 通过 它 沿着 .

“这是给你的，詹姆斯，”她对父亲说，然后把东西递了过去。

[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
And Grandmother , she says , this is for you .
和 祖母 , 她 说道 , 这 是 为了 你 .

她说，奶奶，这是给您的。

[ʃiː; ʃi] [hændz] [ə; eɪ] ['pleɪtfʊl] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] ['grænmʌðə(r)] .
She hands a plateful of pudding to Grandmother .
她 双手 一个 满满一盘 的 布丁 到 祖母 .

她递给奶奶一盘布丁。

['grænfɑːðə(r)] , [hɪə(r)] [ɪz] [jɔːz] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
Grandfather , here is yours last of all , because you are the oldest of us ,
祖父 , 这里 是 你的 最后的 的 全部 , 因为 你 是 这 最老 的 我们 ,

爷爷，这是您最后一份礼物，因为您是我们中最年长的。

['mʌðə(r)] [sez] , [ænd; ənd] [stɑːrts] [ðə; ði] [lɑːst] ['pleɪtfʊl] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['grænfɑːðə(r)] .
MOTHER says , and starts the last plateful of pudding on its way to Grandfather .
母亲 说道 , 和 开始 这 最后的 满满一盘 的 布丁 在 它是 方式 到 祖父 .

母亲说着，把最后一盘布丁端给了爷爷。

['sʌd(ə)nli] ['fɑːðə(r)] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pʊdɪŋ] , [ik'skleim] , [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .
Suddenly FATHER , who has been eating some of his pudding , exclaims , Here's something new .
突然 父亲 , WHO 有 到过 吃 一些 的 他的 布丁 , 惊呼 , 这里是 某物 新的 .

父亲正在吃布丁，突然说道：“这是新东西。”

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [pʊt] [nʌts] [ɪn] [ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , ['meəri] .
You never put nuts in the plum pudding before , Mary .
你 绝不 放 坚果 在 这 李子 布丁 前 , 玛丽 .

玛丽，你以前从来没在李子布丁里放过坚果。

[nʌts] ? [sez] ['mʌðə(r)] , ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [nʌts] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .
Nuts ? says MOTHER , very much surprised , There aren't any nuts in the pudding .
坚果 ? 说道 母亲 , 非常 很多 惊讶 , 那里 不是 任何 坚果 在 这 布丁 .

“坚果？”母亲惊讶地说，“布丁里没有坚果。”

[bʌt; bət] , [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['fɑːðə(r)] [in'sist] , [aɪv] [dʒʌst] ['iːt(ə)n] [wʌn] .
But , indeed there are , FATHER insists , I've just eaten one .
但 , 的确 那里 是 , 父亲 坚持 , 我已经 只是 吃 一 .

但父亲坚持说，确实有，我刚刚就吃了一个。

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][ai] , [ædz] ['grænmʌðə(r)] .
And so have I , adds GRANDMOTHER .
和 所以 有 我 , 添加 祖母 .

“我也是,”祖母补充道。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][wʌn] , [di'klεə] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][həʊldz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [hɪz; ɪz] [spuːn] .
And here is another one , declares GRANDFATHER , and he holds it up in his spoon .
和 这里 是 其他 一 , 声明 祖父 , 和 他 持有 它 向上 在 他的 勺子 .

“这里还有一个,”爷爷说着，用勺子把它举了起来。

[ɪts] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [nʌt] , [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
It's a hazel nut , he says , and puts it into his mouth .
它是 一个 榛 坚果 , 他 说道 , 和 放置 它 进入 他的 嘴 .

“这是榛子,”他说，然后把它放进嘴里。

[waɪ] , [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ik'skleim] ['mʌðə(r)] .
Why , I don't understand it all , exclaims MOTHER .
为什么 , 我 不 理解 它 全部 , 惊呼 母亲 .

“哎呀，我还是不明白！”母亲惊呼道。

[ai]['dɪd(ə)nt] [pʊt] ['eni] ['heɪz(ə)l] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] .
I didn't put any hazel nuts in the plum pudding .
我 没有 放 任何 榛 坚果 在 这 李子 布丁 .

我没在李子布丁里放榛子。

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
Who ever heard of such a thing !
WHO 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 !

谁听说过这种事!

['tʃɪldrən] , [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['eni] [ɪn] [jɔːz] ?
Children , have you found any in yours ?
孩子们 , 有 你 成立 任何 在 你的 ?

孩子们，你们在自己的玩具里找到过吗?

[jes] , [sez] ['gɜːtruːd] .
Yes , says GERTRUDE .
是的 , 说道 格特鲁德 .

“是的,”格特鲁德说。

[aɪv] [hæd; həd] [tuː] , [sez] ['wɔːltə] .
I've had two , says WALTER .
我已经 有 二 , 说道 沃尔特 .

沃尔特说：“我有两个。”

['mʌðə(r)][hæz; həz] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] .
Mother has been looking carefully at the pudding on her plate .
母亲 有 到过 寻找 小心 在 这 布丁 在 她 盘子 .

母亲一直在仔细地看着盘子里的布丁。

[ai][dɪ'kleə(r)] , [jʊr; jər] [raɪt] , [ʃiː; ʃi] [sez] .
I declare , you're right , she says .
我 宣布 , 你是 正确的 , 她 说道 .

“我承认，你是对的,”她说。

[hɪrz] [wʌn][ɪn][maɪn] .
Here's one in mine .
这里是 一 在 矿 .

这是我的一个。

[ʃiː; ʃi] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] .
She eats it .
她 吃 它 .

她吃了它。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [nʌts] , [tuː] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] ['evə(r)] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ]
They are very good nuts , too ; but how they ever got into the pudding is a
他们 是 非常 好的 坚果 , 也 ; 但 如何 他们 曾经 得到 进入 这 布丁 是 一个
['mɪst(ə)ri] .
mystery .
神秘 .

它们也是非常好的坚果；但它们怎么会出现在布丁里，至今仍是个谜。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] [spiːtʃ] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [bɒks] [hæz; həz] [biːn] [pʊʃt] [ʌp] ,
During this last speech the lid of the wood box has been pushed up ,
期间 这 最后的 演讲 这 盖 的 这 木头 盒子 有 到过 推动 向上 ,

在最后一次演讲期间，木箱的盖子被推开了。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['braʊniz] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
showing the two brownies , sitting up in the box , and also the top of the
显示 这 二 布朗尼蛋糕 , 坐着 向上 在 这 盒子 , 和 还 这 顶部 的 这
[kləʊðz] ['bɑːskɪt] ,
clothes basket ,
衣服 篮子 ,

画面中可以看到盒子里竖立着的两块布朗尼蛋糕，以及衣服篮的顶部。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
showing the fairies , looking out from the basket .
显示 这 仙女 , 寻找 出去 从 这 篮子 .

画面中可以看到仙女们从篮子里探出头来。

['wɔːltə] ['hæpənz] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [bɒks] .
Walter happens to catch sight of the brownies in the wood box .
沃尔特 发生 到 抓住 视线 的 这 布朗尼蛋糕 在 这 木头 盒子 .

沃尔特偶然瞥见了木箱里的布朗尼蛋糕。

[hiː; hi] [stɑːrts] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊd] [bɒks] , [kraɪz] ,
He starts up from his chair , and , pointing toward the wood box , cries ,
他 开始 向上 从 他的 椅子 , 和 , 指向 朝向 这 木头 盒子 , 哭泣 ,
[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
There they are !
那里 他们 是 !

他猛地从椅子上站起来，指着木箱喊道："它们在那儿！"

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[ɑːsks] ['fɑːðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɔːltə] [pɔɪnts] .
asks FATHER , looking in the direction to which Walter points .
问 父亲 , 寻找 在 这 方向 到 哪个 沃尔特 积分 .

父亲望着沃尔特指的方向问道。

[ðə; ði] ['braʊniz] , [kraɪz] ['wɔːltə] .
The brownies , cries WALTER .
这 布朗尼蛋糕 , 哭泣 沃尔特 .

"布朗尼蛋糕！"沃尔特喊道。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] [bɒks] .
In the wood box .
在 这 木头 盒子 .

在木箱里。

[ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] , [sez] ['fɑːðə(r)] ,
I don't see anything , says FATHER ,
我 不 看 任何事物 , 说道 父亲 ,

"我什么也没看见,"父亲说。

[ɪk'sept] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [bɒks] ['əʊpən] .
except that someone has left the lid of the wood box open .
除了 那 某人 有 左边 这 盖 的 这 木头 盒子 打开 .

只是有人把木箱的盖子打开了。

[əʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [kraɪz] ['gɜːtruːd] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊðz] ['bɑːskɪt] .
Oh , and the fairies , cries GERTRUDE , pointing toward the clothes basket .
哦 , 和 这 仙女 , 哭泣 格特鲁德 , 指向 朝向 这 衣服 篮子 .

"哦，还有仙女们！"格特鲁德指着衣服篮喊道。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
There they are .
那里 他们 是 .

它们就在那里。

[ai] [siː] [ðem; ðəm] .
I see them .
我 看 他们 .

我看见他们了。

['mʌðə(r)] [tɜːnz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [sez] [tuː; tə] ['gɜːtruːd] .
MOTHER turns around to look , and then says to Gertrude .
母亲 转弯 大约 到 看 , 和 然后 说道 到 格特鲁德 .

母亲转过身去看，然后对格特鲁德说。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] .
There's nothing there , my dear .
有 没有什么 那里 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，那里什么也没有。

[əʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] , ['gɜːtruːd] [di'klɛə] .
Oh , but there is , GERTRUDE declares .
哦 , 但 那里 是 , 格特鲁德 声明 .

"哦，但确实有,"格特鲁德说道。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
They are in the basket .
他们 是 在 这 篮子 .

它们在篮子里。

['evribɒdi] [stændz] [ʌp] .
Everybody stands up .
大家 站立 向上 .

所有人站起来。

['gɜːtruːd] [ænd; ənd] ['wɔːltə] [kʌm] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]
Gertrude and Walter come around from behind the table , and look at
格特鲁德 和 沃尔特 来 大约 从 在后面 这 桌子 , 和 看 在
[ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['braʊniz] ,
the fairies and brownies ,
这 仙女 和 布朗尼蛋糕 ,

格特鲁德和沃尔特从桌子后面走出来，看着仙女和小精灵们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt][gəʊ] ['veri] [kləʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]
but they don't go very close to them , because they are just a little bit
但 他们 不 去 非常 关闭 到 他们 ， 因为 他们 是 只是 一个 小的 少量
[skeəd] .
scared .
害怕的 .

但他们不敢靠得太近，因为他们有点害怕。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['fɑːðə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ækt]['rɑːðə(r)] ['kwɪəli] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]
At the same time , Father begins to act rather queerly , looking down at the
在 这 相同的 时间 ， 父亲 开始 到 行为 相当 奇怪地 ， 寻找 向下 在 这
[flɔː(r)] ,
floor ,
地面 ，

与此同时，父亲的举止开始变得有些怪异，他低头看着地板。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] ['həʊldɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
and keeping himself up by holding onto the table .
和 保持 他自己 向上 经过 保持 到 这 桌子 .

他扶着桌子保持平衡。

[naʊ] [hiː; hi] [gəʊz] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Now he goes down on his hands and knees near the end of the table .
现在 他 去 向下 在 他的 双手 和 膝盖 靠近 这 结尾 的 这 桌子 .

现在他跪倒在桌子的一端。

[waɪ] , [dʒeɪmz] , [ik'skleim] ['mʌðə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
Why , James , exclaims MOTHER , what are you doing ?
为什么 ， 詹姆斯 ， 惊呼 母亲 ， 什么 是 你 正在做 ？

“詹姆斯，你在干什么？”母亲惊呼道。

[haʊ] ['kwɪəli] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] .
How queerly you are acting .
如何 奇怪地 你 是 表演 .

你的行为真奇怪。

['fɑːðə(r)] [gets] [ʌp] [ə'gen] , [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] .
FATHER gets up again , as though by a great effort .
父亲 获得 向上 再次 ， 作为 尽管 经过 一个 伟大的 努力 .

父亲费了好大劲才再次站了起来。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [hiː; hi] [sez] : [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ðə; ði] ['fʌnɪəst] [sɔːt] [ɒv; əv]
I don't know what is the matter , he says : But I have the funniest sort of
我 不 知道 什么 是 这 事情 ， 他 说道 ： 但 我 有 这 最搞笑 种类 的
['fiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

他说：“我不知道出了什么事，但我有一种很奇怪的感觉。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][get] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd]
It seems as though I should just have to get down on the floor and
它 似乎 作为 尽管 我 应该 只是 有 到 得到 向下 在 这 地面 和
[krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
crawl under the table .
爬行 在下面 这 桌子 .

我好像应该直接趴到地板上，爬到桌子底下。

[wel] , [ðæts] [kwɪə(r)] , [sez] ['mʌðə(r)] .
Well , that's queer , says MOTHER .
出色地 ， 那就是 酷儿 ， 说道 母亲 .

“真奇怪，”母亲说。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [maɪ'self] .
Do you know , I begin to feel the same way myself .
做 你 知道 , 我 开始 到 感觉 这 相同的 方式 我 .
你知道吗，我也开始有同样的感觉了。

[səʊ][duː; də][ai] , [sez] ['grænmʌðə(r)] .
So do I , says GRANDMOTHER .
所以 做 我 , 说道 祖母 .
“我也是，”奶奶说。

[səʊ][duː; də][ai] , [sez] ['grænfɑːðə(r)] .
So do I , says GRANDFATHER .
所以 做 我 , 说道 祖父 .
“我也是，”爷爷说。

[ɪts] ['pɜːfɪktli] [əb'sɜːd] [ðə; ði] [wei] [ai] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
It's perfectly absurd the way I seem to want to crawl under the table ,
它是 完美 荒诞 这 方式 我 似乎 到 想 到 爬行 在下面 这 桌子 ,
我竟然会不由自主地想钻到桌子底下，这真是太荒谬了。

['fɑːðə(r)] [sez] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [kiːp] ['bendɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪm] .
FATHER says , and his knees keep bending under him .
父亲 说道 , 和 他的 膝盖 保持 弯曲 在下面 他 .
父亲说着，双膝不停地弯曲着。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [kraɪz] ['mʌðə(r)] .
But you're surely not going to do it , cries MOTHER .
但 你是 一定 不是 去 到 做 它 , 哭泣 母亲 .
“可是你肯定不会这么做的！”母亲喊道。

[əʊ] , [nəʊ] ['fɑːðə(r)] ['ɑːnsəz] , [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Oh , no FATHER answers , I'm not going to do it .
哦 , 不 父亲 答案 , 我是 不是 去 到 做 它 .
哦，不，父亲回答说，我不会这么做的。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][gəʊz] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ə'gen] .
But all the same he goes down on his knees again .
但 全部 这 相同的 他 去 向下 在 他的 膝盖 再次 .
但他还是再次跪了下来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [kraɪz] ['mʌðə(r)] .
But you are doing it , cries MOTHER .
但 你 是 正在做 它 , 哭泣 母亲 .
“可是你却这么做了！”母亲喊道。

[wel] , [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃaʊts] ['fɑːðə(r)] .
Well , I can't help it , shouts FATHER .
出色地 , 我 不能 帮助 它 , 喊叫 父亲 .
“没办法啊！”父亲喊道。

[hɪə(r)] [gəʊz] .
Here goes .
这里 去 .
开始了。

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .
Watch me come out at the other end .
手表 我 来 出去 在 这 其他 结尾 .
看着我从另一端出来吧。

[ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [sez] ['mʌðə(r)] ,
If he goes , I've got to follow , says MOTHER ,
如果 他 去 , 我已经 得到 到 跟随 , 说道 母亲 ,
母亲说：“如果他走了，我也得跟着去。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gets] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
and she gets down on her hands and knees behind him .
和 她 获得 向下 在 她 双手 和 膝盖 在后面 他 .

她跪在他身后，双手撑地。

[səʊ][hæv; həv][ai] , [sez] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [niːl] [daʊn] [bɪ'haɪnd]['mʌðə(r)] .
So have I , says GRANDFATHER , and he kneels down behind Mother .
所以 有 我 , 说道 祖父 , 和 他 跪着 向下 在后面 母亲 .

"我也是，"爷爷说，然后跪在了母亲身后。

[ænd; ənd][ai] , [sez] ['grænmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [niːl] [bɪ'haɪnd] ['grænfɑːðə(r)] .
And I , says GRANDMOTHER , and she kneels behind Grandfather .
和 我 , 说道 祖母 , 和 她 跪着 在后面 祖父 .

"还有我，"奶奶说着，跪在了爷爷身后。

[ðen] , [kləʊz] [bɪ'haɪnd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Then , close behind one another , they go under the table ,
然后 , 关闭 在后面 一 其他 , 他们 去 在下面 这 桌子 ,

然后，他们紧挨着彼此，钻到桌子底下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [hæv; həv]
and when they come out at the other end , Father and Grandfather have
和 什么时候 他们 来 出去 在 这 其他 结尾 , 父亲 和 祖父 有
[tɜːnd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
turned into little boys ,
转向 进入 小的 男孩们 ,

当他们走到另一端时，父亲和祖父都变成了小男孩。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [hæv; həv] [tɜːnd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
and Mother and Grandmother have turned into little girls .
和 母亲 和 祖母 有 转向 进入 小的 女孩们 .

妈妈和奶奶都变成了小女孩。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd]
While this is happening the brownies and fairies come out of the box and
尽管 这 是 发生 这 布朗尼蛋糕 和 仙女 来 出去 的 这 盒子 和
['bɑːskɪt] .
basket .
篮子 .

与此同时，小布朗尼蛋糕和仙女们从盒子和篮子里走了出来。

[əʊ] , ['dʒɒli] ! [kraɪz] ['wɔːltə] .
Oh , Jolly ! cries WALTER .
哦 , 乔利 ! 哭泣 沃尔特 .

"哦，乔利！"沃尔特喊道。

[ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðə(r)] ?
Is this you , grandfather ?
是 这 你 , 祖父 ?

这是您吗，爷爷?

[hiː; hi] [teɪks] [həʊld][ɒv; əv][hændz] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz] [tɜːnd] ['ɪntuː] ,
He takes hold of hands with the little boy that Grandfather has turned into ,
他 需要 抓住 的 双手 和 这 小的 男生 那 祖父 有 转向 进入 ,

他牵起爷爷变成的小男孩的手，

[ænd; ənd] [swɪŋz] [hɪm] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
and swings him around in a circle .
和 摇摆 他 大约 在 一个 圆圈 .

然后把他转了个圈。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [kraɪz] ['gɜːtruːd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , ['hʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ]
Oh , mother , cries GERTRUDE to one of the little girls , hugging her , how
哦 , 母亲 , 哭泣 格特鲁德 到 一 的 这 小的 女孩们 , 拥抱 她 , 如何
['dɑːlɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
darling you are .
亲爱的 你 是 .

“哦，妈妈，”格特鲁德一边说着，一边拥抱其中一个小女孩，“你真是太可爱了。”

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [fʌn] ?
Isn't this fun ?
不是 这 乐趣 ?

这难道不好玩吗?

[lets] [ɔːl] [pleɪ] [sʌm; səm] [geɪm] [tə'geðə(r)] , [prə'pəuziz] ['wɔːltə] .
Let's all play some game together , proposes WALTER .
我们来吧 全部 玩 一些 游戏 一起 , 提议 沃尔特 .

沃尔特提议：“我们一起玩个游戏吧。”

" ['lʌndən] [brɪdʒ] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] [ðæt] ?
" London Bridge , " shall we play that ?
" 伦敦 桥 , " 将 我们 玩 那 ?

“伦敦桥”，我们来演奏这首曲子吧?

['gɜːtruːd] [sə'dʒests] .
GERTRUDE suggests .
格特鲁德 建议 .

格特鲁德建议道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɔːl] [klæp] [ðeə(r)] [hændz] ; [səʊ] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ɒn] .
The others all clap their hands ; so she goes on .
这 其他的 全部 拍 他们的 双手 ; 所以 她 去 在 .

其他人都鼓掌；于是她继续说道。

[ʃiː; ʃi] [sez] , ['wɔːltə] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [brɪdʒ] .
She says , Walter , you and I will be the bridge .
她 说道 , 沃尔特 , 你 和 我 将要 是 这 桥 .

她说：“沃尔特，你我将成为连接彼此的桥梁。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃuːz] ?
What shall we choose ?
什么 将 我们 选择 ?

我们该如何选择?

[ðeɪ] ['wɪspə(r)] [tə'geðə(r)] .
They whisper together .
他们 耳语 一起 .

他们窃窃私语。

[ðen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .
Then the game is played in the usual way .
然后 这 游戏 是 玩 在 这 通常 方式 .

然后游戏按常规方式进行。

[iːtʃ] ['kæptɪv] [ɪz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] " [plʌm] ['pʊdɪŋ] " ([ðæt] [ɪz] ['gɜːrtruːdz] [saɪd])
Each captive is offered a choice between " plum pudding " (that is Gertrude's side)
每个 俘虏 是 提供 一个 选择 之间 " 李子 布丁 " (那 是 格特鲁德的 边)
[ænd; ənd] " [aɪs] [kriːm] " ([ðæt] [ɪz] [wɔːltərz] [saɪd]) .
and " ice cream " (that is Walter's side) .
和 " 冰 奶油 " (那 是 沃尔特的 边) .

每个俘虏都可以在“李子布丁”（格特鲁德一方）和“冰淇淋”（沃尔特一方）之间做出选择。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [tʌg] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)]['əupənz] ,
At the very moment when the tug - of - war is about to begin , the outside door opens ,
在 这 非常 片刻 什么时候 这 拖船 - 的 - 战争 是 关于 到 开始 , 这 外部 门 打开 ,

就在拔河比赛即将开始时，外面的门开了。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒmz] ['sæntə] [klɔːz] .
and in comes Santa Claus .
和 在 来 圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人出场了。

[æt; ət][wʌns] , [ðeɪ] [ɔːl] [liːv] [ðeə(r)] [geɪmz] , [ænd; ənd]['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] .
At once , they all leave their games , and gather around him .
在 一次 , 他们 全部 离开 他们的 游戏 , 和 收集 大约 他 .

他们立刻放下手中的游戏，都围拢在他身边。

[əʊ] , ['sæntə] [klɔːz] , [kraɪz] ['wɔːltə] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
Oh , Santa Claus , cries WALTER , have you come to play with us ?
哦 , 圣诞老人 克劳斯 , 哭泣 沃尔特 , 有 你 来 到 玩 和 我们 ?

“哦，圣诞老人！”沃尔特喊道，“你是来和我们一起玩的吗？”

[haʊ] [kæn; kən][ai] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
How can I play with you ?
如何 能 我 玩 和 你 ?

我该如何和你一起玩?

['ɑːnsəz] ['sæntə] [klɔːz] .
answers SANTA CLAUS .
答案 圣诞老人 条款 .

答案是圣诞老人。

[aɪm][fɑː(r)] [tuː] [bɪg] , [ænd; ənd][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [tuː] [əʊld] .
I'm far too big , and far , far too old .
我是 远的 也 大的 , 和 远的 , 远的 也 老的 .

我体型太大，年纪也太大了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['gɒtn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [plʌm] ['pʊdɪŋ] ,
One of the fairies has gone to the table , and gotten a plate of plum pudding ,
一 的 这 仙女 有 已消失 到 这 桌子 , 和 获得 一个 盘子 的 李子 布丁 ,

其中一位仙女走到桌边，拿了一盘李子布丁。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ['ɒfəz] [tuː; tə]['sæntə] [klɔːz] .
which she now offers to Santa Claus .
哪个 她 现在 优惠 到 圣诞老人 克劳斯 .

她现在把这些礼物献给圣诞老人。

[wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

[hiː; hi][ɑːsks] .
he asks .
他 问 .

他问道。

[plʌm] ['pʊdɪŋ] ?
Plum pudding ?
李子 布丁 ?

梅子布丁?

[wel] , [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðæt] .
Well , I never could resist that .
出色地 , 我 绝不 可以 抵抗 那 .

嗯，我从来都无法抗拒。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
He begins to eat it .
他 开始 到 吃 它 .

他开始吃起来。

[ðɪs] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['pʊdɪŋ] .
This surely is a first - class pudding .
这 一定 是 一个 第一的 - 班级 布丁 .

这绝对是一流的布丁。

[hiː; hi] [teɪks] [ə'nʌðə(r)] ['spuːnfʊl] .
He takes another spoonful .
他 需要 其他 一勺 .

他又舀了一勺。

[waɪ] , [wʌts] [ðɪs] ?
Why , what's this ?
为什么 , 是什么 这 ?

这是什么?

[ə; eɪ] [nʌt] [ɪn][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ?
A nut in the pudding ?
一个 坚果 在 这 布丁 ?

布丁里有坚果吗?

[ə; eɪ]['heɪz(ə)l] - [nʌt] !
A hazel - nut !
一个 榛 - 坚果 !

一颗榛子!

[hiː; hi] [stɒps] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][həʊldz][ðə; ði] [pleɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
He stops short , and holds the plate away from him .
他 停止 短的 , 和 持有 这 盘子 离开 从 他 .

他突然停住，把盘子举得远远的。

[ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [nʌt] !
A hazel nut !
一个 榛 坚果 !

一颗榛子!

[hiː; hi][ik'skleim] [ə'gen] .
he exclaims again .
他 惊呼 再次 .

他再次惊呼。

[ai][dɪ'kleə(r)] , [aɪ'd] [kliːn] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
I declare , I'd clean forgotten all about that .
我 宣布 , ID 干净的 被遗忘的 全部 关于 那 .

我敢说，我早就把那件事忘得一干二净了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [gɒn] [ænd; ənd]['iːt(ə)n][wʌn] .
And now I've gone and eaten one .
和 现在 我已经 已消失 和 吃 一 .

现在我已经吃了一个。

['gʊdnəs] !
Goodness !
善良 !

天哪！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] , [ai]['wʌndə(r)] .
Is it going to work , I wonder .
是 它 去 到 工作 , 我 想知道 .

我不知道这方法是否可行。

[hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] [pleɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
He puts the plate down on the table .
他 放置 这 盘子 向下 在 这 桌子 .

他把盘子放在桌子上。

[jes] , [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] .
Yes , I feel it coming .
是的 , 我 感觉 它 未来 .

是的，我感觉到了。

[jes] , [ɪts] [kʌm] .
Yes , it's come .
是的 , 它是 来 .

是的，它来了。

[aɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['teɪb(ə)l] .
I've just got to crawl under that table .
我已经 只是 得到 到 爬行 在下面 那 桌子 .

我得爬到桌子底下去。

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] .
Get out of the way there .
得到 出去 的 这 方式 那里 .

那边快让开。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I've got to do it .
我已经 得到 到 做 它 .

我必须这么做。

[ɪts] [nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] .
It's no use trying not to .
它是 不 使用 尝试 不是 到 .

试图不去想它是没用的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['braʊniz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [lɑːf] ,
The children , the brownies , and the fairies are all delighted , and laugh ,
这 孩子们 , 这 布朗尼蛋糕 , 和 这 仙女 是 全部 高兴极了 , 和 笑 ,
[ænd; ənd] [dɑːns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
and dance up and down ,
和 舞蹈 向上 和 向下 ,

孩子们、小精灵和仙女们都非常高兴，他们欢笑着，跳上跳下。

[ænd; ənd][klæp][ðeə(r)][hændz] .
and clap their hands .
和 拍 他们的 双手 .

他们拍手。

['wɔːltə] [kraɪz] [aʊt] , [gəʊ][ɒn] , ['sæntə] .
WALTER cries out , Go on , Santa .
沃尔特 哭泣 出去 , 去 在 , 圣诞老人 .

沃尔特喊道：“加油，圣诞老人！”

[jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [bɔɪ] .
You'll make a jolly boy .
你会 制作 一个 快乐的 男生 .

你会成为一个快乐的孩子。

[daʊn] [gəʊz] ['sæntə] [klɔːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd] [krɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Down goes Santa Claus on his hands and knees , and crawls under the table .
向下 去 圣诞老人 克劳斯 在 他的 双手 和 膝盖 , 和 爬行 在下面 这 桌子 .

圣诞老人手脚并用地跪倒在地，爬到桌子底下。

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['roʊli] ['pəʊlɪ] [bɔɪ] ,
When he comes out on the other end , he is a little roley poley boy ,
什么时候 他 来 出去 在 这 其他 结尾 , 他 是 一个 小的 劳力士 波利 男生 ,

当他从另一端出来时，他变成了一个翻来覆去的小家伙。

[smɔːlə(r)] [ænd; ənd] ['fætə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [waɪt] [wɪð] [red] ['trɪmɪŋz] .
smaller and fatter than any of the others , and dressed in white with red trimmings .
较小的 和 更胖 比 任何 的 这 其他的 , 和 穿着 在 白色的 和 红色的 装饰 .

比其他任何人都矮小肥胖，身穿白色衣服，饰有红色滚边。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪn] [hændz] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swɪŋ] [ə'raʊnd] ['gliːfəli] .
All the others join hands with him in a circle , and they swing around gleefully .
全部 这 其他的 加入 双手 和 他 在 一个 圆圈 , 和 他们 摇摆 大约 兴高采烈地 .

其他人都和他手拉手围成一个圈，兴高采烈地旋转起来。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] " ['fɒləʊ] [maɪ] ['liːdə(r)] , " [ʃaʊts] ['wɔːltə] .
Now for a game of " Follow my leader , " shouts WALTER .
现在 为了 一个 游戏 的 " 跟随 我的 领导者 , " 喊叫 沃尔特 .

“现在来玩‘跟着我的领导’游戏吧！”沃尔特喊道。

[aɪl] [biː; bi] ['liːdə(r)] ; [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .
I'll be leader ; come after me .
患病的 是 领导者 ; 来 后 我 .

我将成为领导者；跟随我。

[ɒf] ['wɔːltə] [stɑːrts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] , [fɜːst] ['gɜːtruːd] , [ðen] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] ,
Off Walter starts around the room , the others following , first Gertrude , then the brownies and the fairies ,
离开 沃尔特 开始 大约 这 房间 , 这 其他的 下列的 , 第一的 格特鲁德 , 然后 这 布朗尼蛋糕 和 这 仙女 ,

沃尔特开始绕着房间走，其他人也跟着走，先是格特鲁德，然后是小精灵和仙女们。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] ['sæntə] [klɔːz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
then the others , with Santa Claus bringing up the rear .
然后 这 其他的 , 和 圣诞老人 克劳斯 带来 向上 这 后部 .

然后是其他人，圣诞老人走在最后。

[ðeɪ] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [bɒks] , ['ɒntə] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] ,
They go over the wood box , onto a chair and down again ,
他们 去 超过 这 木头 盒子 , 到 一个 椅子 和 向下 再次 ,

他们翻过木箱，跳到椅子上，然后又下来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['wɔːltə] [daɪvz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
and at last Walter dives under the table ,
和 在 最后的 沃尔特 潜水 在下面 这 桌子 ,

最后，沃尔特猛地钻到桌子底下。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] .
in the opposite direction to that in which the magic change was made .
在 这 对面的 方向 到 那 在 哪个 这 魔法 改变 曾是 制成 .

与发生神奇变化的方向相反。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['braʊniz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [gəʊ] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The children , the brownies , and the fairies go through without any change , of course ,
这 孩子们 , 这 布朗尼蛋糕 , 和 这 仙女 去 通过 没有 任何 改变 , 的 课程 ,

孩子们、小精灵和仙女们当然不会有任何改变。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] .
but the other five all come out in their original form .
但 这 其他 五 全部 来 出去 在 他们的 原来的 形式 .

但其他五个都以原形出现。

[ðeɪ] [stænd][ʌp] ['streɪtnɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] , ['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] ['setɪŋ] [ðeə(r)][heə(r)] [tuː; tə] [raɪts] .
They stand up straightening their clothes , Mother and Grandmother setting their hair to rights .
他们 站立 向上 拉直 他们的 衣服 , 母亲 和 祖母 环境 他们的 头发 到 权利 .

她们站起身来整理衣服，母亲和祖母还整理了一下头发。

['miːntaɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['peərənts][ænd; ənd] ['grænpeərənts] ,
Meantime , while the children are occupied watching the transformations of their parents and grandparents ,
与此同时 , 尽管 这 孩子们 是 占领 观看 这 转变 的 他们的 父母 和 祖父母 ,

与此同时，孩子们正忙着观察父母和祖父母的变化，

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd]['bɑːskɪt] ,
the brownies and fairies go back into the box and basket ,
这 布朗尼蛋糕 和 仙女 去 后退 进入 这 盒子 和 篮子 ,

把小蛋糕和仙女放回盒子和篮子里。

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][lɪdz] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
and pull the lids down after them .
和 拉 这 盖子 向下 后 他们 .

然后把盖子拉下来。

[aɪm][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ik'skleim] ['fɑːðə(r)] , ['pæntɪŋ] .
I'm all out of breath , exclaims FATHER , panting .
我是 全部 出去 的 气息 , 惊呼 父亲 , 喘息 .

“我喘不过气来了！”父亲气喘吁吁地喊道。

[səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , [sez] ['grænmʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
So am I , says GRANDMOTHER ; but what fun it was .
所以 是 我 , 说道 祖母 ; 但 什么 乐趣 它 曾是 .

“我也是，”奶奶说，“不过那真是太有趣了。”

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , ['mʌðə(r)] [di'klɛə] .
I wouldn't have missed it for a thousand dollars , MOTHER declares .
我 不会 有 错过 它 为了 一个 千 美元 , 母亲 声明 .

“就算给我一千美元，我也不会错过它，”母亲说道。

[nɔː(r)][ai] , ['ekəʊz] ['grænfɑːðə(r)] .
Nor I , echoes GRANDFATHER .
也不 我 , 回声 祖父 .

“我也不是，”爷爷附和道。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪv] [gɒt][maɪ][əʊld]['bɒdi] [bæk] [ə'gen] ,
Even now , although I've got my old body back again ,
甚至 现在 , 虽然 我已经 得到 我的 老的 身体 后退 再次 ,

即使现在，虽然我的身体已经恢复了以前的样子，

[ai][dɪ'kleə(r)][ai] [fiːl] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌɪn'saɪd] .
I declare I feel as young as a boy inside .
我 宣布 我 感觉 作为 年轻的 作为 一个 男生 里面 .

我感觉自己内心像个男孩一样年轻。

[əʊ] , ['sæntə] [klɔːz] , [kraɪz] ['gɜːtruːd] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['dɪərɪst] , [f'ʌnɪəst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ai] ['evə(r)] [sɔː] .
Oh , Santa Claus , cries GERTRUDE , you were the dearest , funniest little boy I ever saw .
哦 , 圣诞老人 克劳斯 , 哭泣 格特鲁德 , 你 是 这 亲爱的 , 最搞笑 小的 男生 我 曾经 锯 .

“哦，圣诞老人,”格特鲁德喊道，“你是我见过的最可爱、最有趣的小男孩。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪd] [ˌem 'iː] [lɑːf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
It just made me laugh to look at you .
它 只是 制成 我 笑 到 看 在 你 .

看着你我就忍不住笑了。

[hʌʃ] ! [sez] ['sæntə] [klɔːz] , ['lʊkɪŋ] ['kɔːʃəsli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Hush ! says SANTA CLAUS , looking cautiously over his shoulder ,
嘘 ! 说道 圣诞老人 条款 , 寻找 谨慎地 超过 他的 肩膀 ,

“嘘！”圣诞老人说着，小心翼翼地回头看了一眼。

[ai][həʊp][juː; jʊ][woʊnt][let]['eni][wʌn] [nəʊ] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ai] [lʊkt] [ænd; ənd]['æktɪd] .
I hope you won't let any one know how foolish I looked and acted .
我 希望 你 惯于 让 任何 一 知道 如何 愚蠢 我 看起来 和 行动 .

我希望你不会让任何人知道我当时看起来和表现得有多愚蠢。

[wɒt] [wʊd] ['piːp(ə)l] [seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
What would people say , if they heard that a man hundreds of years old like me ,
什么 会 人们 说 , 如果 他们 听到 那 一个 男人 数百 的 年 老的 喜欢 我 ,

如果人们听说我这样一位几百岁的老人，他们会怎么说？

[hæz; həz] [biːn] ['rɒmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] ?
has been romping around that way ?
有 到过 嬉戏 大约 那 方式 ?

一直都那样到处乱跑吗？

[waɪ] , ['sæntə] [klɔːz] , [sez] ['wɔːltə] , ['evribɒdi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] .
Why , Santa Claus , says WALTER , everybody would think it was fine .
为什么 , 圣诞老人 克劳斯 , 说道 沃尔特 , 大家 会 思考 它 曾是 美好的 .

“圣诞老人,”沃尔特说，“大家都会觉得这没什么不好。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Do you think so ?
做 你 思考 所以 ?

你这么认为吗？

[ɑːsks] ['sæntə] [klɔːz] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
asks SANTA CLAUS , looking around from one to the other .
问 圣诞老人 条款 , 寻找 大约 从 一 到 这 其他 .

圣诞老人环顾四周，问道。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [wʊd] , ['ɑːnsəz] ['fɑːðə(r)] .
Of course , they would , answers FATHER .
的 课程 , 他们 会 , 答案 父亲 .

“当然会,”父亲回答道。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðeid] [lʌv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] .
The fact is they'd love you all the more for it , if that's possible .
这 事实 是 他们会 爱 你 全部 这 更多的 为了 它 , 如果 那就是 可能的 .

事实上，如果可能的话，他们会因此更加爱你。

[dɪə(r)]['sæntə] [klɔːz] , [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][maɪ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ?
Dear Santa Claus , you don't mind my laughing at you , do you ?
亲爱的 圣诞老人 克劳斯 , 你 不 头脑 我的 笑 在 你 , 做 你 ?

亲爱的圣诞老人，你不介意我嘲笑你吧?

[sez] ['gɜːtruːd] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fʌni] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
says GERTRUDE ; because you were funny , you know .
说道 格特鲁德 ; 因为 你 是 有趣的 , 你 知道 .

格特鲁德说:“因为你很幽默，你知道的。”

[wel] — [nəʊ] — [ai] [ges] [ai][doʊnt][maɪnd] [mʌtʃ] , ['sæntə] [klɔːz] ['ɑːnsəz] .
Well — no — I guess I don't mind much , SANTA CLAUS answers .
出色地 — 不 — 我 猜测 我 不 头脑 很多 , 圣诞老人 条款 答案 .

“嗯——不——我想我不太介意,”圣诞老人回答道。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] .
In fact , the more I think of it , the more I think myself that it was funny .
在 事实 , 这 更多的 我 思考 的 它 , 这 更多的 我 思考 我 那 它 曾是 有趣的 .

事实上，我越想越觉得这件事挺搞笑的。

[həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !
Ho ! Ho ! Ho !
何 ! 何 ! 何 !

嚯！嚯！嚯！

['əʊnli][səʊ] [haɪ] ([hiː; hi] ['meʒəz] [ðə; ði] [haɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd]) [ænd; ənd][æz; əz][fæt][æz; əz] ['bʌtə(r)] .
Only so high (he measures the height with his hand) and as fat as butter .
仅有的 所以 高的 (他 措施 这 高度 和 他的 手) 和 作为 胖的 作为 黄油 .

只有这么高（他用手测量高度），而且像黄油一样肥。

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯！

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯！

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯！

[hiː; hi][gəʊz] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] [bɪ'gɪnz] ['lɑːfɪŋ] ,
He goes off into a roar of laughter , and everybody else begins laughing ,
他 去 离开 进入 一个 吼 的 笑声 , 和 大家 别的 开始 笑 ,

他突然放声大笑，其他人也都跟着笑了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːf] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
and they laugh more and more ,
和 他们 笑 更多的 和 更多的 ,

他们笑得越来越厉害。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [liːn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪp]
until they have to lean up against the wall and the table , and wipe
直到 他们 有 到 倾斜 向上 反对 这 墙 和 这 桌子 , 和 擦拭
[ðeə(r)] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

直到他们不得不靠在墙上和桌子上，擦干眼泪。

[wen] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [hæz; həz] [stɒpt] , ['sæntə] [klɔːz] [sez] ,
When the laughing has stopped , SANTA CLAUS says ,
什么时候 这 笑 有 停止 , 圣诞老人 条款 说道 ,

笑声停止后，圣诞老人说：

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən][kwaɪt] [fə'gɪv] ,
There's only one person I don't believe I can quite forgive ,
有 仅有的 一 人 我 不 相信 我 能 相当 原谅 ,

只有一个人，我恐怕永远也无法完全原谅他。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][slaɪ] [pʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feəri] , [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] .
and that's the sly puss of a fairy , who gave me the plum pudding .
和 那就是 这 狡猾 猫 的 一个 仙女 , WHO 给予 我 这 李子 布丁 .

那只狡猾的猫咪仙女给了我李子布丁。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [wel] [ɪ'nʌf] .
She knew what would happen well enough .
她 知道 什么 会 发生 出色地 足够的 .

她很清楚将会发生什么。

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Where is she ?
在哪里 是 她 ?

她在哪儿?

[hiː; hi] [lʊks] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
He looks around for her .
他 看起来 大约 为了 她 .

他四处寻找她。

[waɪ] , [ʃiːz] [gɒn] .
Why , she's gone .
为什么 , 她是 已消失 .

她走了。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [sez] ['gɜːtruːd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
So she has , says GERTRUDE , looking around .
所以 她 有 , 说道 格特鲁德 , 寻找 大约 .

“原来如此,”格特鲁德环顾四周说道。

[ðev] [bəuθ] [gɒn] .
They've both gone .
他们有 两个都 已消失 .

他们俩都走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] , [tuː] , [sez] ['wɔːltə] .
And the brownies , too , says WALTER .
和 这 布朗尼蛋糕 , 也 , 说道 沃尔特 .

沃尔特说，还有布朗尼蛋糕。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][bi:; bi]['gəʊɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] , [ik'skleim] ['sæntə] [klɔ:z] .
And I must be going this very minute , exclaims SANTA CLAUS .
和 我 必须 是 去 这 非常 分钟 , 惊呼 圣诞老人 条款 .

“我得马上出发了！”圣诞老人喊道。

['gʊdnəs] [nəʊz] [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
Goodness knows how late it is .
善良 知道 如何 晚的 它 是 .

天知道现在有多晚了。

[hi:; hi] [gəʊz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
He goes toward the door .
他 去 朝向 这 门 .

他走向门口。

[gʊd] - [baɪ] , ['evribɒdi] .
Good - bye , everybody .
好的 - 再见 , 大家 .

各位再见。

[gʊd] - [baɪ] [tɪl] [nekst] ['krɪsməs] .
Good - bye till next Christmas .
好的 - 再见 直到 下一个 圣诞节 .

再见，期待明年圣诞节再见。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][hi:; hi] [tɜ:nz] , [ænd; ənd] [sez] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
Just at the door he turns , and says , By the way ,
只是 在 这 门 他 转弯 , 和 说道 , 经过 这 方式 ,

走到门口时，他转过身说：“顺便说一下……”

[aɪv] [gɒt][sʌm; səm][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['heɪz(ə)l] [nʌts] [æt; ət] [həʊm] .
I've got some more of those hazel nuts at home .
我已经 得到 一些 更多的 的 那些 榛 坚果 在 家 .

我家里还有一些榛子。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
What do you think I'd better do with them ?
什么 做 你 思考 ID 更好的 做 和 他们 ?

你觉得我最好怎么处置它们？

['sæntə] [klɔ:z] , [sez] ['grænmʌðə(r)] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ju:; jʊ][nekst] ['krɪsməs] , [ænd; ənd]
Santa Claus , says GRANDMOTHER , bring them with you next Christmas , and
圣诞老人 克劳斯 , 说道 祖母 , 带来 他们 和 你 下一个 圣诞节 , 和
[lets] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
let's do it all over again .
我们来吧 做 它 全部 超过 再次 .

奶奶说：“圣诞老人，明年圣诞节带他们来，我们再来一次。”

[ʃæl; ʃəl][ai] ? [ɑ:sks] ['sæntə] [klɔ:z] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔ:l] .
Shall I ? asks SANTA CLAUS , looking around at them all .
将 我 ? 问 圣诞老人 条款 , 寻找 大约 在 他们 全部 .

“我去吗？”圣诞老人环顾四周问道。

[jes] , [jes] , [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪ] .
Yes , yes , they ALL cry .
是的 , 是的 , 他们 全部 哭 .

是的，是的，他们都会哭。

[ɪts] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] , [sez] ['sæntə] [klɔ:z] .
It's a bargain , says SANTA CLAUS .
它是 一个 便宜货 , 说道 圣诞老人 条款 .

圣诞老人说，这很划算。

[doʊnt] [fə'get] .
Don't forget .
不 忘记 .

别忘了。

[nekst] ['krɪsməs] .
Next Christmas .
下一个 圣诞节 .

下一个圣诞节。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[hi:; hi]['əupənz][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .
He opens the door to go out .
他 打开 这 门 到 去 出去 .

他打开门走了出去。

[gʊd] - [baɪ] [tɪl] [nekst] ['krɪsməs] , [ðeɪ] [ɔ:l] [kɔ:l] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,
Good - bye till next Christmas , they ALL call after him ,
好的 - 再见 直到 下一个 圣诞节 , 他们 全部 称呼 后 他 ,

“再见，明年圣诞节再见！”他们齐声喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪv] [ðeə(r)][hændz][tu:; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [kləuziz] .
and they wave their hands to him as the Curtain closes .
和 他们 海浪 他们的 双手 到 他 作为 这 窗帘 关闭 .

帷幕落下时，他们向他挥手致意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
And this is the end of the Play .
和 这 是 这 结尾 的 这 玩 .

剧终了。

['spi:kɪŋ] [pɑ:ts]
SPEAKING PARTS
请讲 部分

台词部分

['mʌðə(r)] [gu:s] — [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['kɒstju:m] ; [fʊl] [skɜ:t] , [pi:kt] [hæt] , [keɪn] , ['spektək(ə)lz] , [mɪts] .
MOTHER GOOSE — The conventional costume ; full skirt , peaked hat , cane , spectacles , mitts .
母亲 鹅 — 这 传统的 戏服 ; 满的 裙子 , 巅峰 帽子 , 甘蔗 , 眼镜 , 手套 .

鹅妈妈——传统服饰：蓬蓬裙、尖顶帽、拐杖、眼镜、手套。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'fektɪv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [taɪt] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [səʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tu:θləs] [əʊld] ['wʊmən] .
It is effective for her to draw her lips tight over her teeth so that her speech is that of a toothless old woman .
它 是 有效的 为了 她 到 画 她 嘴唇 紧的 超过 她 牙齿 所以 那 她 演讲 是 那 的 一个 无牙 老的 女士 .

她可以通过紧紧抿住嘴唇，使自己的说话方式听起来像个没牙的老太太，这样就能起到很好的效果。

['grænfɑ:ðə(r)] — } ['sɪmp(ə)l]['ɪndɔ:(r)] [kləʊðz]
GRANDFATHER — } simple indoor clothes
祖父 — } 简单的 室内的 衣服

祖父——} 简单的室内服装

['grænmʌðə(r)] — } ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:mə(r)][fəʊk] .
GRANDMOTHER — } suitable for farmer folk .
祖母 — } 合适的 为了 农民 民间 .

祖母——适合农民。

['fɑ:ðə(r)] — [æt; ət][fɜ:st][ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [kləʊðz] ; ['ɑ:ftəwədz] [ə; eɪ][bɪt] [spru:s] [ʌp] ; [kæp][ænd; ənd]
FATHER — At first in working clothes ; afterwards a bit spruced up ; cap and
父亲 — 在 第一的 在 在职的 衣服 ; 然后 一个 少量 修剪过的 向上 ; 帽 和
[glʌvz] [fɔ:(r); fə(r)][fɜ:st] ['entrəns] .
gloves for first entrance .
手套 为了 第一的 入口 .

父亲——起初穿着工作服；后来稍微打扮了一下；第一次出场时戴着帽子和手套。

['mʌðə(r)] — [æt; ət][fɜ:st][ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd]['eɪprən] ; ['betə(r)] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d]
MOTHER — At first in working clothes and apron ; better clothes for the third
母亲 — 在 第一的 在 在职的 衣服 和 围裙 ; 更好的 衣服 为了 这 第三
[si:n] .
scene .
场景 .

母亲——起初穿着工作服和围裙；第三幕时换上了更好的衣服。

['wɔ:ltə] — [ə; eɪ] [bɔɪ] ; [æt; ət][fɜ:st]['aʊtdɔ:(r)] [kləʊðz] ; ['ɪndɔ:(r)] [kləʊðz] [ˌʌndə'ni:θ] .
WALTER — A boy ; at first outdoor clothes ; indoor clothes underneath .
沃尔特 — 一个 男生 ; 在 第一的 户外的 衣服 ; 室内的 衣服 下 .

沃尔特——一个男孩；起初穿着户外服装；里面穿着室内服装。

['gɜ:tru:d] — [ə; eɪ][gɜ:l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['wɔ:ltə] ; [æt; ət][fɜ:st]['aʊtdɔ:(r)] [kləʊðz] ;
GERTRUDE — A girl , a little younger than Walter ; at first outdoor clothes ;
格特鲁德 — 一个 女孩 , 一个 小的 年轻 比 沃尔特 ; 在 第一的 户外的 衣服 ;
['ɪndɔ:(r)] [kləʊðz] [ˌʌndə'ni:θ] ,
indoor clothes underneath ,
室内的 衣服 下 ,

格特鲁德——一个比沃尔特小一点的女孩；起初穿着户外服装；里面穿着室内服装。

['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [si:n] .
different in the third scene .
不同的 在 这 第三 场景 .

第三幕有所不同。

['saɪlənt] [pɑ:ts]
SILENT PARTS
沉默的 部分

寂静的部分

['braʊniz] — [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ; [drest] [ɔ:l][ɪn] [braʊn] .
BROWNIES — Two little boys ; dressed all in brown .
布朗尼蛋糕 — 二 小的 男孩们 ; 穿着 全部 在 棕色的 .

布朗尼——两个小男孩；全身都穿着棕色衣服。

[haʊs] ['fɛəriz] — [tu:] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] ; [kən'venʃən(ə)l] ['feəri] ['kɒstju:mz] , [wɪð] [gɔ:z] [wɪŋz] .
HOUSE FAIRIES — Two little girls ; conventional fairy costumes , with gauze wings .
房子 仙女 — 二 小的 女孩们 ; 传统的 仙女 服装 , 和 纱布 翅膀 .

家仙女——两个小女孩；穿着传统的仙女服装，戴着薄纱翅膀。

[træns'fɔ:md] [grəʊn] - [ju: pi: 'es] — [θri:] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tu:] [g'ɜ:lz] : [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ænd; ənd]
TRANSFORMED GROWN - UPS — Three boys and two girls : the smallest and
转变 生长 - UPS — 三 男孩们 和 二 女孩们 : 这 最小 和
['fætɪst] [bɔɪ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['sæntə] [klɔ:z] ,
fattest boy , representing Santa Claus ,
最胖的 男生 , 代表 圣诞老人 克劳斯 ,

变身成人——三个男孩和两个女孩：个子最小最胖的男孩代表圣诞老人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drest] [ɪn] [waɪt] [wɪð] [red] [baʊ; bəʊ] ['nektaɪ] [ænd; ənd] [red] [s'tɒkɪŋz] ,
should be dressed in white with red bow necktie and red stockings ,
应该 是 穿着 在 白色的 和 红色的 弓 领带 和 红色的 长筒袜 ,

应该穿白色衣服，配红色蝴蝶结领带和红色长袜。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['tʃɪldrənz] [kləʊðz] .
the others in ordinary children's clothes .
这 其他的 在 普通的 孩子们的 衣服 .

其他人则穿着普通的儿童服装。

[ðə; ði] [seɪm] [siːn] [kən'tɪnjuːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [pleɪ] , [wɪð] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] .
The same scene continues throughout the play , with slight changes in the furnishings .
这 相同的 场景 继续 自始至终 这 玩 , 和 轻微 变化 在 这 家具 .

整部剧中场景不断重复，只是家具陈设略有变化。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wʌn][æz; əz][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
The fire - place must be an imitation one as the transformation in the
这 火 - 地方 必须 是 一个 模仿 一 作为 这 转型 在 这
[lɑːst] [siːn] [rɪ'kwaɪəz] [ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv]['eksɪt][ænd; ənd] ['entrəns] ,
last scene requires this means of exit and entrance ,
最后的 场景 需要 这 方法 的 出口 和 入口 ,

壁炉一定是仿制品，因为最后一幕的场景转换需要用到壁炉作为出入口。

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
from under the table .
从 在下面 这 桌子 .

从桌子底下。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [siːn] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
A very effective fire for the first scene can be produced by means of
一个 非常 有效的 火 为了 这 第一的 场景 能 是 生产 经过 方法 的
[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [strɪps] [ɒv; əv] [braɪt] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)]
an electric fan pointed upward and strips of bright red and yellow paper
一个 电的 扇子 尖 向上 和 条状物 的 明亮的 红色的 和 黄色的 纸
['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒg] [set] [ɒn][ðə; ði]['ændaɪənz] :
fastened to the back of a log set on the andirons :
系紧 到 这 后退 的 一个 日志 放 在 这 铁架 :

在第一幕中，可以用向上吹的电风扇，以及将鲜红色和鲜黄色的纸条固定在壁炉架上的木柴背面，来制造非常有效的火势：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][daɪ] [daʊn] [æt; ət] [wɪl] .
and it can , of course , be made to die down at will .
和 它 能 , 的 课程 , 是 制成 到 死 向下 在 将要 .

当然，也可以随意让它平静下来。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [siːn] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [lait] [bɪ'haɪnd] [red] ['peɪpə(r)] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In the second scene an electric light behind red paper will give the glow of a
在 这 第二 场景 一个 电的 光 在后面 红色的 纸 将要 给 这 辉光 的 一个
['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] .
dying fire .
垂死 火 .

在第二幕中，红色纸张后面的一盏电灯会发出即将熄灭的火焰的微光。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [dɔːz] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
There should be two doors , one on each side of the stage .
那里 应该 是 二 门 , 一 在 每个 边 的 这 阶段 .

舞台两侧应该各有一扇门。

[ðə; ði] [wʊd] [bɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊðz] ['bɑːskɪt][stænd] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] ,
The wood box and the clothes basket stand close against the wall ,
这 木头 盒子 和 这 衣服 篮子 站立 关闭 反对 这 墙 ,

木箱和洗衣篮紧贴着墙摆放。

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] .
one on each side of the stage near the front .
一 在 每个 边 的 这 阶段 靠近 这 正面 .

舞台前部两侧各一个。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪz]['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['siːnəri] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
The back of each is open , and the sections of scenery back of them
这 后退 的 每个 是 打开 , 和 这 部分 的 风景 后退 的 他们
[hæv; həv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [həʊlz] ,
have corresponding holes ,
有 相应的 孔 ,

它们背面都是敞开的，背面的风景部分也都有相应的孔洞。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] ['friːli] [meɪk] [ðeə(r)] ['entrəns] [ænd; ənd]['eksɪts; 'egzɪts]
so that the brownies and fairies freely make their entrance and exits
所以 那 这 布朗尼蛋糕 和 仙女 自由 制作 他们的 入口 和 出口
[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
from behind .
从 在后面 .

这样，小精灵和仙女们就可以自由地从后面进出。

[ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [stuːl] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
In the basket should be a stool to aid the fairies in getting in and out .
在 这 篮子 应该 是 一个 凳子 到 援助 这 仙女 在 获得 在 和 出去 .

篮子里应该放一个小凳子，方便仙子们进出。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] , [ðə; ði][læmp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
For safety , the lamp should be lighted by electricity ,
为了 安全 , 这 灯 应该 是 照明 经过 电 ,

为了安全起见，这盏灯应该用电点亮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)l] ['laɪkwaɪz] [wʊd] ['betə(r)][biː; bi][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [wʌn] , [rʌn] [baɪ][ə; eɪ][draɪ]
and the candle likewise would better be an electric one , run by a dry
和 这 蜡烛 同样地 会 更好的 是 一个 电的 一 , 跑步 经过 一个 干燥
['bætri] .
battery .
电池 .

同样，蜡烛最好是电动的，由干电池供电。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [wel] [bæk] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
In the last scene the table should be set well back near the fire - place ,
在 这 最后的 场景 这 桌子 应该 是 放 出色地 后退 靠近 这 火 - 地方 ,

在最后一幕中，餐桌应该摆放在靠近壁炉的较远位置。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt]
and when the people rise from the table one of them , without
和 什么时候 这 人们 上升 从 这 桌子 一 的 他们 , 没有
[ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
attracting attention ,
吸引 注意力 ,

当人们起身离席时，其中一人悄悄地，不引起注意地……

[ʃʊd; ʃəd]['fɑːs(ə)n][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][dɑːk] [klɒθ] ([ɔːl'redi] [fɑːst][æt; ət][wʌn][end]) [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
should fasten a piece of dark cloth (already fast at one end) between the
应该 系 一个 片 的 黑暗的 布 (已经 快速地 在 一 结尾) 之间 这
['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] .
table and the top of the entrance to the fire - place .
桌子 和 这 顶部 的 这 入口 到 这 火 - 地方 .

应该在桌子和壁炉入口顶部之间系上一块深色布料（一端已经系好）。

[ðeə(r)] [wɪl] [ðen] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ðæt][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][baɪ][ðæt] [ruːt] ['eni][ɒv; əv]
There will then be no danger that in passing in and out by that route any of
那里 将要 然后 是 不 危险 那 在 通过 在 和 出去 经过 那 路线 任何 的
[ðə; ði]['æktəz] [wɪl] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]
the actors will show their heads above the table and betray the secret of the
这 演员 将要 展示 他们的 头部 多于 这 桌子 和 背叛 这 秘密 的 这
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

这样一来，就不会有任何演员在通过这条路线进出时露出头来，泄露变革的秘密。

[wen] [ðə; ði][əʊld][fəʊks][gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðeɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [pɑːs] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
When the old folks go under the table they turn and pass out through the
什么时候 这 老的 各位 去 在下面 这 桌子 他们 转动 和 经过 出去 通过 这
['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
fire - place ,
火 - 地方 ,

老人们钻到桌子底下，转身就从壁炉里昏过去了。

[ðeə(r)] [jʌŋ] ['sʌbstəˌtjʊt] ['entərɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]
their young substitutes entering there and appearing at the other end of the
他们的 年轻的 替代品 进入 那里 和 出现 在 这 其他 结尾 的 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

他们的年轻替补球员上场后，出现在了积分榜的另一端。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,
With a little practice ,
和 一个 小的 实践 ,

稍加练习，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['prəʊgres][hæd; həd] [biːn] [də'rektli]
it can be made to seem as though the progress had been directly
它 能 是 制成 到 似乎 作为 尽管 这 进步 有 到过 直接地
[frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
from one end of the table to the other .
从 一 结尾 的 这 桌子 到 这 其他 .

这样一来，看起来就好像进展是从桌子的一端直接到另一端的一样。

[ɪf] [gɪfts][ɔː(r)] ['kændɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['mʌðə(r)] [guːs] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ]
If gifts or candies are to be distributed Mother Goose may make a
如果 礼物 或者 糖果 是 到 是 分布式 母亲 鹅 可能 制作 一个
['faɪn(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kɜːt(ə)n] ,
final appearance immediately after the final Curtain ,
最终的 外貌 立即地 后 这 最终的 窗帘 ,

如果需要分发礼物或糖果，鹅妈妈可以在最后一幕落幕后立即再次出现。

[ænd; ənd] [spiːk] [səb'stænʃəli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
and speak substantially as follows :
和 说话 实质性 作为 跟随 :

并主要发言如下：

[wel] , ['tʃɪldrən] , [dɪd][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?
Well , children , did you like it ?
出色地 , 孩子们 , 做过 你 喜欢 它 ?

孩子们，你们喜欢吗？

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai]['rɑːðə(r)] [wɪʃt] [ai][kʊd; kəd][traɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mædʒɪk] [nʌts] [maɪ'self] .
Do you know , I rather wished I could try one of those magic nuts myself .
做 你 知道 , 我 相当 希望 我 可以 尝试 一 的 那些 魔法 坚果 我 .

你知道吗，我真希望自己也能尝尝那些神奇的坚果。

[ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [meɪd] [ə; eɪ]['riːəl] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
I think I'd made a real cunning little girl , don't you ?
我 思考 ID 制成 一个 真实的 狡猾 小的 女孩 , 不 你 ?

我觉得我把小女孩塑造得非常狡猾，你不觉得吗？

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][kænt][hæv; həv] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
But there is no use wishing for what you can't have , and besides ,
但 那里 是 不 使用 祝 为了 什么 你 不能 有 , 和 除了 ,

但是，奢望得不到的东西毫无意义，而且，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
there's something more important to be attended to .
有 某物 更多的 重要的 到 是 参加 到 .

还有更重要的事需要处理。

[ai]['nəʊtɪs] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][tuː; tə] [gɪv] ['evribɒdi] ['prez(ə)nts] ,
I notice that Santa Claus is a great one to give everybody presents ,
我 注意 那 圣诞老人 克劳斯 是 一个 伟大的 一 到 给 大家 礼物 ,

我发现圣诞老人很会给大家送礼物。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] .
and sure enough he's done it again this time just as usual .
和 当然 足够的 他是 完毕 它 再次 这 时间 只是 作为 通常 .

果不其然，他这次又像往常一样这么做了。

[hiːz] [brɔːt] ['bɒksɪz][ɒv; əv]['kændi][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
He's brought boxes of candy for all you boys and girls .
他是 带来 盒子 的 糖果 为了 全部 你 男孩们 和 女孩们 .

他给你们这些男孩女孩都带来了好几盒糖果。

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [dɔː(r)] [step] ,
He left them outside on the door step ,
他 左边 他们 外部 在 这 门 步 ,

他把它们放在了门外的台阶上。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][ðə; ði] [snəʊ] [mait] [hæv; həv] [spɔɪld] [ðem; ðəm] .
and I was almost afraid the snow might have spoiled them .
和 我 曾是 几乎 害怕的 这 雪 可能 有 被宠坏了 他们 .

我几乎担心雪会把它们弄坏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [draɪ] [snəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də][ðem; ðəm]['eni] [hɑːm] [æt; ət][ɔːl] ,
But it was such dry snow , it didn't do them any harm at all ,
但 它 曾是 这样的 干燥 雪 , 它 没有 做 他们 任何 伤害 在 全部 ,

但雪很干，所以对他们一点伤害也没有。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ['əʊpən] , [ðel] [biː; bi] [brɔːt] [ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd]
and in a minute , when the curtains open , they'll be brought indoors and
和 在 一个 分钟 , 什么时候 这 窗帘 打开 , 他们会 是 带来 室内 和
['hændɪd] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] .
handed out to you .
递交 出去 到 你 .

一会儿，窗帘拉开时，它们就会被拿到室内，递给你。

[wel] , [ai] [ges] [ðæts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] [guːs] [tuː; tə] [wɪʃ]
Well , I guess that's all for this year , except for old Mother Goose to wish
出色地 , 我 猜测 那就是 全部 为了 这 年 , 除了 为了 老的 母亲 鹅 到 希望
[juː; jʊ] ([ɔː(r)] ,
you (or ,
你 (或者 ,

好了，我想今年就到此为止了，除了老鹅妈妈祝你节日快乐（或者，

[tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [juːv] [ɔːl] [hæd; həd]) [ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['krɪsməs] ,
to hope that you've all had) a very Merry Christmas ,
到 希望 那 你已经 全部 有) 一个 非常 欢乐 圣诞节 ,

希望大家圣诞节都过得非常愉快!

[ænd; ənd] ([tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːl]) [ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] .
and (to wish you all) a Happy New Year .
和 (到 希望 你 全部) 一个 快乐的 新的 年 .

祝大家新年快乐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神